



Stadt Biel  
*Ville de Bienne*

# 2018

Jahresrechnung

Zahlenteil

Comptes annuels

Partie comptable

90 Exemplare gedruckt auf 100% Recyclingpapier

imprimé à 90 exemplaires sur papier 100% recyclé

## Inhaltsverzeichnis

	Seite - Page
<b>Zahlenteil, Verwaltung</b>	
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	1
Nachkreditabelle der Verwaltung	25
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	31
Präsidialdirektion	43
Finanzdirektion	59
Direktion Soziales und Sicherheit	71
Direktion Bildung, Kultur und Sport	89
Direktion Bau, Energie und Umwelt	113

### Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Städtische Betagtenheime	125
Parkplatzwesen	143
Tissot Arena	153
Feuerwehrwesen	163
Kehrichtwesen	173
Abwasserwesen	183

### Konsolidierte Jahresrechnung Gesamthaushalt

Bilanz Gesamthaushalt	201
Eigenkapital Gesamthaushalt	203
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	206
Geldflussrechnung Gesamthaushalt	210

## Table des matières

	Seite - Page
<b>Partie comptable, Administration</b>	
Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits additionnels de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

Seite -  
Page

### Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits additionnels, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Homes municipaux pour personnes âgées	
Service des places de parc	
Tissot Arena	
Service de feu	
Service de l'enlèvement des ordures	
Service des eaux usées	

Seite -  
Page

### Comptes annuels consolidés Compte global

Bilan Compte global	
Capitaux propres Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie Compte global	

## Inhaltsverzeichnis

### Anhänge

Anhang 1: Verkehrsbetriebe	215
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	217
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	218
Anhang 4: Energie Service Biel	219
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	221

Seite -  
Page

## Table des matières

### Appendices

Appendice 1: Entreprise des transports publics
Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'eaux usées.
Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau
Appendice 4: Energie Service Biene
Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen  
der Verwaltung  
Liste des crédits d'engagement et des investissements de  
l'administration**



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>441,401,914</b>		<b>TOTAL</b>	<b>297,287,782</b>	<b>21,461,586</b>	<b>318,749,367</b>	<b>122,652,547</b>	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
09.12.2015	GR - CM	15,000	100000007	Quartierattraktivierung / Projekt für ein nachhaltiges Madretschquartier - <i>Attractivité des quartiers / Projet pour un quartier de Madretsch durable</i>	11,648	-5,000	6,648	8,352	
13.04.2016	GR - CM	240,000	100000900	Projekt Nachhaltige Haushaltssanierung / langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale</i>	198,562	41,254	239,817	183	
25.04.2018	GR - CM	196,175	100000901	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Aktualisierung Standortmarketing / Lancierung der Kampagne 2 "Willkommen in Biel" - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale / Actualisation du marketing territorial / Lancement de la campagne no 2 "Bienvenue à Bienne"</i>		66,304	66,304	129,871	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	529,827	13,786	543,613	36,387	
16.03.2017	SR - CV	340,000	130000003	Totalrevision der Stadtordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	226,807	109,813	336,620	3,380	
20.06.2018	GR - CM	100,376	130000004	Politische Strategie für den Gemeinderat / Erarbeitung einer "Strategie Biel 2030" - <i>Stratégie politique pour le Conseil municipal / Elaboration d'une " Stratégie Bienne 2030 "</i>		40,000	40,000	60,376	
20.09.2018	SR - CV	943,000	132000001	Neue Website der Stadt Biel: Projekt Digitalstrategie - <i>Projet du nouveau site Internet pour la ville de Bienne: crédit d'étude</i>		196,435	196,435	746,565	
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>	1,319	10,502	11,821	48,179	
30.08.2017	GR - CM	270,000	140000002	Stadtarchiv / Abbau des Erschliessungsrückstand / Auslagerung der Arbeiten - <i>Archives municipales / Résorption de l'arriéré du traitement des archives / Soustraction</i>		109,927	109,927	160,073	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2014 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	395,056	22,557	417,613	102,387	
07.06.2017	GR - CM	295,000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>		159,760	159,760	135,240	
22.02.2017	GR - CM	36,300	160000004	Personalreglement und Lohnsystem / Totalrevision / Umsetzung per 01.01.2017 / Teilprojekt 7: Revision Prozesse und Instrumente Leistungs- und Förderungsgespräch	5,030	27,680	32,710	3,590	
29.06.2016	GR - CM	70,254	160000005	Einführung einer Zufriedenheitsumfrage bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Biel - <i>Mise en place d'une enquête de satisfaction auprès des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne</i>	48,677	13,389	62,066	8,189	
07.06.2017	GR - CM	45,400	160000008	Einführung eines Systems für das Absenzen- und Case Management		39,033	39,033	6,367	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	610,936	-10,744	600,192	928,908	
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - <i>Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles</i>	10,800		10,800	39,200	
15.10.2014	GR - CM	51,500	170000053	Untergasse und Schmiedengasse / Projekt neue Oberflächengestaltung - <i>Rue Basse et rue des Maréchaux / Projet du nouvel aménagement en surface</i>	40,859		40,859	10,641	12.11.2018
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - <i>Planification de l'accès nord au Centre hospitalier</i>				110,000	
14.05.2014	GR - CM	50,000	170000096	SBB-Haltestelle Bözigenfeld / Finanzierung einer Veloverleihstation - <i>CFF arrêt Champs-de- Boujean / financement d'une station de vélos libre-service</i>	44,998		44,998	5,002	10.07.2018
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise 2015-2018</i>	161,590	65,455	227,045	34,775	
12.11.2014	GR - CM	150,000	170000098	Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018 / Abstimmung von Liegenschaftenerneuerung und Stadtentwicklung - <i>Projet-modèle pour un développement territorial durable pour la période 2014-2018 / Décision de rénovation de bâtiments et de développement urbain</i>	78,936	8,013	86,949	63,051	
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - <i>Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"</i>	234,710	4,973	239,683	55,317	
31.10.2018	GR - CM	119,000	170000100	Gestaltung der öffentlichen Räume im Umfeld des Campus Biel/Bienne - <i>Aménagement des espaces publics aux abords du Campus Biel/Bienne</i>		19,572	19,572	99,428	
06.01.2016	GR - CM	270,780	170000102	Jakob-Strasse Süd / Arealentwicklung / Städtebaulicher Studienauftrag - <i>Rue Jacob sud / Développement du site / Concours urbanistique sous forme MEP</i>	147,427	23,764	171,190	99,590	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
23.08.2017	GR - CM	253,000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - <i>Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne</i>	56,868	100,781	157,649	95,351	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - <i>Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité</i>	198,671		198,671	81,329	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	(in VK 17000.0115 inbegriffen) Öff. Raum "Mett-Zentrum"/ Projektierung - <i>Espace publique "centre-Mâche"/projection</i>	229,428	-229,428		103,000	
31.05.2017	GR - CM	195,000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - <i>Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC</i>	63,115	17,081	80,196	114,804	
14.10.2015	GR - CM	60,000	170000112	Erlass einer Planungszone im Gebiet Jurastrasse / Wildermethmatte / Bubenbergstrasse - <i>Ediction d'une zone réservée dans le périmètre Rue du Jura / Prés Wildermeth / Rue Buebenberg</i>	59,885		59,885	115	
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - <i>Harmonisation des registres, apurement du RegBL</i>	5,135	69,478	74,613	90,387	
21.12.2016	GR - CM	216,000	170000114	Planungszone im Gebiet "Brühlstrasse" / Weiteres Vorgehen / Durchführung eines städtebaulichen Studienauftrags - <i>Zone réservée "rue du Breuil" / Suite de la procédure / Concours d'urbanisme en mandats d'étude parallèles</i>	172,980	34,996	207,976	8,024	
19.04.2018	SR - CV	383,000	170000115	Projektierung Öffentlicher Raum "Mett-Zentrum" - <i>Elaboration du projet d'espace public libre "Mâche-Centre"</i>		222,954	222,954	160,046	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération /Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies , Est de la gare</i>				120,000	
13.12.2017	GR - CM	60,000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>	33,598		33,598	26,402	
08.03.2017	GR - CM	200,000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>	118,526		118,526	81,474	
28.03.2018	GR - CM	158,000	170000125	Einführung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen (ÖREB-Kataster) - <i>Introduction du cadastre des restrictions de droit publique à la propriété foncière (cadastre RDPPF)</i>				158,000	
04.07.2018	GR - CM	150,000	170000139	Architektur Projektwettbewerb " Neubau Genossenschaftswohnungen im Mettlenweg im Biel" - <i>Concours de projets d'architecture " création de logements en coopérative au chemin Mettlen à Bienne"</i>		-42,289	-42,289	192,289	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	72,395,003	43,937	72,438,940	7,191,060	
02.05.2018	GR - CM	20,072	200000002	Finanzdirektion / Beschaffung von Mobiliar - <i>Direction des finances / acquisition de mobilier</i>		20,080	20,080	-8	
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadtheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	1,423,572	612,528	2,036,100	388,900	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	735,233		735,233	4,767	
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	293,485		293,485	1,515	
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	274,510	1,823	276,333	967	
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106,513		106,513	5,487	
05.12.2018	GR - CM	162,000	240000007	Schaffung eines internen Kontrollsystems (IKS) für die Stadt Biel - <i>Mise en place d'un système de contrôle interne (SCI) à la Ville de Bienne</i>				162,000	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	299,797		299,797	-797	
07.05.2014	GR - CM	385,000	280100110	Upgrade Software der Einwohnerkontrolle - <i>Upgrade Software du contrôle des habitants</i>	290,869		290,869	94,131	
17.12.2010	GR - CM	98,000	280100810	Verarbeitung von elektronischen Rechnungen (e-billing) - <i>Traitement des factures électroniques (e-billing)</i>	82,005	5,120	87,125	10,875	
12.06.2013	GR - CM	275,445	280100813	Ablösung Geschäftsverwaltungssoftware Stadtkanzlei - <i>Remplacement du logiciel de gestion des affaires Chancellerie municipale</i>	134,881		134,881	140,564	
27.04.2017	SR - CV	3,940,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	526,234	538,001	1,064,235	2,875,765	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	376,583		376,583	13,417	
15.10.2014	GR - CM	92,000	280100841	Einführung Schnittstelle Infostar zu Einwohnerkontrolle - <i>Réalisation de l'interface Infostar pour le contrôle des habitants</i>	42,660		42,660	49,340	
11.12.2013	GR - CM	241,000	280100847	Ablösung der alten Microsoft Office Vorlagen - <i>Remplacement des anciens modèles Microsoft Office</i>	146,311		146,311	94,689	
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	1,019,997	69,885	1,089,882	125,118	
01.02.2017	GR - CM	295,000	280100862	Gesamtkonzept "Informatique Scolaire / Schulinformatik Biel-Bienne (ISIB) - <i>Concept pour "Informatique Scolaire / Schulinformatik Biel-Bienne"</i>	121,798	156,032	277,830	17,170	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.05.2015	GR - CM	123,200	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>	68,750	53,847	122,597	603	
30.05.2018	GR - CM	245,000	280100873	IT Service Management (ITSM)		60,962	60,962	184,038	
20.09.2018	SR - CV	997,184	280100874	Ablösung der bestehenden Einwohnerkontrolle (EWK) durch das Standardprodukt NEST - <i>Remplacement de la solution informatique du Contrôle des habitants par le produit standard NESTU</i>				997,184	
10.08.2012	GR - CM	180,000	280100875	Fallführungssoftware CaseNet für Abteilung Soziales - <i>Programme de suivi des cas CaseNet pour le département des affaires sociales</i>	176,217		176,217	3,783	
15.03.2017	GR - CM	73,810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"	8,680	42,063	50,743	23,067	
06.12.2017	GR - CM	157,000	280100902	FixNet All-IP	32,886	113,900	146,786	10,214	
18.10.2017	GR - CM	180,230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>	11,790	6,240	18,030	162,201	
02.02.2015		174,541	280109999	Aktivierung IT - <i>Activation IT</i>	585,758		585,758	-411,217	
15.08.2018	GR - CM	28,265	280200003	Stärkung Regierungsarbeit / Raumbedürfnisse aller Direktionen / Kongresshaus / Direktion Bildung, Kultur und Sport / Beschaffung von Mobilien - <i>Renforcement du travail gouvernemental / Besoins en locaux de toutes les directions / Palais des congrès / Direction de la formation, de la culture et du sport / Acquisition de mobilier</i>		27,479	27,479	786	
10.02.2012	GR - CM	24,000	300000029	Aktionsprogramm 2012 - 2015 des Réseau des Villes de l'Arc Jurassien - <i>Programme d'actions 2012-2015 du Réseau des Villes de l'Arc jurassien</i>	24,000		24,000		16.05.2018
07.03.2018	GR - CM	110,500	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	32,157	42,003	74,160	36,340	
20.08.2014	GR - CM	79,434	321100002	Stades de Bienne / Erstellen des Sicherheitskonzepts und des Handbuchs - <i>Elaboration du concept de sécurité et du manuel de sécurité pour les Stades de Bienne</i>	79,434		79,434		21.02.2018
24.06.2015	GR - CM	143,343	321100003	Tissot-Arena / Videoüberwachung im Eishockeystadion - <i>Tissot-Arena / Surveillance vidéo dans le stade de glace</i>	131,312		131,312	12,031	12.11.2018
03.02.2016	GR - CM	258,320	322100001	Einwohner- und Spezialdienst / Überprüfung Prozesse - <i>Vérification des processus aux services des habitants et services spéciaux</i>	193,320	64,620	257,940	380	
10.08.2016	GR - CM	77,186	322100002	Anschaffung von Dokumentenprüfgeräten für die Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste	67,808		67,808	9,378	
28.02.2018	GR - CM	67,592	322100006	Anpassungen Infrastruktur Räumlichkeiten ESD: Erneuerung Schalteranlagen - <i>Adaptations des infrastructures des locaux SHS: renouvellement des installations de guichets</i>		67,257	67,257	335	
24.05.2017	GR - CM	71,000	324200001	Ersatzbeschaffung eines Dienstfahrzeuges für das Polizeinspektorat (Marktpolizei)	63,500		63,500	7,500	10.07.2018

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
06.06.2018	GR - CM	125,530	324500005	Ersatz Politess-Geräte / Bussenerfassung - <i>Remplacement des appareils pour la saisie électronique des amendes d'ordre</i>		56,399	56,399	69,131	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	140,131	875	141,007	3,489	
31.10.2008	GR - CM	154,944	343000001	Feuerwehr und Zivilschutz, Ablösung EWOX - <i>Sapeurs-pompiers et Protection civile, remplacement EWOX</i>	67,272		67,272	87,672	
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,636,037	57,176	1,693,214	81,786	
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172,851		172,851	47,149	
06.06.2018	GR - CM	83,786	416000002	Elektronische Gesuchsbehandlung - <i>Traitement de demandes électronique</i>		1,777	1,777	82,009	
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Biemme</i>	123,715		123,715	76,285	
03.05.2017	GR - CM	270,000	424000004	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Informatikmittel und audiovisuelle Geräte 2017	166,429	93,886	260,315	9,685	
03.05.2017	GR - CM	295,600	424000005	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Mobiliar und Maschinen	217,399	75,538	292,937	2,663	
03.05.2017	GR - CM	200,750	424000006	Provisorium Champagne / Ausstattung für das Schuljahr 2017-2018	116,167	37,527	153,694	47,056	
03.05.2017	GR - CM	296,650	424000007	Mattenstrasse 90 / Ausstattung für den Start des Schulbetriebes 2017	232,933	62,376	295,309	1,341	
03.05.2017	GR - CM	190,750	424000008	Alpenstrasse und Rittermatte / Ausstattung für dsa Schuljahr 2017 - 2018	137,281	54,601	191,881	-1,131	
15.08.2018	GR - CM	230,000	424000015	Schulen: Ausstattung neue Schulklassen und neue Standorte für das Schuljahr 2018/2019 - <i>Ecoles: équipement des nouvelles classes et lieux pour l'année scolaire 2018-2019</i>		42,378	42,378	187,622	
15.08.2018	GR - CM	290,000	424000016	Mobiliar / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Mobilier / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>		34,959	34,959	255,041	
15.08.2018	GR - CM	95,000	424000017	Maschinen Hauswartung / Unterhalt Schulgebäude - <i>Machines du service d'intendance / Entretien des bâtiments scolaires</i>		73,291	73,291	21,709	
15.08.2018	GR - CM	115,000	424000018	Gerätschaften / Sicherstellung Schulbetrieb 2018/2019 - <i>Matériel et outils / Fonctionnement de l'école en 2018/2019</i>		51,819	51,819	63,181	
21.06.2017	GR - CM	212,500	429000001	Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen - <i>Mise en oeuvre du Règlement pour une alimentation saine dans les infrastructures municipales</i>	62,715	111,037	173,752	38,748	
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	
05.09.2018	GR - CM	50,000	434000004	Sportplatz Mettmoos / Alternativstandort Bözingenfeld - <i>Place de sport des Marais de Mâche / Site alternatif aux Champs-de-Boujean</i>				50,000	
28.11.2018	GR - CM	20,000	434000005	Sportmaterial Turnhallen				20,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
27.08.2014	GR - CM	60,000	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	50,036		50,036	9,964	
21.10.2015	GR - CM	200,000	500000013	Umsetzung "Energiesstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energiesstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>	26,253	48,145	74,398	125,602	
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energiesstadtlabls Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	18,631	779	19,410	30,590	
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energiesstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - <i>"Label cité de l'énergie" - Service des espaces verts - Un maniemnt durable, écologique des espaces verts</i>	87,089	908	87,997	12,003	
10.05.2017	GR - CM	117,000	500000019	Partizipative Quartiergestaltung - naturnahe Grünräume - <i>Aménagement participatif du quartier - espaces verts proches de l'état naturel</i>	103,595	5,458	109,053	7,947	
01.02.2017	GR - CM	100,000	500000020	Energiesstadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>	19,694	26,703	46,398	53,602	
31.10.2018	GR - CM	100,000	500000022	Grundlagen für Betriebsoptimierung Gebäudetechnik öffentliche Gebäude - <i>Bases d'optimisation de l'exploitation pour la technique des bâtiments publics</i>		21,377	21,377	78,623	
20.11.2013	GR - CM	198,000	500000031	Mandat zur Umsetzung der nötigen Massnahmen zur Erreichung des Energiesstadt-Goldlabls - <i>Mandat pour réaliser des instruments pour obtenir le Label cité de l'énergie "GOLD"</i>	133,977	39,320	173,297	24,703	
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	162,188	-18,422	143,766	106,234	
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	
15.06.2012	GR - CM	74,500	520000038	Erarbeitung eines Lichtplans - <i>Elaboration d'un plan d'éclairage</i>	10,800		10,800	63,700	10.06.2016
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	340,858	3,921	344,779	24,221	
21.02.2008	SR - CV	1,500,000	520000047	Info- + Leitsystem Fussgänger/innen Umsetzung des Signaletikkonzeptes - <i>Réalisation du concept de signalétique</i>	1,524,118		1,524,118	-24,118	
28.04.2006	GR - CM	60,000	520000055	Zertifizierungsprozess "Energiesstadt-Label" - <i>Processus de certification "Cité de l'énergie"</i>	60,000		60,000	0	
16.05.2008	GR - CM	50,000	520000060	Sicherheitskonzept, Forschungsprojekt, IRAP - <i>Concept de sécurité, projet de recherche, IRAP</i>	20,169		20,169	29,831	10.06.2016
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	6,921	32,743	39,664	100,336	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération biennoise</i>	732,591		732,591	252,409	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	652,463		652,463	-112,463	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88,944		88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	126,295	-1,314	124,981	45,019	
29.04.2011	GR - CM	25,000	520000081	Energiestadtlabel, Umsetzung Massnahmen - <i>Label «Cité de l'énergie», réalisation de mesures</i>	18,801		18,801	6,199	
15.06.2012	GR - CM	180,000	520000082	Aufbau eines GIS und WebGIS für die Stadtplanung (Zonenplan) - <i>Mise en place d'un système SIG et WebSIG pour l'urbanisme (plan de zone)</i>	131,513		131,513	48,487	
26.08.2011	GR - CM	211,400	520000085	Mobilitätsmanagement Agglomeration Biel - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise</i>	140,800		140,800	70,600	04.06.2018
10.02.2012	GR - CM	44,000	520000086	Umsetzung Energiestadtmassnahmen 2012 - <i>Mise en oeuvre des mesures liées au label "Cité de l'énergie"</i>	19,184	200	19,384	24,616	
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1,951		-1,951	111,951	
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	66,439		66,439	133,561	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	14,753,468	169,736	14,923,204	3,976,796	
21.01.2016	SR - CV	550,000	540000206	Durchführung eines Wettbewerbs für den Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne		25,284	25,284	524,716	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	
10.06.2010	SR - CV	4,325,000	540000224	Nutzungskonzept für die Krippengebäude Safnernweg, Bubenberg und Zukunftsstrasse - <i>Concept d'utilisation des bâtiments des crèches des rues de Safnern, Bubenberg et Avenir</i>	4,331,970		4,331,970	-6,970	
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	443,341		443,341	31,659	
04.03.2018	VA - VP	12,950,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	819,703	760,006	1,579,709	11,370,291	
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallengebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	
24.02.2011	SR - CV	1,200,000	540000273	Schulhaus Champagne, Sanierung Flachdächer - <i>Ecole de la Champagne, assainissement des toits plats</i>	1,000,963		1,000,963	199,037	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahligut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	4,074,244	139,686	4,213,929	286,071	
09.06.2011	SR - CV	4,478,000	540000318	Volkshaus Bahnhofstrasse 11, Biel: Unterhaltsarbeiten und Sanierung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: Travaux d'entretien et assainissement</i>	4,227,873		4,227,873	250,127	
13.12.2017	SR - CV	740,000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement</i>		365,821	365,821	374,179	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	338,641	20,620	359,261	-69,261	
19.12.2012	SR - CV	900,000	540000324	Kulturgüterschutzarchiv Battenberg: Sanierung und Erweiterung - <i>Archives de l'Ecole du Battenberg pour la protection des biens culturels: Assainissement et agrandissement</i>	695,080	-30,000	665,080	234,920	
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
05.06.2016	VA - VP	6,000,000	540000340	Theatre Palace - Renovation - <i>Rénovation Théâtre Palace</i>	419,135	2,978,919	3,398,054	2,601,946	
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation - <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>	354,786	-354,786		570,000	
21.02.2013	SR - CV	3,315,000	540000343	Schulhaus Walkermatte: Betrieblich bedingte Anpassungen und Erweiterung - <i>École des Prés-Walker: adaptations liées à l'entreprise et agrandissement</i>	3,272,492		3,272,492	42,508	
19.08.2010	SR - CV	710,000	540000345	Ersatz Haustechnikleitsystem - <i>Remplacement du système de conduites intérieures</i>	666,319		666,319	43,681	
09.05.2018	GR - CM	210,000	540000346	Schulhaus Dufour Ost und West, Gesamt-sanierung / Zustandsanalysen, Auswahlverfahren für Planerleistungen - <i>Ecole Dufour Est et Ouest, rénovation totale / Analyses de l'état, procédure de sélection des prestations de planification</i>		24,177	24,177	185,823	
23.10.2008	SR - CV	2,200,000	540000352	Sportanlage Champagne, Neubau Garderobeanlage - <i>Installations sportives de la Champagne. nouveaux vestiaires</i>	443,235		443,235	1,756,765	
19.12.2012	SR - CV	435,000	540000355	Schulhaus Peupliers: Dringender Ersatz Turnhallenverglasung aus Sicherheitsgründen - <i>Ecole des Peupliers: Remplacement du vitrage du gymnase pour raison de sécurité</i>	311,548		311,548	123,452	11.10.2018
18.12.2009	GR - CM	135,000	540000363	Oberstufenzentrum Platanen, Sofortmassnahmen - <i>Collège des Platanes, mesures immédiates</i>	48,782		48,782	86,218	
21.01.2016	SR - CV	4,750,000	540000365	Tagesschule Sahligut - <i>École à journée continue Sahligut</i>	4,099,775	568,169	4,667,944	82,056	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.07.2009	GR - CM	100,000	540000370	Energiestadtlabel 2009 - 2011, Beschaffung Energiebuchhalt. und Datenerfass. - <i>Label «Cité de l'énergie» 2009-2011, acquisition d'une comptabilité énergétique et saisie des données</i>	88,976		88,976	11,024	
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer - <i>École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,804,810		1,804,810	170,190	
23.08.2012	SR - CV	1,460,000	540000385	Kongresshaus Biel: Statische Untersuchung / Sanierung Schrägwand und Erneuerung der Beleuchtung - <i>Palais des Congrès Bienne: vérification statique / assainissement du mur incliné et renouvellement de l'éclairage</i>	1,274,941	3,529	1,278,470	181,530	
21.02.2018	GR - CM	706,237	540000387	Schule Mühlefeld Nord, Ersatz Wärmeerzeugung - <i>École Champ-du Moulin nord, remplacement du système de chauffage</i>	706,237		706,237		12.04.2018
09.06.2011	SR - CV	70,000	540000394	Volkshaus, Bahnhofstrasse 11, Biel: Mehrkosten Holz-Pellets ggü einer Gasheizung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: frais supplémentaires du chauffage au bois (pellets) par rapport à un chauffage au gaz</i>	70,000		70,000		
08.05.2013	GR - CM	180,000	540000396	Schulhaus Linde: Teilersatz Fenster - <i>École des Tilleuls: remplacement partiel des fenêtres</i>	169,465	-34,000	135,465	44,535	
16.05.2013	SR - CV	4,300,000	540000397	Kinderhaus Stern im Ried, Sanierung - <i>Hôme d'enfants "Étoile du Ried", assainissement</i>	4,113,310		4,113,310	186,690	
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	
04.03.2018	VA - VP	17,000,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	794,493	591,436	1,385,929	15,614,071	
26.04.2012	SR - CV	2,200,000	540000417	Neubau Provisorium für vier Kindergärten - <i>Construction provisoire pour quatre écoles enfantines</i>	2,161,497		2,161,497	38,503	
26.04.2012	SR - CV	1,226,000	540000418	Schulraumprovisorium Pianostrasse 55 - <i>Locaux scolaires provisoires à la rue des Pianos 55</i>	1,215,902		1,215,902	10,098	
03.04.2013	GR - CM	85,000	540000435	Schulhaus Dufour: Sicherheit Pausenplatz - <i>École Dufour: sécurité dans la cour de récréation</i>	32,968		32,968	52,032	
07.05.2014	GR - CM	237,000	540000436	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 1 - <i>Ecole des Tilleuls: aménagement du pavillon 1</i>	198,892		198,892	38,108	
17.08.2017	SR - CV	1,350,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	63,679	659,140	722,819	627,181	
13.12.2017	SR - CV	1,560,000	540000439	Kongresshaus Biel - Sofortmassnahmen - <i>Palais des Congrès de Bienne - Mesures urgentes</i>		761,774	761,774	798,227	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	8,658,483	52,761	8,711,244	813,756	
15.05.2013	GR - CM	290,000	540000443	Schulhäuser Battenberg, Sahligut, Geisried: Anschluss an Holz-Fernwärmeverbund Battenberg - <i>Ecoles du Battenberg, du Sahligut et du Geisried: raccordement au réseau de chauffage à distance au bois du Battenberg</i>	290,814		290,814	-814	03.10.2018
19.04.2018	SR - CV	195,428	540000444	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmeerzeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	195,428		195,428		12.04.2018
05.06.2013	GR - CM	100,000	540000444.1	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmeerzeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	100,000		100,000		12.04.2018
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhaus - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	201,344		201,344	153,657	
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	447,732	334,400	782,132	1,042,868	
17.11.2016	SR - CV	380,000	540000451	Kongresshaus / Universelle Kommunikationsverkabelung Hochhaus - <i>Palais des Congrès / Câblage universel de communication de la maison-tour</i>	282,152	1,342	283,493	96,507	
07.05.2014	GR - CM	268,000	540000452	Schulhaus Dufour Ost: Unterbringung Primarklassen und Erweiterung Tagesschule - <i>Ecole Dufour Est: hébergement de classes primaires et extension de l'école à journée continue</i>	152,815		152,815	115,185	12.12.2018
07.05.2014	GR - CM	82,000	540000455	Schulhaus Champagne: Eröffnung einer Kindergartenklasse - <i>Ecole de la Champagne: ouverture d'une classe d'école enfantine</i>	66,817		66,817	15,183	
07.05.2014	GR - CM	98,000	540000456	Schulhaus Madretsch: Sicherheitsmassnahmen Spielplatz - <i>Ecole de Madretsch : mesures de sécurité à la place de jeux</i>	92,916		92,916	5,084	
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	152,411	43,918	196,329	43,671	
19.03.2015	SR - CV	2,380,000	540000467	KiGa Wildermethmatte, Abbruch best. Gebäude, Neubau Provisorien 4 Kindergärten - <i>École enfantine Prés Wildermeth, démolition du bâtiment existant, construction provisoire pour 4 écoles enfantines</i>	1,950,719		1,950,719	429,281	
19.03.2015	SR - CV	1,700,000	540000468	KiGa Geisried, Neubau Provisorium 2 Kindergärten - <i>École enfantine du Geisried, construction provisoire pour 2 écoles enfantines</i>	1,102,822		1,102,822	597,178	
18.08.2016	SR - CV	1,600,000	540000472	Erweiterung Kindergarten Birkenweg - <i>Étude agrandissement de l'école enfantine Chemin des Bouleaux</i>	1,351,894	15,134	1,367,027	232,973	
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	111,456		111,456	1,048,544	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Studien zur Realisierung eines Pavillons mit Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
21.06.2017	GR - CM	240,000	540000479	Schutzanlage Sahligut / Umnutzung und Erneuerung - Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahligut		59,192	59,192	180,808	
17.01.2018	GR - CM	145,000	540000482	Kontrollgebäude: Sofortmassnahmen und Projektierung der Sanierung Fassaden und Fenster - Bâtiment du Contrôle: mesures d'urgence et étude de la rénovation des façades et des fenêtres		26,602	26,602	118,398	
21.03.2018	GR - CM	170,000	540000483	KITA Zukunft, Sanierung Dach - Crèche Avenir, assainissement de la toiture		151,970	151,970	18,030	
22.02.2017	SR - CV	2,850,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne	2,525,965	40,137	2,566,103	283,897	
22.02.2017	SR - CV	2,435,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire	1,611,814	112,194	1,724,009	710,991	
15.03.2017	GR - CM	75,000	540000487	Volkshaus / Massnahmen zur Erhöhung Personenbelegung Saal - Maison du Peuple / mesures visant à accroître le taux d'occupation des salles	27,730	51,702	79,433	-4,433	
01.02.2017	GR - CM	70,000	540000488	Zustandsanalyse Liegenschaften im Verwaltungsvermögen - Analyse de l'état des immeubles du patrimoine administratif	1,000	44,140	45,140	24,860	
08.03.2017	GR - CM	245,000	540000489	Tissot Arena, Ersatz Beleuchtung Eisstadion durch LED-Leuchten - Tissot Arena, remplacement de l'éclairage par des lampes DEL	194,110		194,110	50,890	
23.08.2017	GR - CM	70,000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC				70,000	
13.09.2017	GR - CM	169,000	540000491	Gardenrobengebäude Längfeld 2 / Sanierung Wärmeerzeugung/Wasseraufbereitung - Vestiaires au chemin du Long-Champ 2 / Assainissement de la production de chaleur/Préparation de l'eau chaude	18,547	128,512	147,060	21,941	
20.09.2017	GR - CM	105,000	540000514	Schulhaus Bubenbergr "Freco" / Anpassung Tagesschule	109,213		109,213	-4,213	
07.06.2018	SR - CV	1,820,000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires	2,313	3,871	6,184	1,813,816	
18.10.2017	GR - CM	285,000	540000516	Kongresshaus Biel / Sofortmassnahme "Umbau Fitnesszone" - Palais des Congrès de Bienne / mesure urgente "transformation de la zone fitness"	85,851	121,294	207,146	77,854	12.12.2018
25.04.2018	GR - CM	130,000	540000518	Oberstufenzentrum Platanen / Notmassnahmen Dach - Collège des Platanes / Mesures d'urgence pour la toiture		121,178	121,178	8,822	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
02.05.2018	GR - CM	150,000	540000519	Kontrollgebäude, Renovation ehemalige Hauswartwohnung für die Abteilung EKS - <i>Bâtiment du contrôle, rénovation de l'ancien logement du concierge pour la PAE</i>		83,305	83,305	66,695	
09.05.2018	GR - CM	295,000	540000520	Hinterhaus Blöschhaus, Anpassung Räumlichkeiten und Sanierung Dach - <i>Maison Arrière de la Maison Bloesch, adaptation des locaux et assainissement du toit</i>		266,482	266,482	28,518	
02.05.2018	GR - CM	220,000	540000525	Theater Palace / Einbau Heizung - <i>Théâtre Palace / Montage du chauffage</i>		73,917	73,917	146,083	
15.08.2018	GR - CM	66,000	540000532	KITA Biel-Mett / Einbau Brandmeldeanlage - <i>Crèche Bienne-Mâche / installation d'un système de détection incendie</i>		52,369	52,369	13,631	
19.09.2018	GR - CM	260,000	540000533	Volkshaus, Neugestaltung Barbereich Restaurant Rotonde - <i>Maison du Peuple, réaménagement du bar du restaurant Rotonde</i>				260,000	
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	334,000	62,000	396,000	2,404,000	
14.11.2018	GR - CM	220,000	540000536	Stadtbibliothek / Ersatz von zwei Liftanlagen				220,000	
14.06.2017	GR - CM	34,200	543000002	Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement d'une voiture de livraison</i>	31,159		31,159	3,042	03.10.2018
08.11.2017	GR - CM	31,700	543000003	Ausserordentliche Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement extraordinaire d'une voiture de livraison</i>		30,154	30,154	1,546	
17.04.2008	SR - CV	2,300,000	560000068	Oberer Quai Nord, Quaigestaltung 2. Etappe - <i>Quai du Haut nord, 2e étape de l'aménagement</i>	1,709,892		1,709,892	590,108	
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
31.01.2018	GR - CM	165,000	560000124	Neumarktstrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüss-Kanal - <i>Rue du Marché-Neuf / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>		68,417	68,417	96,583	
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözingenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	13,089,595	92,106	13,181,701	5,018,300	
17.12.2008	SR - CV	4,380,000	560000138	Neugestaltung Platz beim Kleinbootshafen - <i>Réaménagement de l'esplanade au bord du lac</i>	3,692,362		3,692,362	687,638	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umlegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	1,746,388	18,382	1,764,770	1,610,230	
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	60,662		60,662	209,338	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	144,335	36,639	180,974	101,026	
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	2,534,146	2,048	2,536,194	383,806	
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,731,897		1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	9,543,763	232,287	9,776,049	5,423,951	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	8,358,701	35,704	8,394,405	423,595	
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	517,100		517,100	62,900	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözingenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	422,851	8,400	431,251	163,749	
21.01.2010	SR - CV	1,030,000	560000237	Gestaltung Ring - <i>Aménagement du Ring</i>	811,821		811,821	218,179	13.12.2018
06.08.2013	SR - CV	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	719,726	-82,000	637,726	102,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	1,000,000		1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	1,815,674	2,818	1,818,492	1,256,509	
25.02.2010	SR - CV	2,600,000	560000246	Allmendweg (Zürichstr. - Solothurnstr.), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction des conduites industrielles</i>	2,157,883	22,800	2,180,683	419,317	
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement</i>	129,212	3,636	132,847	62,153	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
21.01.2010	SR - CV	1,430,000	560000250	Sägefeldweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	1,257,117		1,257,117	172,883	
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	3,473,706	6,634	3,480,340	719,660	
03.07.2013	GR - CM	19,500,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	15,667,824	224,639	15,892,463	3,607,537	
21.02.2013	SR - CV	972,000	560000260	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die Madretsch-Schüss - <i>Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch</i>	735,685		735,685	236,315	08.03.2018

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.08.2011	GR - CM	68,000	560000260.9	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die Madretsch-Schüss, Projektierungskredit - <i>Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch; crédit d'étude</i>	72,455		72,455	-4,455	08.03.2018
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,634,918		2,634,918	2,206,082	
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	621,726		621,726	448,274	
21.09.2017	SR - CV	1,400,000	560000274	Quartier Bubenberg: Einführung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la Bubenberg: introduction d'une zone "30 km/h"</i>	52,756	36,644	89,399	1,310,601	
22.02.2017	SR - CV	1,500,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	59,134	16,732	75,866	1,424,134	
10.12.2014	GR - CM	297,000	560000279	Taubenloch Tierpark - Wegverbindung - <i>Parc animalier du Taubenloch - chemin de liaison</i>	227,938		227,938	69,062	
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>	94,495	20,112	114,608	175,392	
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - <i>Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	81,494		81,494	188,506	
28.03.2018	GR - CM	260,000	560000284	CTS, zeitgemässe Infrastruktur für die Bieler Hafenanlagen - <i>CTS, infrastructures modernes pour les installations portuaires de Bienne</i>		11,624	11,624	248,376	
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	33,263	4,900	38,163	251,837	
13.12.2017	SR - CV	1,800,000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmassnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>	68,737	643,682	712,420	1,087,580	
27.08.2014	GR - CM	296,000	560000293	Schneidergässli / Neugestaltung Strasse - <i>Ruelle des Tailleurs / Réaménagement de la route</i>	261,235	2,226	263,461	32,539	
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>	1,850	162,785	164,635	127,365	
29.06.2016	GR - CM	208,500	560000297	Narzissenweg; Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung - <i>Chemin des Narcisses; Modification partielle de la réglementation fondamentale</i>	123,210		123,210	85,290	
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	80,757	43,002	123,759	49,041	
20.05.2015	GR - CM	150,000	560000304	Sanierung Stützmauer Burgunderweg 34 - <i>Assainissement du mur de soutènement au chemin des Bourguignons 34</i>	130,558	3,770	134,328	15,672	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
01.04.2015	GR - CM	275,000	560000307	Höheweg, Engpasssteuerung - <i>La Haute-Route</i> ,	149,299	-86,944	62,355	212,645	
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	1,308,561	1,488,665	2,797,225	1,357,775	
07.12.2016	GR - CM	95,000	560000311	Badhausstrasse (Ländtestrasse - Schilfweg), Erneuerung Deckbelag - <i>Rue des Bains (Rue due Débarcardère - Chemin des Roseaux), renouvellement du revêtement</i>	56,382	6,650	63,032	31,968	
24.06.2015	GR - CM	100,440	560000312	Haltestellenoptimierung Linie 5 Johann-Heinrich-Laubscher-Weg - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Chemin Johann-Heinrich-Laubscher</i>	87,609	1,668	89,277	11,164	
24.06.2015	GR - CM	52,000	560000313	Haltestellenoptimierung Linie 5 Möösliacker - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Petit-Marais</i>	51,784	-91,614	-39,830	91,830	
31.05.2017	GR - CM	220,000	560000315	Längfeld / Neugestaltung Trottoir mit Bushaltestelle und Wartehalle im Bereich Kauer Trend Möbelmarkt AG - <i>Chemin du Long-Champ / Réaménagement du trottoir avec arrêt de bus et aribus dans le secteur Kauer Trend Möbelmarkt SA</i>	98,947	67,046	165,993	54,007	
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champgneallee				630,000	
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>	13,642		13,642	279,358	
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Mösliacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	86,349	1,521	87,870	57,130	
26.04.2017	GR - CM	200,000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Bienne 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>	104,669	1,138,151	1,242,820	-1,042,820	
22.02.2017	SR - CV	700,000	560000323	Nelkenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEillets ( rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>	82,483	331,407	413,890	286,110	
21.09.2016	GR - CM	150,000	560000324	Zollhausstrasse, Stützmauersanierung, Haus Nr. 14 - <i>Assainissement du mur de soutènement, rue de l'octroi 14</i>	115,911	3,380	119,291	30,709	
21.03.2018	GR - CM	250,000	560000326	Hintergasse, Neugestaltung, Einführung Tempo 30-Zone - <i>Réaménagement de la rue Arrière, introduction d'une zone 30km/h</i>		43,347	43,347	206,653	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
27.06.2018	SR - CV	960,000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>	67,533	88,366	155,898	804,102	
15.03.2018	SR - CV	1,090,000	560000331	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Dessert de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>		91,777	91,777	998,223	
09.11.2016	GR - CM	275,000	560000342	Schweizersbodenweg - Erneuerung der Stützmauer - <i>Chemin du Schweizersboden - Renouvellement du mur de soutènement</i>	161,513	-31,539	129,974	145,026	
27.09.2017	GR - CM	285,000	560000343	Gefahrenkarte, Revision 2017 - <i>Carte des dangers, révision 2017</i>		18,321	18,321	266,679	
19.04.2018	SR - CV	800,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer - <i>Rue du Stand / Assainissement des murs de soutènement</i>	73,565	320,992	394,557	405,443	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>	64,863		64,863	205,138	
08.02.2017	GR - CM	295,000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr	224,119	4,153	228,272	66,728	
22.02.2017	GR - CM	250,000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr	164,102		164,102	85,898	
22.02.2017	GR - CM	210,000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr	70,655		70,655	139,345	
08.02.2017	GR - CM	57,000	560000349	Einmündung Salzhaus- / Murtenstrasse / Änderung der Vortrittsregelung - <i>Intersection rue de la Gabelle / rue de Morat / Modification des règles de priorité</i>	2,862	39,084	41,946	15,054	
05.04.2017	GR - CM	260,000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Biennne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>	19,122	35,456	54,579	205,421	
15.03.2018	SR - CV	695,000	560000352	(50055.0001) Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West - <i>Desserte de la zone d'activités des Champs-de-Boujean-Ouest</i>		41,866	41,866	653,134	
27.06.2018	GR - CM	70,000	560000353	Bahnhofplatz und Robert-Walser-Platz: taktil-visuelle Markierung - <i>Place de la Gare et place Robert-Walser : marquage visuel tactile</i>		50,634	50,634	19,366	
17.01.2018	GR - CM	80,000	560000354	Fuchsenried (längs Haus 43), Sanierung Stützmauer - <i>Fuchsenried (long de la maison 43), assainissement du mur de soutènement</i>	8,287	6,785	15,072	64,928	
06.09.2017	GR - CM	238,000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastre des ponts biennois / inspection principale</i>	8,050	57,709	65,760	172,241	
05.07.2017	GR - CM	290,000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>	73,952	30,646	104,598	185,402	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
16.08.2017	GR - CM	294,000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>	45,787	29,442	75,228	218,772	
16.08.2017	GR - CM	195,000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg	32,228	406	32,635	162,365	
16.08.2017	GR - CM	298,000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS9 fortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse	175,748	-97,417	78,331	219,669	
16.08.2017	GR - CM	259,000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Optimierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg	49,998	-6,438	43,560	215,440	
16.08.2017	GR - CM	297,000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VS11fortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggstrasse - Mösliweg	32,698	-31,258	1,439	295,561	
30.08.2017	GR - CM	164,000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld	590	59,246	59,836	104,164	
21.02.2018	GR - CM	273,000	560000380	Verkehrlich-flankierende Massnahmen / Sofortmassnahme VE7 / Schutz vor Schleichverkehr Bermenstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation / mesure immédiate VE7 / réduction du trafic parasite Rue de la Berme</i>		12,010	12,010	260,990	
16.08.2017	GR - CM	55,000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen VO1 fortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse	300	19,673	19,973	35,027	
22.11.2017	GR - CM	145,243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>	145,243		145,243		
13.12.2017	GR - CM	168,000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5 l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>	13,803	94,685	108,488	59,512	
28.02.2018	GR - CM	141,000	560000388	Höheweg: Verschiebung und Neugestaltung Haltestelle "Pavillonweg" - <i>La Haute-Route: déplacement et réaménagement de l'arrêt de bus "Chemin du Pavillon"</i>		67,984	67,984	73,016	
27.06.2018	SR - CV	720,000	560000390	General-Dufour-Strasse (Neumarktstrasse - Reitschulstrasse), Bushaltestelle, Erneuerung Deckbelag - <i>Rue Général-Dufour (rue du Marché-Neuf - rue du Manège), Arrêt de bus, assainissement du revêtement de chaussée</i>		48,288	48,288	671,712	
30.05.2018	GR - CM	290,000	560000391	Behindertengerechter Aus- bzw. Umbau der Bushaltestellen / Schützengasse - Bushaltestelle Ried - <i>Réaménagement des arrêts de bus sans obstacles / Rue du Stand - Arrêt de bus Ried</i>		183,146	183,146	106,854	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
20.06.2018	GR - CM	280,000	560000398	Schützengasse: Zusammenlegung der Bushaltestellen "Katholische Kirche" und "Steinerschule" für den behindertengerechten Ausbau - <i>Rue du Stand: mise en commun des arrêts de bus "Église catholique" et "École Steiner" pour une nouvelle construction adaptée aux personnes handicapées</i>		28,320	28,320	251,680	
20.06.2018	GR - CM	85,000	560000400	Verkehrsführung Bahnhofsquartier (Planung) - <i>Organisation de la circulation dans le quartier de la gare (planification)</i>				85,000	
17.10.2018	GR - CM	87,000	560000412	Verkehrsstudie im Bereich Dufour-Strasse - Oberer Quai - <i>Étude de circulation dans le secteur rue Dufour - Quai du haut</i>		9,139	9,139	77,861	
30.06.2016	SR - CV	423,300	563000011	Ersatzbeschaffung Lastwagen - <i>Acquisition (remplacement) d'un camion</i>	419,094		419,094	4,206	15.02.2018
23.08.2017	GR - CM	41,682	563000162	Ersatzbeschaffung eines Kommunaltraktors (Inv. Nr. 171)		41,682	41,682		22.08.2018
22.06.2016	GR - CM	209,800	563000163	Ersatz Muldenkipper inkl. Streuer und Pflug - <i>Remplacement tombereau incl. saleuse et charrue</i>	204,108		204,108	5,692	24.04.2018
23.08.2017	GR - CM	42,639	563000166	Ersatzbeschaffung eines Kommunaltraktors (Inv. Nr. 173)		42,639	42,639		22.08.2018
13.01.2016	GR-CM	126,000	563000169	Anschaffung eines Schwemmfahrzeuges zur Reinigung der Gehbereiche	126,330		126,330	-330	23.04.2018
28.02.2018	GR - CM	202,000	563000175	Höheweg (Alpenstrasse - Tschräisweg): Oberbauverstärkung - <i>La Haute-route (Rue des Alpes - Chemin de la Charrière): renforcement de superstructure</i>		60,479	60,479	141,521	
23.08.2017	GR - CM	40,128	563000177	Ersatz Winterdienststreuer - <i>Epandeur hivernal</i>		40,128	40,128		05.09.2018
08.11.2017	GR - CM	193,200	563000178	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeugs - <i>Remplacement d'un transporter communal</i>				193,200	
10.05.2017	GR - CM	88,000	563000180	Marie-Louise-Bloesch-Weg (Mettstrasse - Scheibenweg) / Deckschichterneuerung	48,749		48,749	39,251	
08.11.2017	GR - CM	35,400	563000186	Ersatzbeschaffung Traktoranhänger - <i>Remplacement d'une remorque pour tracteur</i>		35,218	35,218	182	19.10.2018
26.04.2017	GR - CM	31,100	563000187	Ersatzbeschaffung Elektrogehwagen - <i>Acquisition d'une chariot-électrique</i>	30,605		30,605	495	03.10.2018
23.08.2017	GR - CM	28,800	563000188	Anschaffung Schneepflug	24,265	-479	23,787	5,013	03.10.2018
08.11.2017	GR - CM	11,000	563000189	Ersatzbeschaffung Minimulden - <i>Remplacement des mini bennes</i>		10,729	10,729	271	03.10.2018
10.08.2016	GR - CM	28,485	563000229			28,485	28,485		
15.08.2018	GR - CM	31,300	563000230	Auskoppelung Betrag aus VK 95700 0118, weil Schneepflug z.L. SB 2.7.2018 M. Stoll Ersatzbeschaffung eines Elektrogehwegens für die Strassenreinigung - <i>Acquisition d'une chariot-électrique pour le nettoyage des rues</i>				31,300	
27.04.2016	GR - CM	96,000	563000259	Güterstrasse (Murtenstrasse - Zentralstrasse) Deckschichterneuerung - <i>Rue des Marchandises (Rue de Morat - Rue Centrale) Renouvellement du revêtement de surface</i>	73,134		73,134	22,866	24.04.2018

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
27.06.2018	GR - CM	140,000	563000275	Seegässli / Deckschichterneuerung - <i>Ruelle du Lac / renouvellement du revêtement</i>		99,317	99,317	40,683	
20.02.2013	GR - CM	176,000	563000347	Zentralplatz, Deckschichterneuerung - <i>Place Centrale, renouvellement du revêtement</i>	28,318		28,318	147,682	03.10.2018
27.04.2016	GR - CM	166,000	563000359	Jurastrasse (General-Dufour-Strasse - Oberer Quai) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Jura (Rue du Général-Dufour - Quai du Haut) Renouvellement du revêtement de surface</i>	138,678		138,678	27,322	
27.06.2018	GR - CM	173,000	563000375	Sonnhalde / Deckschichterneuerung - <i>Sonnhalde / renouvellement du revêtement</i>		935	935	172,065	
18.02.2015	GR - CM	165,000	563000458	Blumenstrasse (Gurzelenstrasse - Karl-Neuhaus-Str.) - <i>Rue des Fleurs (Rue de la Gurzelen - Rue Karl-Neuhaus)</i>	140,684		140,684	24,316	
27.04.2016	GR - CM	116,000	563000459	Lindenweg (Blumenrain - Meisenweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Mésanges) Renouvellement du revêtement de surface</i>	90,515		90,515	25,485	08.02.2018
27.06.2018	GR - CM	95,000	563000475	Waldrainstrasse (Brühlstrasse - Brücke SBB) / Deckschichterneuerung - <i>Crêt-du Bois (Rue du Breuil - Pont CFF) / renouvellement du revêtement</i>		3,000	3,000	92,000	
27.04.2016	GR - CM	178,000	563000559	Mattenstrasse Mattenstrasse 40 - Murtenstrasse) Deckschichterneuerung - <i>Rue des Prés (Rue des Prés 40 - Rue de Morat) Renouvellement du revêtement de surface</i>	23,001	133,553	156,554	21,446	19.10.2018
27.06.2018	GR - CM	122,000	563000575	Guido-Müller-Platz / Deckschichterneuerung - <i>Place Guido-Müller / renouvellement du revêtement</i>		83,228	83,228	38,772	
27.04.2016	GR - CM	89,000	563000659	Flurweg (Büttenbergstrasse - Gottfried-Reimann-Strasse) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Champs (Route de Büttenberg - Rue Gottfried-Reimann) Renouvellement du revêtement de surface</i>	74,795		74,795	14,205	06.02.2018
27.04.2016	GR - CM	107,000	563000759	Schützengasse (Paul-Robert-Weg - Nordweg) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Stand (Chemin Paul-Robert - Chemin du Nord) Renouvellement du revêtement de surface</i>		4,995	4,995	102,005	
27.04.2016	GR - CM	126,000	563000859	Mohnweg (Grenchenstrasse-Längfeldweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Pavots (Rue de Granges - Chemin du Long-Champ) Renouvellement du revêtement de surface</i>	84,088		84,088	41,912	08.01.2018
27.04.2016	GR - CM	176,000	563000959	Johann-Renfer-Strasse / Zürichstrasse (Kreisel) Deckschichterneuerung - <i>Rue Johann-Renfer / Rue de Zürich (rond-point) Renouvellement du revêtement de surface</i>	56,965	58,946	115,911	60,089	
13.12.2006	SR - CV	1,450,000	566000049	Reservefläche Alters- und Pflegeheim Cristal - <i>Surface de réserve à l'EMS Cristal</i>	1,381,291		1,381,291	68,709	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
23.10.2008	SR - CV	993,000	566000056	Sportanlage Champagne, Ersatz Kunstrasen - <i>Installation sportive de la Champagne, remplacement du gazon artificiel</i>	898,379		898,379	94,621	07.12.2016
07.12.2012	GR - CM	15,505,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	6,728,075	2,246,338	8,974,413	6,531,087	
02.12.2015	GR - CM	67,000	566000068	Ersatzbeschaffung Holzhacker - <i>Remplacement broyeur de branches</i>	66,792		66,792	208	30.04.2018
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	1,224,006	158,218	1,382,224	117,776	
22.06.2016	GR - CM	55,370	566000079	Ersatzbeschaffung Lieferwagen Stadtgärtnerei	55,134		55,134	236	
05.04.2017	GR - CM	77,100	566000085	Zusatzbeschaffung Böschungsmäher Stadtgärtnerei - <i>Approvisionnement supplémentaire d'une épareuse pour le service des espaces verts</i>		68,311	68,311	8,789	
30.08.2017	GR - CM	160,000	566000086	Neubeschaffung Fahrzeug und Maschinen Tissot Arena - <i>Nouvelles acquisitions véhicule et machines Tissot Arena</i>	109,466	48,720	158,185	1,815	
18.11.2015	GR - CM	200,000	566000092	Gurzelen - Ersatz der Leichtathletik-Infrastrukturanlage - <i>Gurzelen - Remplacement des infrastructures d'athlétisme</i>	6,922	100,594	107,517	92,483	
30.08.2017	GR - CM	22,600	566000103	Neubeschaffung Mähwerk als Anbaugerät zu vorhandenem Kompakttraktor - <i>Nouvelle faucheuse pour équiper le tracteur compact existant</i>	19,276		19,276	3,324	
05.08.2015	GR - CM	59,682	569000009	Ersatzbeschaffung Kleinbagger Friedhof mit Anhänger - <i>Remplacement petite pelleuse avec remorque</i>	58,320		58,320	1,362	30.04.2018
13.04.2016	GR - CM	81,668	569000010	Ersatzbeschaffung Elektrofahrzeug Friedhof - <i>Remplacement véhicule électrique, BE 26332</i>	80,168		80,168	1,500	30.04.2018
03.06.2015	GR - CM	286,200	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	83,602	8,443	92,045	194,155	
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									



**Nachkredittabelle der Verwaltung**  
**Tableau des crédits additionnels de l'administration**



## Nachkreditabelle der Verwaltung 2018

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.							
<b>Präsidialdirektion - Mairie</b>							
100.363000000	16'302'777.60	15'545'900.00	756'877.60	736'877.60	1	15.11.17	Neue Vereinbarung über Defizitdeckung gültig ab 01.01.2018 wurde an SR-Sitzung vom 15.11.2017 verabschiedet.
100.363000000	16'302'777.60	15'545'900.00	756'877.60	20'000.00	2.2	17.01.18	GRB 13/2018 Beitrag CHF 20'000.00 für Projekt Expo der Städte.
100.389000000	32'394.95	0.00	32'394.95	32'394.95	2.1	04.02.19	Ertragsüberschuss Velostation Bahnhof Biel.
110.332000000	11'498.23	0.00	11'498.23	11'498.23	1	07.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
132.301000000	172'652.60	153'700.00	18'952.60	18'952.60	2.1	05.02.19	Bei der Budgetierung wurde eine Vollzeitstelle der Dienststelle Wirtschaft/Statistik belastet. Diese ist neu zur Hälfte für den Zentralen Informationsdienst resp. zur Hälfte für Wirtschaft/Statistik tätig. Kompensation über W/S, wo der Betrag budgetiert wurde.
132.332000000	61'826.98	0.00	61'826.98	61'826.98	1	05.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
132.363000000	167'996.80	113'000.00	54'996.80	54'996.80	2.1	05.02.19	Beitrag von CHF 80'000.-- an Lakelive 2018 wurde bereits kompensiert über Spezialfinanzierung Stadtmarketing / Beleg Nr. 131361
150.313000000	93'076.64	75'970.00	17'106.64	17'106.64	2.1	07.02.19	Le budget 2018 a été diminué lors des diverses lectures au CM. Comme il n'a plus assez de financement sur le compte 15000 pour compenser ce compte, nous souhaitons compenser par le centre de coût 13000.
160.309000000	266'454.62	240'000.00	26'454.62	26'454.62	2.1	05.02.19	Diverse Stelleninserate, Kompensation über Nachkredit Lohn
160.316000000	63'220.05	56'000.00	7'220.05	7'220.05	2.2	20.03.19	Mehraufwand infolge Umbau/Renovation
170.313000000	355'301.30	280'220.00	75'081.30	52'512.70	2.2	2017 + 2018	GRB 431/2018 NK Fachunterstützung Planerlassverfahren - CHF 47'715.35, GRB 751/2017 VK Sozialpolitische Perspektiven 2020 - CHF 9'787.35
170.313000000	355'301.30	280'220.00	75'081.30	22'568.60	2.1	04.02.19	Unterhalt Velospot, Honorare Steinbruch Vorberg (Entnahme aus SF) und Unterstützung Baupolizei
170.332000000	225'549.03	0.00	225'549.03	225'549.03	1	04.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
170.350000000	10'000.00	0.00	10'000.00	10'000.00	2.1	04.02.19	Prélèvement à charges du compte de financement spécial correspondant, compensé sous compte 463500170 (Vorberg)
170.389000000	837'763.89	520'950.00	316'813.89	316'813.89	2.1	04.02.19	compétence FIN / Einlage Ertragsüberschuss Sonderrechnung PP
180.305000000	69'341.05	64'100.00	5'241.05	5'241.05	1	05.02.19	AHV/IV/EO/ALV-Beiträge Stadtrat
180.313000000	214'273.60	100'100.00	114'173.60	114'173.60	3		Rückstellung Prozessrisiko
				<b>1'734'187.34</b>			
<b>Finanzdirektion - Direction des finances</b>							
200.313000000	36'490.20	17'930.00	18'560.00	18'560.00	2.2	26.04.17	VK von CHF 210'600.00 auf Konto 20000.313200999 (GRB 263 vom 26.04.2017) wurde nicht berücksichtigt.
220.313000000	1'360'471.74	1'207'000.00	153'471.74	153'471.74	1	21.02.19	Gebunden. Die Gebäudeversicherungsprämien erhöhen sich aufgrund der Prämien Tissotarena. Die Liegenschaftssteuern fallen höher aus, als insgesamt budgetiert.
220.315000000	111'178.95	25'000.00	86'178.95	86'178.95	2.2	20.03.19	Zusätzliche Supportaufwendungen für die Immobiliensoftware.
220.318000000	811'745.48	20'000.00	791'745.48	791'745.48	1	21.02.19	Anpassung Wertberichtigung Forderungen unter Berücksichtigung diverser Neuaufnahmen.
220.330000000	55'258.17	0.00	55'258.17	55'258.17	1	21.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
220.341000000	195'642.90	0.00	195'642.90	195'642.90	1	21.02.19	Gebunden. Bereinigung Anlagenbuchhaltung
220.343000000	1'958'582.36	1'420'000.00	538'582.36	538'582.36	3	21.02.19	In etlichen Liegenschaften mussten aufgrund des allgemeinen schlechten Zustands und des aufgestauten Unterhaltes zusätzliche nicht budgetierte Renovationsarbeiten vorgenommen werden.
220.389000000	7'803'250.05	0.00	7'803'250.05	7'803'250.05	1	21.02.19	Aufwertung Buchgewinn. Gebunden.
240.313000000	260'097.09	187'500.00	72'597.09	72'597.09	2.1	21.02.19	Dans le cadre de la problématique rencontrée avec l'ESIV concernant le remboursement de la TVA liée à la construction de la Tissot-Arena, il a été nécessaire de faire appel à un certain nombre de conseillers juridiques experts en la matière. Ces coûts, imprévus, n'ont pas été budgétés, ni centralement, ni au niveau de la Direction des Finances.
240.332000000	108'814.15	0.00	108'814.15	108'814.15	1	21.02.19	Gebunden. Kompensation über Konto 240.330 (ist in diesem Konto budgetiert).
240.340000000	17'956'535.41	16'800'000.00	1'156'535.41	1'156'535.41	1	21.02.19	In den Konti 240.342 und 240.349 budgetiert.

## Nachkreditabelle der Verwaltung 2018

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
260.313000000	965'072.56	909'170.00	55'902.56	55'902.56	2.2	20.03.19	NHS-Massnahme Personal (Betragsmässig realisiert siehe Kostengruppe 30)
260.318000000	4'284'709.58	3'395'000.00	889'709.58	889'709.58	1	08.02.19	Vorschriftsgemässe Wertberichtigungen auf Steuerausständen (gebundener Aufwand)
280.309000000	163'996.65	119'250.00	44'746.65	44'746.65	2.1	21.02.19	Die Abteilung Personelles hat uns eine Stellenvermittlung der Firma Ganci für die SAP Dienststellenleitung vorgeschrieben.
280.313000000	1'683'307.00	1'124'580.00	558'727.00	558'727.00	3		Für diverse unbesetzte Stellen mussten externe Dienstleistungen in Anspruch genommen werden.
280.315000000	1'222'817.57	1'079'000.00	143'817.57	143'817.57	3		Unerwartete Nebenkostenrechnung der Liegenschaften vom Rennweg für die Jahre 2016-2018.
280.316000000	650'337.65	620'000.00	30'337.65	30'337.65	2.1	21.02.19	Für die Schulen wurden mehr LWL-Leitungen nötig und mussten gemietet werden.
280.332000000	329'690.88	0.00	329'690.88	329'690.88	1	21.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
				<b>13'033'568.19</b>			
<b>Direktion Soziales und Sicherheit - Direction Action Social et Sécurité</b>							
300.361000000	37'231'814.15	37'161'200.00	70'614.15	70'614.15	1	06.02.19	gebunden
305.311000000	8'698.30	0.00	8'698.30	8'698.30	2.1	06.02.19	Umzug an neuen Standort Bahnhofstrasse 50
305.313000000	66'568.25	27'700.00	38'868.25	38'868.25	2.1	06.02.19	Umzug an neuen Standort Bahnhofstrasse 50
321.318000000	5'300.00	0.00	5'300.00	5'300.00	1	06.02.19	Abschreibungen Debitoren/Verlustscheine aus Forderungen Hundetaxe
322.306000000	12'533.20	3'800.00	8'733.20	8'733.20	1	06.02.19	gebunden
322.313000000	488'179.96	367'900.00	120'279.96	15'279.96	2.2	20.03.19	Nicht budgetierte Bank-, Depot-, PC-Gebühren
322.313000000	488'179.96	367'900.00	120'279.96	105'000.00	2.2	19.12.18	GRB 859 vom 19.12.2018, NK Ordentliche Einbürgerungen, Eidgenössische und kantonale Gebühren.
322.330000000	13'506.48	0.00	13'506.48	13'506.48	1	06.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
322.332000000	51'588.00	0.00	51'588.00	51'588.00	1	06.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
324.309000000	22'956.10	14'600.00	8'356.10	8'356.10	2.1	06.02.19	Master in Wirtschaftskriminalität 1 MA
324.316000000	176'212.55	165'800.00	10'412.55	10'412.55	2.1	06.02.19	Nachbelastung HZ/NK Abr. 2014/2015 durch Abt. Liegenschaften
324.330000000	6'350.00	0.00	6'350.00	6'350.00	1	06.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
343.304000000	44'908.20	35'500.00	9'408.20	9'408.20	1	07.02.19	Gebundener Aufwand
349.313000000	205'938.10	172'190.00	33'748.10	33'748.10	2.1	07.02.19	Honorare Feuerungskontolleure, es wurden mehr Kontrollen durchgeführt als erwartet
349.391000000	47'500.00	2'500.00	45'000.00	45'000.00	2.2	20.03.19	Bei den Vorgaben der interne Verrechnung wurde die zusätzliche Abgeltung an I+L (Leistung der Telefonzentrale) zu wenig beachtet, gebundener
350.301000000	9'006'389.05	8'769'200.00	237'189.05	237'189.05	3		Suite à des maladies de longues durées et congés maternité, on a dû engager des personnes supplémentaires. Une partie des coûts est remboursée par les allocations de maternité et une partie par les indemnités perte de gain d'Allianz.
350.304000000	161'823.20	148'700.00	13'123.20	13'123.20	1	06.02.19	Frais supplémentaires liés aux salaires versés et à l'engagement du nouveau personnel et du nombre d'enfants de ces derniers
350.305000000	1'583'016.75	1'568'500.00	14'516.75	14'516.75	1	06.02.19	Frais supplémentaires liés aux salaires versés et à l'engagement du nouveau personnel.
350.306000000	5'890.75	0.00	5'890.75	5'890.75	1	06.02.19	Frais supplémentaires liés aux salaires versés et à l'engagement du nouveau personnel.
350.363000000	111'602'702.15	101'500'000.00	10'102'702.15	10'102'702.15	1	06.02.19	Dépenses liées à l'aide sociale - pas de compensation
350.390000000	748'512.00	700'100.00	48'412.00	48'412.00	2.1	06.02.19	Vu la réorganisaiton du département, nous avons créé des boxes d'entretiens et nouvelles places de travail. Nous avons dû agrandir le parc informatique du département
351.311000000	8'325.45	0.00	8'325.45	8'325.45	2.1	06.02.19	L'engagement de personnel supplémentaire suite à la régionalisation a fait que nous avons également dû emménager des places de travail et des boxes d'entretiens.
351.313000000	33'974.80	20'250.00	13'724.80	13'724.80	2.1	06.02.19	Notre Software Ecasa a subit des adaptations afin d'établir des statistiques pour les communes qui ont rejoint la régionalisation mais également pour la gestion des places de programmes d'occupation. La gestion de plus de 200 places demande un contrôle plus précis.
370.309000000	399'614.96	89'000.00	310'614.96	310'614.96	1	06.02.19	Gebundene Ausgaben. Abgrenzung FILAG.
				<b>11'185'362.40</b>			



## Nachkreditabelle der Verwaltung 2018

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Direktion Bildung, Kultur und Sport - Direction Formation, Culture et Sport</b>							
400.361000000	44'711.63	0.00	44'711.63	44'711.63	2.1	05.02.19	Das Tageszentrum verzeichnet infolge einer Tarifierpassung durch den Kanton ein Defizit. En cas de déficit d'exploitation du Tageszentrum, le déficit est compensé dans les comptes de la Direction FCS (selon rapport au CM du 9.11.2007)
400.363000000	30'000.00	0.00	30'000.00	30'000.00	2.1	05.02.19	Projet "Vieillir à Bien. Agir en réseau", selon rapport au CM du 26.8.2015, une somme de CHF 105'000.- a été accordée au projet, celle-ci a été répartie sur les années 2015 à 2018.
408.363000000	12'108'816.80	12'038'000.00	70'816.80	70'816.80	1	05.02.19	Gemeindebeitrag an die EL ist höher ausgefallen als vom Kanton prognostiziert wurde - gebundene Ausgaben
410.301000000	383'524.50	326'400.00	57'124.50	57'124.50	2.1	07.02.19	Engagement d'une stagiaire diplômée et pourcentage de travail
410.332000000	38'978.62	0.00	38'978.62	38'978.62	1	07.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000.
411.416000000	165'970.00	0.00	165'970.00	165'970.00	2.2	25.04.18	GRB 290 vom 25.04.2018, Nachkredit von CHF 170'000.00
424.304000000	345'278.90	207'600.00	137'678.90	137'678.90	1	05.02.19	Dépassement dans les allocations enfants et indemnités de logement. Chiffres communiqués par le département du Personnel.
424.306000000	49'451.30	38'300.00	11'151.30	11'151.30	1	05.02.19	Dépassement dans les rentes-ponts. Pas suffisamment budgété.
424.330000000	96'903.54	0.00	96'903.54	96'903.54	1	05.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000.
424.332000000	52'062.97	0.00	52'062.97	52'062.97	1	05.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000.
427.306000000	27'163.60	7'400.00	19'763.60	19'763.60	1	05.02.19	Dépassement dans les rentes-ponts. Pas suffisamment budgété.
427.310000000	552'519.96	492'500.00	60'019.96	60'019.96	2.1	05.02.19	Denrées alimentaires pour les crèches. Fluctuations d'une année à l'autre.
427.314000000	167'559.72	140'000.00	27'559.72	27'559.72	2.1	05.02.19	Laufend unplanbare Reparaturen zur Sicherstellung des Betriebs in verschiedenen Kitas, insbesondere Bubenberg und Mett.
429.303000000	37'985.15	30'000.00	7'985.15	7'985.15	2.1	05.02.19	Davantage de personnel temporaire, civilistes.
429.304000000	185'965.65	164'000.00	21'965.65	21'965.65	1	05.02.19	Dépassement dans les allocations enfants et indemnités de logement. Chiffres communiqués par le département du Personnel.
429.306000000	11'911.10	2'800.00	9'111.10	9'111.10	1	05.02.19	Dépassement dans les rentes-ponts. Pas suffisamment budgété.
429.313000000	1'174'842.06	1'102'600.00	72'242.06	72'242.06	2.1	05.02.19	Sous-traitance cuisine, livraison des repas. Davantage de repas livrés.
429.314000000	1'049'914.20	970'000.00	79'914.20	79'914.20	2.1	05.02.19	Renovations- und Umbauarbeiten in Zusammenhang mit den TS Bubenberg (Erweiterung) und Bözingen (betriebliche Anpassung);
430.301000000	294'751.60	285'800.00	8'951.60	8'951.60	2.1	05.02.19	Dépassement dans les salaires administration des EJC et crèches, changement de personnel.
432.304000000	30'412.80	22'200.00	8'212.80	8'212.80	1	05.02.19	Dépassement dans les allocations enfants et indemnités de logement. Chiffres communiqués par le département du Personnel.
432.312000000	20'417.10	13'400.00	7'017.10	7'017.10	2.1	05.02.19	Décompte de charges 2016 et 2017 reçu du département des immeubles pour le Jugendtreff Mett "Howard" à la rue de la Poste 41.
432.313000000	133'903.15	95'200.00	38'703.15	38'703.15	2.1	05.02.19	Dégât d'eau sur la façade, Goldgrubenweg 72, Robinsonspielplatz, Fr. 16'000.-. Divers projets dans les Infoquartier.
434.304000000	45'341.05	18'000.00	27'341.05	27'341.05	1	05.02.19	Dépassement dans les allocations enfants et indemnités de logement. Chiffres communiqués par le département du Personnel.
434.316000000	111'587.50	104'000.00	7'587.50	7'587.50	2.1	05.02.19	Loyer pour le service des sports au Palais des Congrès, 15 <sup>ème</sup> étage. Déménagement, locaux plus grands.
434.319000000	10'497.53	3'000.00	7'497.53	7'497.53	2.1	05.02.19	Dépassement dans les frais d'organisation des tournois sportifs.
				<b>1'109'270.43</b>			

## Nachkreditabelle der Verwaltung 2018

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Direktion Bau, Energie und Umwelt - Direction Travaux Public, Energie et Environnement</b>							
500.313000000	51'036.00	45'200.00	5'836.00	5'836.00	2.1	20.12.18	Div. Honorar-Aufträge / bereits genehmigt am 20.12.2018.
500.330000000	6'372.72	0.00	6'372.72	6'372.72	1	15.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
500.332000000	62'481.80	0.00	62'481.80	62'481.80	1	15.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
540.330000000	778'729.57	0.00	778'729.57	778'729.57	1	04.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
540.332000000	72'357.54	0.00	72'357.54	72'357.54	1	04.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
543.330000000	6'131.26	0.00	6'131.26	6'131.26	1	04.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
560.313000000	321'128.45	261'000.00	60'128.45	60'128.45	2.1	21.02.19	Zusätzliche Abklärungen durch Dritte
560.330000000	252'709.37	0.00	252'709.37	252'709.37	1	21.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
560.332000000	63'143.91	0.00	63'143.91	63'143.91	1	21.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
563.330000000	184'199.47	0.00	184'199.47	184'199.47	1	15.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
566.316000000	18'715.05	12'000.00	6'715.05	6'715.05	2.1	15.02.19	Externe Miete von Hebebühne/Baumpfleger infolge Ersatzfahrzeugstopp
566.330000000	195'028.16	0.00	195'028.16	195'028.16	1	15.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
569.318000000	11'809.07	5'000.00	6'809.07	6'809.07	1	15.02.19	Abschreibung infolge Verlustscheine und Sozialfällen
569.330000000	8'016.81	0.00	8'016.81	8'016.81	1	15.02.19	Gebunden. Kompensation über KST 24000 Finanzen.
				<b>1'708'659.18</b>			
<b>Gesamttotal</b>				<b>28'771'047.54</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b>							
1 Gebundene Kredite - Crédits liés							
2 Gemeinderat - Conseil municipal							
2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)							
2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)							
3 Stadtrat - Conseil de ville							

**Allgemeiner Haushalt**  
**Compte général**



<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	26'415'038	42'697'438	-16'282'400	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	132'426'754	139'420'782	-6'994'028	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	162'000	-	162'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	350'149	2'075'816	-1'725'667	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	162'453	167'980	-5'527	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	19'919'419	21'981'862	-2'062'443	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	477'397'831	465'371'532	12'026'299	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>656'833'644</b>	<b>671'715'411</b>	<b>-14'881'767</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	176'770'462	170'715'876	6'054'586	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	9'016'370	8'408'603	607'767	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	8'000'000	8'000'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'357	291'971'357	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>485'758'188</b>	<b>479'095'835</b>	<b>6'662'353</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'142'591'832</b>	<b>1'150'811'246</b>	<b>-8'219'414</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2018	Bestand 01.01.2018	Veränderung	Passiv
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	17'315'871	23'540'250	-6'224'379	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	310'045'463	87'314'686	222'730'777	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'464'369	8'170'695	293'674	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	2'400'000	2'300'000	100'000	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>338'225'702</b>	<b>121'325'631</b>	<b>216'900'071</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	408'976'479	635'787'618	-226'811'139	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	3'482'208	4'253'658	-771'451	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	3'492'185	3'172'928	319'257	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>415'950'871</b>	<b>643'214'204</b>	<b>-227'263'333</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>754'176'574</b>	<b>764'539'835</b>	<b>-10'363'262</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	161'769'265	172'553'883	-10'784'618	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	103'830'287	91'977'891	11'852'396	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	112'386'472	110'769'089	1'617'383	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'429'234	10'970'548	-541'314	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>388'415'258</b>	<b>386'271'411</b>	<b>2'143'847</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'142'591'832</b>	<b>1'150'811'246</b>	<b>-8'219'414</b>	<b>Total Passif</b>

## Eigenkapital Nachweis

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018							
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF				
29	<b>Eigenkapital</b>		SB	<b>386'271</b>			<b>22'778</b>		<b>20'635</b>	29	<b>Eigenkapital</b>		<b>388'415</b>		
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			172'554	Einlagen in SF EK		-	Entnahmen aus SF EK		10'785	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		161'769	
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	172'554	3898.xx		4898.xx		10'785	2900x	SF Übertragung VV nach Art. 85a GV		161'769		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			91'978	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		18'634	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		6'782	293	Vorfinanzierungen		103'830	
29300	Allgemeiner Haushalt		SB	91'978	3893		18'634	4893	6'782	29300	Allgemeiner Haushalt		103'830		
	1100 - Stadtmarketing; Total			1'030			353		563				820		
	29300 1200 1600 - Contrat social			2'926							29300 1600 Contrat social		2'926		
	1700 - Stadtentwicklung; Total			7'153			1'596		111				8'638		
	29300 1400 1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; verfügbar			2'271							29300 1701 Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel		2'271		
	29300 1500 1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total			5'000			150		150				5'000		
	29300 1600 1703 - Mehrwertabgabe			-							29300 1703 Mehrwertabgabe		-		
	29300 1700 9100 - Invest. zur Förderung des städt. öffentl. Verkehrs; Total			2'059			1'570		1'504				2'126		
	29300 2100 2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne			-							29300 2002 Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne		-		
	29300 2200 2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total			60'038			9'297		3'940		2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total		65'395		
	29300 2300 SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB; verfügbar						5'392				29300 2300 SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB; verfügbar		5'392		
	29300 3100 3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar			257					2		29300 3002 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)		255		
	29300 3200 3431 - fBau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS); verfügbar			850		Verzinsung	5				29300 3431 Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)		855		
	29300 4100 4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS); verfügbar			37					37		29300 4000 Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)		0		

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF
29300 5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung; verfügbar		-					29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung		-
29300 5200	5200 Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total		1'786		101		237				1'650
29300 5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude, verfügbar		4'592		170		238				4'524
29300 5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)		149					29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)		149
29300 5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr		3'830					29300 5605	Sicherer Langsamverkehr		3'830
			-								-
<b>294</b>	<b>Reserven</b>		-	<b>Einlagen</b>	-	<b>Entnahmen</b>	-	<b>294</b>	<b>Reserven</b>		-
29400	Zusätzliche Abschreibungen SB			3894.xx		4894.xx		29400	Zusätzliche Abschreibungen		-
<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>SB</b>	<b>110'769</b>	<b>Einlagen</b>	<b>2'288</b>	<b>Entnahmen</b>	<b>670</b>	<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>		<b>112'386</b>
29600	29600 0100 Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		126'559	3896.xx		4896.xx	92	29600	Neubewertungsreserve FV		126'467
29600	29600 0200 Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-19'098	3896.xx		4896.xx		29600	Neubewertungsreserve FV		-19'098
29610	29610 0200 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		3'308	3896.xx	2'173	4896.xx	578	29601	Schwankungsreserve		4'903
29610	29610 0300 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten			3896.xx	115	4896.xx		29601	Schwankungsreserve		115
<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>		-	<b>3898 Einlagen übriges Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>4898 Entnahmen übriges Eigenkapital</b>		<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>		-
<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>SB</b>	<b>10'971</b>	<b>2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)</b>	<b>1'857</b>		<b>2'398</b>	<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>		<b>10'429</b>
2990	29900 0000 Jahresergebnis		-1'857	9000.xx	1'857	9001.xx	541	2990	Jahresergebnis		-541
2999	29990 0000 Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		12'827				1'857	2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		10'971



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>STADTVERWALTUNG BIEL</b>								<b>ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'311'629-	1'393'700-	1'274'338-	82'071	6	37'291-	3-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	67'792'188-	69'634'000-	65'205'757-	1'841'813	3	2'586'431-	4-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	683'101-	776'000-	875'964-	92'899	14	192'864	28	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	67'460-	70'000-	46'015-	2'540	4	21'445-	32-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'032'096-	1'961'500-	2'028'054-	70'596-	3-	4'042-	0-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	12'438'391-	12'952'800-	11'819'045-	514'409	4	619'346-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	246'483-	378'500-	242'477-	132'017	54	4'006-	2-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'656'825-	1'481'650-	1'188'344-	175'175-	11-	468'481-	28-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>86'228'171-</b>	<b>88'648'150-</b>	<b>82'679'993-</b>	<b>2'419'979</b>	<b>3</b>	<b>3'548'178-</b>	<b>4-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	5'011'271-	4'056'803-	4'833'084-	954'468-	19-	178'187-	4-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'839'648-	123'400-	1'294'838-	1'716'248-	93-	544'810-	30-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'165'504-	3'406'550-	2'897'491-	241'046	8	268'013-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'000'286-	10'620'690-	10'902'675-	1'379'596-	11-	1'097'611-	9-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'507'866-	6'799'900-	5'532'188-	1'292'034	23	24'322	0	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'399'494-	2'722'800-	2'183'504-	323'306	13	215'990-	9-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'786'777-	4'104'427-	3'611'002-	317'650	8	175'775-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'293'011-	1'598'900-	1'372'515-	305'889	24	79'503	6	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'156'791-	3'522'000-	2'236'978-	1'634'791-	32-	2'919'814-	57-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	379'141-	689'500-	460'962-	310'359	82	81'821	22	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>40'539'789-</b>	<b>37'644'970-</b>	<b>35'325'235-</b>	<b>2'894'819-</b>	<b>7-</b>	<b>5'214'553-</b>	<b>13-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	13'864'160-	14'593'000-	12'916'681-	728'840	5	947'478-	7-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'086'453-		676'415-	1'086'453-	100-	410'038-	38-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>14'950'613-</b>	<b>14'593'000-</b>	<b>13'593'097-</b>	<b>357'613-</b>	<b>2-</b>	<b>1'357'517-</b>	<b>9-</b>	<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
<b>35 Einlagen in Fonds &amp; Spezialfinanzierung</b>	<b>10'000-</b>			<b>10'000-</b>	<b>100-</b>	<b>10'000-</b>	<b>100-</b>	<b>35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux</b>
361 Entschädigung an Gemeinwesen	62'679'871-	61'978'700-	61'717'636-	701'171-	1-	962'234-	2-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'861'671-	10'600'000-	9'874'182-	738'329	7	12'511	0	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	169'065'553-	160'757'451-	144'423'255-	8'308'102-	5-	24'642'299-	15-	363 Subv. à des collectivités et tiers
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>241'607'095-</b>	<b>233'336'151-</b>	<b>216'015'073-</b>	<b>8'270'944-</b>	<b>3-</b>	<b>25'592'022-</b>	<b>11-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	4'165'400-	4'165'400-	4'210'410-			45'010	1	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'441'500-	1'396'500-	1'082'100-	45'000-	3-	359'400-	25-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	6'206'900-	6'161'900-	5'892'510-	45'000-	1-	314'390-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>389'542'568-</b>	<b>380'384'171-</b>	<b>353'505'908-</b>	<b>9'158'397-</b>	<b>2-</b>	<b>36'036'660-</b>	<b>9-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'930'345	97'330'000	94'938'780	2'399'655-	3	8'435-	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'622'038	32'645'000	23'859'753	22'962-	0	8'762'285	27-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'418'283	16'800'000	19'912'933	1'618'283	9-	1'494'650-	8	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	185'400	289'400	191'200	104'000-	56	5'800-	3	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	146'156'066	147'064'400	138'902'666	908'334-	1	7'253'400	5-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	52'736	89'000	37'852	36'264-	69	14'884	28-	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	5'646'465	5'760'000	4'849'740	113'535-	2	796'725	14-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'699'201	5'849'000	4'887'592	149'799-	3	811'609	14-	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	17'093	11'000	83'018	6'093	36-	65'926-	386	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'475'504	3'808'100	2'743'266	332'596-	10	732'237	21-	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	9'199'517	9'220'000	8'868'455	20'483-	0	331'062	4-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	9'680'614	11'011'550	10'827'440	1'330'936-	14	1'146'826-	12	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	269'050	370'600	386'543	101'550-	38	117'493-	44	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	80'275	5'500	65'592	74'775	93-	14'683	18-	426 Remboursements
427 Bussen	4'554'692	6'643'000	4'940'910	2'088'308-	46	386'218-	8	427 Amendes
429 übrige Entgelte	92'639	77'100	122'271	15'539	17-	29'632-	32	429 Autres taxes
42 Entgelte	27'369'383	31'146'850	28'037'497	3'777'467-	14	668'114-	2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	46'785'984	34'356'200	22'545'760	12'429'784	27-	24'240'224	52-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	648'685	828'000	683'748	179'315-	28	35'064-	5	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	281'406	1'171'500	475'253	890'094-	316	193'847-	69	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	47'716'075	36'355'700	23'704'761	11'360'375	24-	24'011'313	50-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	5'979	20'000		14'021-	234	5'979	100-	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	5'979	20'000		14'021-	234	5'979	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile		120'000	14'800	120'000-		14'800-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	104'770'833	104'326'400	103'502'198	444'433	0-	1'268'635	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	24'767'910	22'745'000	23'523'463	2'022'910	8-	1'244'447	5-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	16'967'139	17'790'650	18'147'431	823'511-	5	1'180'292-	7	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	156'440	50'000	84'346	106'440	68-	72'094	46-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	146'662'322	145'032'050	145'272'238	1'630'272	1-	1'390'084	1-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'165'400	4'165'400	4'210'410			45'010-	1	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'441'500	1'396'500	1'082'100	45'000	3-	359'400	25-	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	6'206'900	6'161'900	5'892'510	45'000	1-	314'390	5-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>379'815'926</b>	<b>371'629'900</b>	<b>346'697'264</b>	<b>8'186'026</b>	<b>2-</b>	<b>33'118'662</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>9'726'642-</b>	<b>8'754'271-</b>	<b>6'808'644-</b>	<b>972'371-</b>	<b>10-</b>	<b>2'917'999-</b>	<b>30-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	18'300'039-	17'300'000-	16'200'126-	1'000'039-	5-	2'099'914-	11-	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	195'643-		672'833-	195'643-	100-	477'190	244	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	66'000-	500'000-	25'000-	434'000	658	41'000-	62-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'000'954-	1'501'000-	1'135'764-	499'954-	25-	865'190-	43-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	24'999-	25'000-	13-	1	0	24'986-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	1'000-	600'000-	140-	599'000	59'900	860-	86-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>20'588'635-</b>	<b>19'926'000-</b>	<b>18'033'876-</b>	<b>662'635-</b>	<b>3-</b>	<b>2'554'760-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	5'583'054	1'082'500	3'864'036	4'500'554	81-	1'719'019	31-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	7'260'941	1'700'000	4'153'001	5'560'941	77-	3'107'940	43-	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10	100-			442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	15'987'210	15'184'700	14'070'817	802'510	5-	1'916'393	12-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			16'318'611			16'318'611-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000-				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'918'391	2'022'000	1'860'703	103'609-	5	57'688	3-	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.		1'611'500		1'611'500-				448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>30'749'606</b>	<b>23'450'700</b>	<b>40'267'179</b>	<b>7'298'906</b>	<b>24-</b>	<b>9'517'573-</b>	<b>31</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>10'160'971</b>	<b>3'524'700</b>	<b>22'233'303</b>	<b>6'636'271</b>	<b>65-</b>	<b>12'072'332-</b>	<b>119</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>434'329</b>	<b>5'229'571-</b>	<b>15'424'659</b>	<b>5'663'900</b>	<b>1'304-</b>	<b>14'990'331-</b>	<b>3'451</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	14'097'367-	6'635'229-	21'175'153-	7'462'138-	53-	7'077'787	50	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>14'097'367-</b>	<b>6'635'229-</b>	<b>21'175'153-</b>	<b>7'462'138-</b>	<b>53-</b>	<b>7'077'787</b>	<b>50</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'121'724	11'864'800	3'893'804	1'256'924	10-	9'227'920	70-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>13'121'724</b>	<b>11'864'800</b>	<b>3'893'804</b>	<b>1'256'924</b>	<b>10-</b>	<b>9'227'920</b>	<b>70-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>975'642-</b>	<b>5'229'571</b>	<b>17'281'349-</b>	<b>6'205'213-</b>	<b>636-</b>	<b>16'305'707</b>	<b>1'671</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>541'314-</b>		<b>1'856'690-</b>	<b>541'314-</b>	<b>100-</b>	<b>1'315'376</b>	<b>243</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, allgemeiner Haushalt - Comptes général

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>6'149'604.40</b>	<b>6'758'240.86</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-20'685'361.03</b>	<b>-30'563'121.50</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>-1'746'643.35</b>	<b>9'871'683.93</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-16'282'399.98</b>	<b>-13'933'196.71</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	42'697'438.41	56'630'635.12
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	26'415'038.43	42'697'438.41

## Tableau des flux de trésorerie

### Stadt Biel, allgemeiner Haushalt - Compte général

Désignation	CHF	CHF
	2018	2017
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>6'149'604.40</b>	<b>6'758'240.86</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-20'685'361.03</b>	<b>-30'563'121.50</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>	<b>-1'746'643.35</b>	<b>9'871'683.93</b>
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>-16'282'399.98</b>	<b>-13'933'196.71</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	42'697'438.41	56'630'635.12
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	26'415'038.43	42'697'438.41



**Präsidialdirektion  
Mairie**





	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>100 Stab Direktionsekretariat PRD</b>								<b>100 État-major du secrétariat de direction MAI</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'580-	4'000-	1'810-	2'420	153	230	15	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	305'145-	255'300-	353'425-	49'845-	16-	48'280	16	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'080-	2'700-	3'285-	1'620	150	2'205	204	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	57'308-	64'700-	66'368-	7'392	13	9'060	16	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	487-	7'000-	500-	6'513	1'337	13	3	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>365'600-</b>	<b>333'700-</b>	<b>425'388-</b>	<b>31'900-</b>	<b>9-</b>	<b>59'788</b>	<b>16</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	58'486-	56'000-	54'060-	2'486-	4-	4'426-	8-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'611-	5'000-	2'279-	1'389	38	1'332-	37-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8-	100-	47-	92	1'199	40	516	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	42'647-	56'970-	25'196-	14'324	34	17'450-	41-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'920-	2'000-	1'920-	80	4			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	117-	500-	326-	383	327	209	179	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'765-	3'000-	3'360-	765-	20-	406-	11-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'176-	15'500-	5'250-	1'324	9	8'926-	63-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>124'730-</b>	<b>139'070-</b>	<b>92'439-</b>	<b>14'340</b>	<b>11</b>	<b>32'291-</b>	<b>26-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	4'330-		5'330-	4'330-	100-	1'000	23	332 Amortis. des immobilisations incorp.
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>4'330-</b>		<b>5'330-</b>	<b>4'330-</b>	<b>100-</b>	<b>1'000</b>	<b>23</b>	<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	16'302'778-	15'545'900-	15'012'865-	756'878-	5-	1'289'913-	8-	363 Subv. à des collectivités et tiers
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>16'302'778-</b>	<b>15'545'900-</b>	<b>15'012'865-</b>	<b>756'878-</b>	<b>5-</b>	<b>1'289'913-</b>	<b>8-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	29'300-	29'300-	29'300-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'700-	4'700-	3'600-			1'100-	23-	391 II Prestations de services
<b>39 Interne Verrechnung</b>	<b>34'000-</b>	<b>34'000-</b>	<b>32'900-</b>			<b>1'100-</b>	<b>3-</b>	<b>39 Imputations internes</b>
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>16'831'437-</b>	<b>16'052'670-</b>	<b>15'568'921-</b>	<b>778'767-</b>	<b>5-</b>	<b>1'262'516-</b>	<b>8-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
425 Erlös aus Verkäufen	160	4'000	4'200	3'840-	2'405	4'041-	2'530	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	160	4'000	4'200	3'840-	2'405	4'041-	2'530	42 Taxes
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	32'395	35'000	35'888	2'605-	8	3'493-	11	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	18'627'395	18'630'000	18'630'888	2'605-	0	3'493-	0	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>18'627'555</b>	<b>18'634'000</b>	<b>18'635'088</b>	<b>6'445-</b>	<b>0</b>	<b>7'534-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'796'118</b>	<b>2'581'330</b>	<b>3'066'167</b>	<b>785'212-</b>	<b>44</b>	<b>1'270'050-</b>	<b>71</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'700'000					441 Gains réalisés PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>					<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>					<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'496'118</b>	<b>4'281'330</b>	<b>4'766'167</b>	<b>785'212-</b>	<b>22</b>	<b>1'270'050-</b>	<b>36</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	32'395-		35'888-	32'395-	100-	3'493	11	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>32'395-</b>		<b>35'888-</b>	<b>32'395-</b>	<b>100-</b>	<b>3'493</b>	<b>11</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			9'690			9'690-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>9'690</b>			<b>9'690-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>32'395-</b>		<b>26'198-</b>	<b>32'395-</b>	<b>100-</b>	<b>6'197-</b>	<b>19-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'463'723</b>	<b>4'281'330</b>	<b>4'739'970</b>	<b>817'607-</b>	<b>24</b>	<b>1'276'247-</b>	<b>37</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>110 Stadtmarketing</b>								<b>110 Marketing de la Ville</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	255'104-	307'700-	410'682-	52'596	21	155'578	61	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'240-	9'400-	8'528-	1'160	14	288	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	48'253-	58'400-	78'054-	10'147	21	29'802	62	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'800-	1'500-	1'800		1'500		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	311'597-	377'300-	498'765-	65'703	21	187'167	60	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	2'501-	14'700-	1'568-	12'200	488	932-	37-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'484-	4'400-	5'121-	1'916	77	2'637	106	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	10'662-	49'600-	40'676-	38'938	365	30'014	282	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.			13'415-			13'415		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	1'524-	4'500-	3'724-	2'976	195	2'200	144	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'327-	4'500-	4'745-	173	4	418	10	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	85'843-	209'200-	62'191-	123'357	144	23'653-	28-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	107'340-	286'900-	131'440-	179'560	167	24'099	22	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	11'498-		13'864-	11'498-	100-	2'365	21	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	11'498-		13'864-	11'498-	100-	2'365	21	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	80'000-	80'000-	207'700-			127'700	160	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	207'700-			127'700	160	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	35'000-	35'000-	69'400-			34'400	98	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'900-	3'900-	4'400-			500	13	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	38'900-	38'900-	73'800-			34'900	90	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>549'336-</b>	<b>783'100-</b>	<b>925'568-</b>	<b>233'764</b>	<b>43</b>	<b>376'232</b>	<b>68</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>549'336-</b>	<b>783'100-</b>	<b>925'568-</b>	<b>233'764</b>	<b>43</b>	<b>376'232</b>	<b>68</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	24'999-	25'000-	1-	1	0	24'998-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>24'999-</b>	<b>25'000-</b>	<b>1-</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>24'998-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	1'125	1'500	1'426	375-	33	301-	27	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'125</b>	<b>1'500</b>	<b>1'426</b>	<b>375-</b>	<b>33</b>	<b>301-</b>	<b>27</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>23'874-</b>	<b>23'500-</b>	<b>1'425</b>	<b>374-</b>	<b>2-</b>	<b>25'299-</b>	<b>106-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>573'210-</b>	<b>806'600-</b>	<b>924'143-</b>	<b>233'390</b>	<b>41</b>	<b>350'933</b>	<b>61</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	96'340	205'000	75'105	108'660-	113	21'235	22-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>96'340</b>	<b>205'000</b>	<b>75'105</b>	<b>108'660-</b>	<b>113</b>	<b>21'235</b>	<b>22-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>96'340</b>	<b>205'000</b>	<b>75'105</b>	<b>108'660-</b>	<b>113</b>	<b>21'235</b>	<b>22-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>476'870-</b>	<b>601'600-</b>	<b>849'038-</b>	<b>124'730</b>	<b>26</b>	<b>372'168</b>	<b>78</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>120 Gemeinderat</b>								<b>120 Conseil municipal</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'020'002-	1'020'000-	1'020'002-	2-	0-			300 Autorités et commissions
304 Zulagen	600-	600-	600-					304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	199'822-	199'800-	199'096-	22-	0-	726-	0-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'712-	25'400-	23'406-	7'688	43	5'694	32	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'144-			1'144-	100-	1'144-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'239'280-	1'245'800-	1'243'104-	6'520	1	3'824	0	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	800-	1'700-	889-	900	113	89	11	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung		7'000-		7'000				317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	59'555-	100'000-	142'613-	40'445	68	83'058	139	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	60'355-	108'700-	143'502-	48'345	80	83'147	138	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	5'000-	9'000-	7'725-	4'000	80	2'725	55	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'000-	9'000-	7'725-	4'000	80	2'725	55	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600-	14'600-	14'600-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'800-	2'800-	2'200-			600-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	17'400-	17'400-	16'800-			600-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'322'035-</b>	<b>1'380'900-</b>	<b>1'411'131-</b>	<b>58'865</b>	<b>4</b>	<b>89'096</b>	<b>7</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen		22'800	24'942	22'800-		24'942-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte		22'800	24'942	22'800-		24'942-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	58'135	35'000	58'832	23'135	40-	697-	1	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	58'135	35'000	58'832	23'135	40-	697-	1	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	24'957			24'957	100-	24'957	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	24'957			24'957	100-	24'957	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>83'092</b>	<b>57'800</b>	<b>83'774</b>	<b>25'292</b>	<b>30-</b>	<b>682-</b>	<b>1</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'238'943-</b>	<b>1'323'100-</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>84'157</b>	<b>7</b>	<b>88'414</b>	<b>7</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'238'943-</b>	<b>1'323'100-</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>84'157</b>	<b>7</b>	<b>88'414</b>	<b>7</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		28'100		28'100-				489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>28'100</b>		<b>28'100-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>28'100</b>		<b>28'100-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'238'943-</b>	<b>1'295'000-</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>56'057</b>	<b>5</b>	<b>88'414</b>	<b>7</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>130 Stadtkanzlei</b>								<b>130 Chancellerie municipale</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	537'873-	652'700-	427'590-	114'827	21	110'283-	21	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'541-	11'600-	8'894-	59	1	2'647-	23	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	104'847-	120'800-	80'894-	15'953	15	23'954-	23	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'874-	20'000-	1'718-	1'126	6	17'156-	91	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>673'135-</b>	<b>805'100-</b>	<b>519'096-</b>	<b>131'965</b>	<b>20</b>	<b>154'039-</b>	<b>23</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	44'481-	69'400-	29'927-	24'919	56	14'554-	33	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'279-	3'000-	5'378-	4'279-	59-	1'900-	26-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	45'544-	97'370-	44'361-	51'826	114	1'183-	3-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			70-			70		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		3'400-	2'112-	3'400		2'112		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'015-	1'000-	1'159-	15-	1-	144	14	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	300-		921-	300-	100-	621	207	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'619-	174'170-	83'928-	75'551	77	14'691-	15-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	140-			140-	100-	140-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	140-			140-	100-	140-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	71'800-	71'800-	71'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'700-	4'700-	7'000-			2'300	49	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	76'500-	76'500-	78'800-			2'300	3	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>848'394-</b>	<b>1'055'770-</b>	<b>681'823-</b>	<b>207'376</b>	<b>24</b>	<b>166'570-</b>	<b>20-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung		500		500-				421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen		200		200-				425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		700		700-				42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			850			850-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			850			850-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>		<b>700</b>	<b>850</b>	<b>700-</b>		<b>850-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>848'394-</b>	<b>1'055'070-</b>	<b>680'974-</b>	<b>206'676</b>	<b>24</b>	<b>167'420-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>848'394-</b>	<b>1'055'070-</b>	<b>680'974-</b>	<b>206'676</b>	<b>24</b>	<b>167'420-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>848'394-</b>	<b>1'055'070-</b>	<b>680'974-</b>	<b>206'676</b>	<b>24</b>	<b>167'420-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>132 Zentraler Informationsdienst</b>								<b>132 Zentraler Informationsdienst</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	172'653-	153'700-		18'953-	11-	172'653-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'024-			1'024-	100-	1'024-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	32'125-	29'200-		2'925-	9-	32'125-	100-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'410-	1'500-		910-	38-	2'410-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	208'211-	184'400-		23'811-	11-	208'211-	100-	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	1'007-	14'000-		12'993	1'291	1'007-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	806			806	100-	806	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	27'855-	50'200-		22'345	80	27'855-	100-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'933-	45'000-		30'067	201	14'933-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	404-	1'000-		596	148	404-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	16'715-	50'000-		33'285	199	16'715-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	60'107-	160'200-		100'093	167	60'107-	100-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	61'827-			61'827-	100-	61'827-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	61'827-			61'827-	100-	61'827-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	167'997-	113'000-		54'997-	33-	167'997-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	167'997-	113'000-		54'997-	33-	167'997-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	34'400-	34'400-				34'400-	100-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'600-	1'600-				1'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	36'000-	36'000-				36'000-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>534'142-</b>	<b>493'600-</b>		<b>40'542-</b>	<b>8-</b>	<b>534'142-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>534'142-</b>	<b>493'600-</b>		<b>40'542-</b>	<b>8-</b>	<b>534'142-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>534'142-</b>	<b>493'600-</b>		<b>40'542-</b>	<b>8-</b>	<b>534'142-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	110'579	50'000		60'579	55-	110'579	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>110'579</b>	<b>50'000</b>		<b>60'579</b>	<b>55-</b>	<b>110'579</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>110'579</b>	<b>50'000</b>		<b>60'579</b>	<b>55-</b>	<b>110'579</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>423'563-</b>	<b>443'600-</b>		<b>20'037</b>	<b>5</b>	<b>423'563-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>133 Beiträge</b>								<b>133 Subventions</b>
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'784-	37'500-	36'500-	716	2	284-	1-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	755'817-	767'251-	738'591-	11'434	2	17'226-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	792'601-	804'751-	775'091-	12'150	2	17'510-	2-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>792'601-</b>	<b>804'751-</b>	<b>775'091-</b>	<b>12'150</b>	<b>2</b>	<b>17'510-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>792'601-</b>	<b>804'751-</b>	<b>775'091-</b>	<b>12'150</b>	<b>2</b>	<b>17'510-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>792'601-</b>	<b>804'751-</b>	<b>775'091-</b>	<b>12'150</b>	<b>2</b>	<b>17'510-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>792'601-</b>	<b>804'751-</b>	<b>775'091-</b>	<b>12'150</b>	<b>2</b>	<b>17'510-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>136 Abstimmungen, Wahlen</b>								<b>136 Votations, élections</b>
300 Behörden und Kommissionen	40'660-	55'000-	24'850-	14'340	35	15'810-	39-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	66'758-	65'000-	30'680-	1'758-	3-	36'078-	54-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'540-		1'832-	3'540-	100-	1'708-	48-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	5'444-	6'300-	2'143-	856	16	3'300-	61-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	116'402-	126'300-	59'505-	9'898	9	56'896-	49-	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	60'167-	100'300-	63'563-	40'133	67	3'397	6	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'833-			1'833-	100-	1'833-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	143'847-	200'180-	90'810-	56'333	39	53'037-	37-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	266-	1'500-		1'234	464	266-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren		1'000-		1'000				316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'378-	4'000-	1'929-	623	18	1'449-	43-	317 Indemnisations
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	209'490-	306'980-	156'302-	97'490	47	53'188-	25-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material-& Warenbezüge	3'600-	3'600-	3'600-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'000-	3'000-	2'100-			900-	30-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	6'600-	6'600-	5'700-			900-	14-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>332'491-</b>	<b>439'880-</b>	<b>221'508-</b>	<b>107'389</b>	<b>32</b>	<b>110'984-</b>	<b>33-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen	20'423			20'423	100-	20'423	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	20'423			20'423	100-	20'423	100-	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			1'443			1'443-		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag			1'443			1'443-		46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>20'423</b>		<b>1'443</b>	<b>20'423</b>	<b>100-</b>	<b>18'980</b>	<b>93-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>312'069-</b>	<b>439'880-</b>	<b>220'065-</b>	<b>127'811</b>	<b>41</b>	<b>92'004-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>312'069-</b>	<b>439'880-</b>	<b>220'065-</b>	<b>127'811</b>	<b>41</b>	<b>92'004-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>312'069-</b>	<b>439'880-</b>	<b>220'065-</b>	<b>127'811</b>	<b>41</b>	<b>92'004-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>140 Stadtarchiv</b>								<b>140 Archives municipales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	205'652-	255'000-	197'641-	49'348	24	8'010-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	744-	1'000-	1'684-	256	34	940	126	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	39'516-	44'300-	34'806-	4'784	12	4'710-	12-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'400-	5'000-	400-	2'600	108	2'000-	83-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>248'311-</b>	<b>305'300-</b>	<b>234'532-</b>	<b>56'989</b>	<b>23</b>	<b>13'780-</b>	<b>6-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material-& Warenaufwand	3'662-	33'000-	3'948-	29'338	801	287	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		10'000-	1'152-	10'000		1'152		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	4'420-	14'000-	7'936-	9'580	217	3'516	80	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	44'610-	55'670-	41'342-	11'060	25	3'269-	7-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	100-	5'000-	827-	4'900	4'888	727	725	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	738-	5'000-	2'204-	4'262	577	1'465	199	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	74'845-	80'000-	76'108-	5'155	7	1'263	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	445-	2'000-	660-	1'555	350	215	48	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	408-	1'000-		592	145	408-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach-&amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>129'228-</b>	<b>205'670-</b>	<b>134'176-</b>	<b>76'442</b>	<b>59</b>	<b>4'948</b>	<b>4</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
390 IV Material-& Warenbezüge	16'900-	16'900-	16'900-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'400-	2'400-	1'900-			500-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	19'300-	19'300-	18'800-			500-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>396'839-</b>	<b>530'270-</b>	<b>387'507-</b>	<b>133'431</b>	<b>34</b>	<b>9'332-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	102	1'000	502	898-	877	399-	390	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen			206			206-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	275	1'000	540	725-	264	265-	96	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	377	2'000	1'248	1'623-	430	870-	231	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>377</b>	<b>2'000</b>	<b>1'248</b>	<b>1'623-</b>	<b>430</b>	<b>870-</b>	<b>231</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>396'461-</b>	<b>528'270-</b>	<b>386'259-</b>	<b>131'809</b>	<b>33</b>	<b>10'202-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>396'461-</b>	<b>528'270-</b>	<b>386'259-</b>	<b>131'809</b>	<b>33</b>	<b>10'202-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>396'461-</b>	<b>528'270-</b>	<b>386'259-</b>	<b>131'809</b>	<b>33</b>	<b>10'202-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>150 Übersetzungsdienst</b>								<b>150 Service de traduction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	427'198-	427'200-	410'721-	2	0	16'478-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'616-	11'600-	11'616-	16-	0-			304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	82'432-	82'400-	80'416-	32-	0-	2'016-	2-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	195-	4'000-	1'211-	3'805	1'951	1'016	521	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>521'441-</b>	<b>525'200-</b>	<b>503'963-</b>	<b>3'759</b>	<b>1</b>	<b>17'479-</b>	<b>3-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	6'336-	3'000-	519-	3'336-	53-	5'817-	92-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'033-	2'000-		1'033-	34-	3'033-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	93'077-	75'970-	119'274-	17'107-	18-	26'198	28	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		1'000-		1'000				316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	45-	200-	176-	156	349	131	295	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		500-	76-	500		76		319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>102'490-</b>	<b>83'670-</b>	<b>120'045-</b>	<b>18'820-</b>	<b>18-</b>	<b>17'555</b>	<b>17</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
391 IV Dienstleistungen	4'600-	4'600-				4'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	4'600-	4'600-				4'600-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>628'532-</b>	<b>613'470-</b>	<b>624'008-</b>	<b>15'062-</b>	<b>2-</b>	<b>4'524-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien	52'736	89'000	37'852	36'264-	69	14'884	28-	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	52'736	89'000	37'852	36'264-	69	14'884	28-	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	22'506	20'000	15'959	2'506	11-	6'547	29-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	22'506	20'000	15'959	2'506	11-	6'547	29-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>75'242</b>	<b>109'000</b>	<b>53'811</b>	<b>33'758-</b>	<b>45</b>	<b>21'431</b>	<b>28-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>553'290-</b>	<b>504'470-</b>	<b>570'197-</b>	<b>48'820-</b>	<b>9-</b>	<b>16'907</b>	<b>3</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>553'290-</b>	<b>504'470-</b>	<b>570'197-</b>	<b>48'820-</b>	<b>9-</b>	<b>16'907</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>553'290-</b>	<b>504'470-</b>	<b>570'197-</b>	<b>48'820-</b>	<b>9-</b>	<b>16'907</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>160 Personelles</b>								<b>160 Personnel</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	486'163-	1'011'300-	800'761-	525'137	108	314'598	65	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'398-	20'700-	14'656-	8'302	67	2'258	18	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	221'429-	242'100-	184'431-	20'671	9	36'998-	17-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	266'455-	240'000-	262'960-	26'455-	10-	3'494-	1-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	986'445-	1'514'100-	1'262'808-	527'655	53	276'363	28	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	7'512-	33'500-	9'994-	25'988	346	2'482	33	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'094-	15'000-	20'534-	1'906	15	7'441	57	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	90'268-	88'220-	110'930-	2'048-	2-	20'661	23	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	63'220-	56'000-	47'336-	7'220-	11-	15'884-	25-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'527-	4'000-	1'268-	474	13	2'259-	64-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'106-			4'106-	100-	4'106-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	590-	600-	590-	10	2			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	182'316-	197'320-	190'652-	15'004	8	8'335	5	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material-& Warenbezüge	121'380-	121'380-	121'380-					390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	121'380-	121'380-	121'380-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'290'141-</b>	<b>1'832'800-</b>	<b>1'574'839-</b>	<b>542'659</b>	<b>42</b>	<b>284'698</b>	<b>22</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	94'356	366'500	345'830	272'144-	288	251'474-	267	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	94'356	366'500	345'830	272'144-	288	251'474-	267	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	26'705	18'000	22'782	8'705	33-	3'923	15-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	26'705	18'000	22'782	8'705	33-	3'923	15-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	277'822	1'000	1'418	276'822	100-	276'404	99-	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	156'440	50'000	84'346	106'440	68-	72'094	46-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	434'262	51'000	85'764	383'262	88-	348'498	80-	46 Revenus de transfert
491 IV Dienstleistungen	1'376'500	1'376'500	1'082'100			294'400	21-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'376'500	1'376'500	1'082'100			294'400	21-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'931'823</b>	<b>1'812'000</b>	<b>1'536'476</b>	<b>119'823</b>	<b>6-</b>	<b>395'346</b>	<b>20-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>641'681</b>	<b>20'800-</b>	<b>38'363-</b>	<b>662'481</b>	<b>103-</b>	<b>680'044</b>	<b>106-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>641'681</b>	<b>20'800-</b>	<b>38'363-</b>	<b>662'481</b>	<b>103-</b>	<b>680'044</b>	<b>106-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>641'681</b>	<b>20'800-</b>	<b>38'363-</b>	<b>662'481</b>	<b>103-</b>	<b>680'044</b>	<b>106-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>170 Stadtplanung</b>								<b>170 Urbanisme</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'498'331-	1'587'900-	1'355'762-	89'569	6	142'568-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	26'677-	27'900-	24'772-	1'223	5	1'905-	7-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	271'938-	294'000-	247'689-	22'062	8	24'249-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		30'000-		30'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'928-	18'000-	15'729-	7'072	65	4'801	44	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'807'875-	1'957'800-	1'643'953-	149'925	8	163'922-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'671-	19'000-	11'766-	8'329	78	1'094	10	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'390-	15'000-	18'369-	13'610	979	16'980	1'222	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	355'301-	280'220-	317'168-	75'081-	21-	38'134-	11-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'138-	2'000-	1'287-	862	76	149	13	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	29'554-	33'000-	27'650-	3'446	12	1'903-	6-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'560-	5'000-	1'971-	3'440	221	411	26	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'440-	4'000-	2'603-	2'560	178	1'163	81	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'072-		1'161-	1'072-	100-	89	8	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'095-	3'000-	89'006-	905	43	86'911	4'149	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	404'222-	361'220-	470'980-	43'002-	11-	66'758	17	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV			7'317-			7'317		330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	225'549-		127'172-	225'549-	100-	98'377-	44-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	225'549-		134'489-	225'549-	100-	91'060-	40-	33 Amortissements du patrimoine admin.
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-	4'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	114'900-	114'900-	114'900-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'500-	14'500-	12'300-			2'200-	15-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	729'400-	729'400-	727'200-			2'200-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'181'046-</b>	<b>3'052'420-</b>	<b>2'980'622-</b>	<b>128'626-</b>	<b>4-</b>	<b>200'424-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	16'500	11'000	82'500	5'500	33-	66'000-	400	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'240'175	1'100'000	844'350	140'175	11-	395'826	32-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	73'724	40'000	139'045	33'724	46-	65'321-	89	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	150			150	100-	150	100-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'330'549	1'151'000	1'065'894	179'549	13-	264'655	20-	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	79'478	50'000	25'000	29'478	37-	54'478	69-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	79'478	50'000	25'000	29'478	37-	54'478	69-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK	5'979			5'979	100-	5'979	100-	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	5'979			5'979	100-	5'979	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. spéciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	819'938	520'950	972'436	298'988	36-	152'498-	19	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	819'938	520'950	972'436	298'988	36-	152'498-	19	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'235'944</b>	<b>1'721'950</b>	<b>2'063'331</b>	<b>513'994</b>	<b>23-</b>	<b>172'613</b>	<b>8-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>945'102-</b>	<b>1'330'470-</b>	<b>917'291-</b>	<b>385'368</b>	<b>41</b>	<b>27'811-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	11'326		17'311	11'326	100-	5'985-	53	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>11'326</b>		<b>17'311</b>	<b>11'326</b>	<b>100-</b>	<b>5'985-</b>	<b>53</b>	<b>Revenus financiers</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>11'326</b>		<b>17'311</b>	<b>11'326</b>	<b>100-</b>	<b>5'985-</b>	<b>53</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>933'776-</b>	<b>1'330'470-</b>	<b>899'980-</b>	<b>396'694</b>	<b>42</b>	<b>33'796-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	837'764-	520'950-	1'064'680-	316'814-	38-	226'917	27	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>837'764-</b>	<b>520'950-</b>	<b>1'064'680-</b>	<b>316'814-</b>	<b>38-</b>	<b>226'917</b>	<b>27</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	806'650	775'000	740'226	31'650	4-	66'423	8-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>806'650</b>	<b>775'000</b>	<b>740'226</b>	<b>31'650</b>	<b>4-</b>	<b>66'423</b>	<b>8-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>31'114-</b>	<b>254'050</b>	<b>324'454-</b>	<b>285'164-</b>	<b>917-</b>	<b>293'340</b>	<b>943</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>964'890-</b>	<b>1'076'420-</b>	<b>1'224'434-</b>	<b>111'530</b>	<b>12</b>	<b>259'544</b>	<b>27</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>180 Stadtrat</b>								<b>180 Conseil de Ville</b>
300 Behörden und Kommissionen	235'011-	245'000-	212'060-	9'989	4	22'951-	10-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	333'757-	334'900-	309'787-	1'143	0	23'970-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'840-	5'400-	3'840-	1'560	41			304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	69'341-	64'100-	63'885-	5'241-	8-	5'456-	8-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'550-	6'500-	2'094-	50-	1-	4'456-	68-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	648'499-	655'900-	591'666-	7'401	1	56'834-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'126-	27'000-	13'727-	12'874	91	398	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	9'796-	14'000-	7'334-	4'204	43	2'461	25	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	214'274-	100'100-	96'565-	114'174-	53-	117'709	55	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'067-	3'000-	1'187-	1'933	181	120-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	257-	1'000-	589-	743	289	332-	129-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'626-	20'000-	21'441-	4'374	28	5'815-	37-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	255'145-	165'100-	140'844-	90'045-	35-	114'301-	45-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	49'000-	49'000-	49'000-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'700-	5'700-	4'800-			900	16	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	54'700-	54'700-	53'800-			900-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>958'344-</b>	<b>875'700-</b>	<b>786'309-</b>	<b>82'644-</b>	<b>9-</b>	<b>172'035-</b>	<b>18-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
429 übrige Entgelte	2'436	2'600	2'443	164-	7	7	0-	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'436	2'600	2'443	164-	7	7-	0	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'436</b>	<b>2'600</b>	<b>2'443</b>	<b>164-</b>	<b>7</b>	<b>7-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>955'908-</b>	<b>873'100-</b>	<b>783'866-</b>	<b>82'808-</b>	<b>9-</b>	<b>172'042-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	9'418-	10'000-	8'863-	582	6	555	6	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>9'418-</b>	<b>10'000-</b>	<b>8'863-</b>	<b>582</b>	<b>6</b>	<b>555-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>9'418-</b>	<b>10'000-</b>	<b>8'863-</b>	<b>582</b>	<b>6</b>	<b>555-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>965'326-</b>	<b>883'100-</b>	<b>792'730-</b>	<b>82'226-</b>	<b>9-</b>	<b>172'596-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>965'326-</b>	<b>883'100-</b>	<b>792'730-</b>	<b>82'226-</b>	<b>9-</b>	<b>172'596-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Finanzdirektion**  
**Direction des finances**





	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>200 Stab Direktionsekretariat FID</b>								<b>200 État-major du secrétariat de direction DFI</b>
300 Behörden und Kommissionen		1'500-	180-	1'500		180		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	296'389-	210'900-	236'621-	85'489-	29-	59'768-	20-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'360-	8'100-	6'528-	740	10	832-	11-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	57'762-	60'200-	46'931-	2'438	4	10'831-	19-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			5'387-			5'387		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'240-	6'000-	4'000-	1'760	42	240-	6-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	365'751-	286'700-	299'648-	79'051-	22-	66'103-	18-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'828-	642'827	2'739-	646'655-	16'895-	1'089-	28-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'618-	2'297'000	1'960-	2'299'618-	87'832-	658-	25-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	36'490-	612'070	47'821-	648'560-	1'777-	11'331	31	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	36'700-	39'000-	32'530-	2'300	6	4'170-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	334-	2'000-	246-	1'667	500	88-	26-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'067-	16'000-	3'235-	933	6	11'832-	79-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	95'037-	3'494'897	88'531-	3'589'934-	3'777-	6'506-	7-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	2'008-			2'008-	100-	2'008-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'008-			2'008-	100-	2'008-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	59'956-	60'000-	59'163-	44	0	793-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	59'956-	60'000-	59'163-	44	0	793-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'400-	24'400-	24'400-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'500-	2'500-	2'200-			300-	12-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'900-	26'900-	26'600-			300-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>549'652-</b>	<b>3'121'297</b>	<b>473'941-</b>	<b>3'670'949-</b>	<b>668-</b>	<b>75'710-</b>	<b>14-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>549'652-</b>	<b>3'121'297</b>	<b>473'941-</b>	<b>3'670'949-</b>	<b>668-</b>	<b>75'710-</b>	<b>14-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>549'652-</b>	<b>3'121'297</b>	<b>473'941-</b>	<b>3'670'949-</b>	<b>668-</b>	<b>75'710-</b>	<b>14-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>549'652-</b>	<b>3'121'297</b>	<b>473'941-</b>	<b>3'670'949-</b>	<b>668-</b>	<b>75'710-</b>	<b>14-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>205 Finanzkontrolle</b>								<b>205 Contrôle des finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	312'600-	317'200-	316'149-	4'600	1	3'549	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'209-	5'400-	5'376-	191	4	167	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	59'983-	60'700-	60'039-	717	1	56	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			3'175-			3'175		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'175-	5'000-	2'300-	825	20	1'875-	45-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	381'967-	388'300-	387'039-	6'333	2	5'072	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	871-	1'200-	449-	329	38	422-	48-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'258-	2'000-		742	59	1'258-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	737-	10'320-	5'745-	9'583	1'301	5'009	680	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'371-	9'327-	9'268-	44-	0-	103-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	949-	1'500-	481-	551	58	468-	49-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	910-	1'000-	790-	90	10	120-	13-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	14'095-	26'347-	16'733-	12'252	87	2'637	19	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'850-	22'850-	22'850-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	700-	700-	400-			300-	43-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'550-	23'550-	23'250-			300-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>419'612-</b>	<b>438'197-</b>	<b>427'022-</b>	<b>18'585</b>	<b>4</b>	<b>7'409</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	18'410	55'650-	75'890	74'060	402-	57'480-	312	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	18'410	55'650-	75'890	74'060	402-	57'480-	312	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	65'190			65'190	100-	65'190	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	65'190			65'190	100-	65'190	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>83'600</b>	<b>55'650-</b>	<b>75'890</b>	<b>139'250</b>	<b>167-</b>	<b>7'710</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>336'012-</b>	<b>493'847-</b>	<b>351'132-</b>	<b>157'835</b>	<b>47</b>	<b>15'119</b>	<b>4</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>336'012-</b>	<b>493'847-</b>	<b>351'132-</b>	<b>157'835</b>	<b>47</b>	<b>15'119</b>	<b>4</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>336'012-</b>	<b>493'847-</b>	<b>351'132-</b>	<b>157'835</b>	<b>47</b>	<b>15'119</b>	<b>4</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>220 Liegenschaften der Stadt Biel</b>								<b>220 Immeubles de la Ville de Bienne</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	939'958-	954'100-	925'933-	14'142	2	14'025-	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'840-	12'300-	11'370-	460	4	470-	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	174'487-	179'400-	165'507-	4'913	3	8'980-	5	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'207-	7'100-	17'296-	107-	1-	10'089	140	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'468-	35'000-	18'552-	23'532	205	7'084	62	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'144'959-	1'187'900-	1'138'658-	42'941	4	6'301-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'945-	11'000-	6'586-	4'055	58	358-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	697-	10'000-	1'006-	9'303	1'334	308	44	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	22	10'000-	6'606-	10'022	46'289-	6'628	30'613-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'360'472-	1'207'000-	1'190'052-	153'472-	11-	170'420-	13-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	213'673-	500'000-	209'140-	286'327	134	4'533-	2-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	111'179-	25'000-	19'080-	86'179-	78-	92'099-	83-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	114'996-	128'000-	110'939-	13'004	11	4'057-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'858-	5'000-	5'596-	3'142	169	3'739	201	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	811'745-	20'000-	59'854-	791'745-	98-	751'891-	93-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'838-	15'500-	6'489-	8'662	127	349-	5-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'628'382-	1'931'500-	1'615'349-	696'882-	27-	1'013'033-	39-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	55'258-		36'882-	55'258-	100-	18'376-	33-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	55'258-		36'882-	55'258-	100-	18'376-	33-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	35'000-	35'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'596-	6'700-	6'596-	104	2			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	41'596-	41'700-	41'596-	104	0			36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'900-	80'900-	80'900-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	20'000-	20'000-	14'100-			5'900-	30-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100'900-	100'900-	95'000-			5'900-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'971'095-</b>	<b>3'262'000-</b>	<b>2'927'485-</b>	<b>709'095-</b>	<b>18-</b>	<b>1'043'611-</b>	<b>26-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	45'388	40'000	50'887	5'388	12-	5'499-	12	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	19			19	100-	19	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	45'407	40'000	50'887	5'407	12-	5'480-	12	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	581'073	420'000	246'195	161'073	28-	334'878	58-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	581'073	420'000	246'195	161'073	28-	334'878	58-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>626'480</b>	<b>460'000</b>	<b>297'082</b>	<b>166'480</b>	<b>27-</b>	<b>329'398</b>	<b>53-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'344'615-</b>	<b>2'802'000-</b>	<b>2'630'402-</b>	<b>542'615-</b>	<b>16-</b>	<b>714'213-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	947-		4'156-	947-	100-	3'209	339	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	195'643-		672'833-	195'643-	100-	477'190	244	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'958'582-	1'420'000-	1'071'271-	538'582-	27-	887'312-	45-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>2'155'172-</b>	<b>1'420'000-</b>	<b>1'748'261-</b>	<b>735'172-</b>	<b>34-</b>	<b>406'912-</b>	<b>19-</b>	<b>Charges financières</b>
441 Realisierte Gewinne FV	5'560'942		4'871'991	5'560'942	100-	688'951	12-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	15'901'662	15'100'000	13'987'396	801'662	5-	1'914'266	12-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			15'460'137			15'460'137-		444 Rectifications, immobilisations PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'417'905	1'500'000	1'401'039	82'095-	6	16'866	1-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>22'880'510</b>	<b>16'600'000</b>	<b>35'720'564</b>	<b>6'280'510</b>	<b>27-</b>	<b>12'840'054-</b>	<b>56</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>20'725'337</b>	<b>15'180'000</b>	<b>33'972'303</b>	<b>5'545'337</b>	<b>27-</b>	<b>13'246'966-</b>	<b>64</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>17'380'722</b>	<b>12'378'000</b>	<b>31'341'901</b>	<b>5'002'722</b>	<b>29-</b>	<b>13'961'179-</b>	<b>80</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	7'803'250-		19'851'382-	7'803'250-	100-	12'048'132	154	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>7'803'250-</b>		<b>19'851'382-</b>	<b>7'803'250-</b>	<b>100-</b>	<b>12'048'132</b>	<b>154</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'008'763	6'700	2'728'907	1'002'063	99-	1'720'144-	171	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>1'008'763</b>	<b>6'700</b>	<b>2'728'907</b>	<b>1'002'063</b>	<b>99-</b>	<b>1'720'144-</b>	<b>171</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>6'794'487-</b>	<b>6'700</b>	<b>17'122'475-</b>	<b>6'801'187-</b>	<b>100-</b>	<b>10'327'988</b>	<b>152</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>10'586'235</b>	<b>12'384'700</b>	<b>14'219'426</b>	<b>1'798'465-</b>	<b>17</b>	<b>3'633'191-</b>	<b>34</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>240 Finanzen</b>								<b>240 Finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	662'368-	740'500-	655'364-	78'132	12	7'004-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	16'722-	15'800-	14'088-	922-	6-	2'634-	16-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	124'890-	135'800-	117'799-	10'910	9	7'091-	6-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'879-	67'000-	80'368-	49'122	275	62'489	350	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	821'859-	959'100-	867'619-	137'241	17	45'760	6	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	7'145-	17'000-	7'237-	9'855	138	92	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'196-	15'000-	16'433-	4'804	47	6'237	61	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	260'097-	187'500-	246'521-	72'597-	28-	13'576-	5-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	507-		507-	507-	100-	507-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	46'599-	56'500-	46'244-	9'901	21	356-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'775-	1'000-	1'778-	775-	44-	3	0	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	15'014	30'000-	199'748-	45'014	300-	214'761	1'430-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	48-	2'000-	378-	1'952	4'032	330	681	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	311'353-	309'000-	518'338-	2'353-	1-	206'984	66	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'258'751-	14'593'000-	12'384'299-	2'334'249	19	125'548	1	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	108'814-		108'450-	108'814-	100-	365-	0-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'367'565-	14'593'000-	12'492'749-	2'225'435	18	125'183	1	33 Amortissements du patrimoine admin.
362 Finanz-& Lastenausgleich	9'861'671-	10'600'000-	9'874'182-	738'329	7	12'511	0	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte		350'000-		350'000				363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'861'671-	10'950'000-	9'874'182-	1'088'329	11	12'511	0	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	139'370-	139'370-	139'380-			10	0	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	16'100-	16'100-	15'000-			1'100-	7-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	155'470-	155'470-	154'380-			1'090-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>23'517'919-</b>	<b>26'966'570-</b>	<b>23'907'267-</b>	<b>3'448'651</b>	<b>15</b>	<b>389'348</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	593		518	593	100-	74	13-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	22'074	20'600	16'957	1'474	7-	5'117	23-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsggebühren& Dienstleistungen	12'000	177'000	177'000	165'000-	1'375	165'000-	1'375	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	38'541		32'724	38'541	100-	5'818	15-	426 Remboursements
427 Bussen			40			40-		427 Amendes
429 übrige Entgelte	29'128		41'584	29'128	100-	12'456-	43	429 Autres taxes
42 Entgelte	102'336	197'600	268'823	95'264-	93	166'487-	163	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	52'793		7'171	52'793	100-	45'621	86-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		900'000	171'029	900'000-		171'029-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	52'793	900'000	178'200	847'208-	1'605	125'408-	238	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	179'700		860	179'700	100-	178'840	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	1'391'980	1'250'000	1'372'484	141'980	10-	19'496	1-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	26'193		88'159	26'193	100-	61'966-	237	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'597'873	1'250'000	1'461'503	347'873	22-	136'370	9-	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000					49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'353'001</b>	<b>2'947'600</b>	<b>2'508'525</b>	<b>594'599-</b>	<b>25</b>	<b>155'524-</b>	<b>7</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>21'164'917-</b>	<b>24'018'970-</b>	<b>21'398'742-</b>	<b>2'854'053</b>	<b>13</b>	<b>233'824</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	17'956'535-	16'800'000-	15'784'804-	1'156'535-	6-	2'171'731-	12-	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	66'000-	500'000-	25'000-	434'000	658	41'000-	62-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			12-			12		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-		600'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>18'022'535-</b>	<b>17'900'000-</b>	<b>15'809'816-</b>	<b>122'535-</b>	<b>1-</b>	<b>2'212'719-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	4'553'958	50'000	2'773'807	4'503'958	99-	1'780'151	39-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1-		2'438'990-	1-	100-	2'438'989	243'898'900	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10	100-			442 Revenus de participations PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			858'474			858'474-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000-				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.		1'611'500		1'611'500-				448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>4'553'967</b>	<b>3'511'500</b>	<b>1'193'301</b>	<b>1'042'467</b>	<b>23-</b>	<b>3'360'666</b>	<b>74-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>13'468'568-</b>	<b>14'388'500-</b>	<b>14'616'515-</b>	<b>919'932</b>	<b>7</b>	<b>1'147'947</b>	<b>9</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'633'486-</b>	<b>38'407'470-</b>	<b>36'015'257-</b>	<b>3'773'984</b>	<b>11</b>	<b>1'381'771</b>	<b>4</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	5'418'502-	6'114'279-	184'780-	695'777	13	5'233'722-	97-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>5'418'502-</b>	<b>6'114'279-</b>	<b>184'780-</b>	<b>695'777</b>	<b>13</b>	<b>5'233'722-</b>	<b>97-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	10'751'318	10'750'000	137'934	1'318	0-	10'613'383	99-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>10'751'318</b>	<b>10'750'000</b>	<b>137'934</b>	<b>1'318</b>	<b>0-</b>	<b>10'613'383</b>	<b>99-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>5'332'816</b>	<b>4'635'721</b>	<b>46'846-</b>	<b>697'095</b>	<b>13-</b>	<b>5'379'662</b>	<b>101-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>29'300'669-</b>	<b>33'771'749-</b>	<b>36'062'102-</b>	<b>4'471'080</b>	<b>15</b>	<b>6'761'433</b>	<b>23</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>260 Steuern</b>								<b>260 Impôts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'278'960-	2'326'700-	2'273'278-	47'740	2	5'682-	0-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	75'935-	80'000-	77'867-	4'065	5	1'932	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	410'017-	427'800-	406'605-	17'783	4	3'412-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		60'000-		60'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'149-	30'000-	7'992-	28'851	2'511	6'843	595	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'766'061-	2'924'500-	2'765'742-	158'439	6	320-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'481-	16'000-	12'092-	7'519	89	3'611	43	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'725-	15'000-	7'465-	12'275	450	4'740	174	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	965'073-	909'170-	1'109'861-	55'903-	6-	144'789	15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		5'000-		5'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	313-	5'000-		4'687	1'498	313-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	148'125-	159'300-	150'870-	11'175	8	2'745	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'152-	10'200-	2'034-	7'048	224	1'117-	35-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'284'710-	3'395'000-	1'900'408-	889'710-	21-	2'384'302-	56-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'019-	1'600-	730-	581	57	289-	28-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'413'597-	4'516'270-	3'183'460-	897'327-	17-	2'230'136-	41-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	585'730-	845'000-	631'525-	259'270	44	45'795	8	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	585'730-	845'000-	631'525-	259'270	44	45'795	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	220'800-	220'800-	220'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	46'800-	46'800-	37'500-			9'300-	20-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	267'600-	267'600-	258'300-			9'300-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'032'988-</b>	<b>8'553'370-</b>	<b>6'839'027-</b>	<b>479'618-</b>	<b>5-</b>	<b>2'193'961-</b>	<b>24-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'930'345	97'330'000	94'938'780	2'399'655-	3	8'435-	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'622'038	32'645'000	23'859'753	22'962-	0	8'762'285	27-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'418'283	16'800'000	19'912'933	1'618'283	9-	1'494'650-	8	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	145'970'666	146'775'000	138'711'466	804'334-	1	7'259'200	5-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	7'944	10'000	13'068	2'056-	26	5'124-	65	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	12-		74	12-	100-	86-	723-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	1'126	2'000	2'027	874-	78	901-	80	429 Autres taxes
42 Entgelte	9'058	12'000	15'169	2'942-	32	6'111-	67	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'009'089	900'000	1'003'411	109'089	11-	5'677	1-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'009'089	900'000	1'003'411	109'089	11-	5'677	1-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'338'108	2'241'000	2'252'957	97'108	4-	85'151	4-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	4'780'930	2'900'000	3'555'979	1'880'930	39-	1'224'951	26-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	7'119'038	5'141'000	5'808'936	1'978'038	28-	1'310'102	18-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>154'107'851</b>	<b>152'828'000</b>	<b>145'538'983</b>	<b>1'279'851</b>	<b>1-</b>	<b>8'568'868</b>	<b>6-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>145'074'862</b>	<b>144'274'630</b>	<b>138'699'956</b>	<b>800'232</b>	<b>1-</b>	<b>6'374'906</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	342'548-	500'000-	411'156-	157'452	46	68'608	20	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>342'548-</b>	<b>500'000-</b>	<b>411'156-</b>	<b>157'452</b>	<b>46</b>	<b>68'608</b>	<b>20</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	1'007'238	1'000'000	1'050'046	7'238	1-	42'808-	4	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'007'238</b>	<b>1'000'000</b>	<b>1'050'046</b>	<b>7'238</b>	<b>1-</b>	<b>42'808-</b>	<b>4</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>664'690</b>	<b>500'000</b>	<b>638'890</b>	<b>164'690</b>	<b>25-</b>	<b>25'800</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>145'739'552</b>	<b>144'774'630</b>	<b>139'338'846</b>	<b>964'922</b>	<b>1-</b>	<b>6'400'706</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>145'739'552</b>	<b>144'774'630</b>	<b>139'338'846</b>	<b>964'922</b>	<b>1-</b>	<b>6'400'706</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>280 Informatik und Logistik</b>								<b>280 Informatique et logistique</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'677'177-	3'960'100-	3'577'718-	282'923	8	99'459-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	65'836-	75'300-	74'563-	9'464	14	8'728	13	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	705'682-	746'200-	673'154-	40'518	6	32'528-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		16'400-	6'267-	16'400		6'267		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	163'997-	119'250-	171'709-	44'747-	27-	7'712	5	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'612'691-	4'917'250-	4'503'411-	304'559	7	109'280-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	93'247-	202'500-	178'970-	109'253	117	85'722	92	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	954'477-	1'197'400-	367'794-	242'923	25	586'683-	61-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'683'307-	1'124'580-	1'156'001-	558'727-	33-	527'306-	31-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'222'818-	1'079'000-	1'033'062-	143'818-	12-	189'756-	16-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	650'338-	620'000-	728'498-	30'338-	5-	78'160	12	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	20'245-	24'100-	20'424-	3'855	19	179	1	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'300-	5'000-		2'700	117	2'300-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'558-	15'000-	8'962-	7'442	98	1'403	19	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'664'290-	4'297'580-	3'523'710-	366'710-	8-	1'140'580-	24-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	329'691-		276'780-	329'691-	100-	52'911-	16-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	329'691-		276'780-	329'691-	100-	52'911-	16-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	35'000-	35'000-	35'000-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	97'600-	97'600-	84'600-			13'000-	13-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	132'600-	132'600-	119'600-			13'000-	10-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'739'271-</b>	<b>9'347'430-</b>	<b>8'423'501-</b>	<b>391'841-</b>	<b>4-</b>	<b>1'315'771-</b>	<b>14-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	101'009	472'000	364'484	370'991-	367	263'475-	261	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	47'379	111'000	57'008	63'621-	134	9'629-	20	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	35'330	44'000	39'611	8'670-	25	4'280-	12	429 Autres taxes
42 Entgelte	183'719	627'000	461'104	443'281-	241	277'385-	151	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000		10'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		10'000		10'000-				43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	256'200			256'200	100-	256'200	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	256'200			256'200	100-	256'200	100-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'105'700	4'105'700	4'150'700			45'000-	1	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	45'000			45'000	100-	45'000	100-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	4'150'700	4'105'700	4'150'700	45'000	1-			49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'590'619</b>	<b>4'742'700</b>	<b>4'611'804</b>	<b>152'081-</b>	<b>3</b>	<b>21'185-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'148'652-</b>	<b>4'604'730-</b>	<b>3'811'697-</b>	<b>543'922-</b>	<b>11-</b>	<b>1'336'955-</b>	<b>26-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	17'470-	28'000-	28'758-	10'530	60	11'288	65	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>17'470-</b>	<b>28'000-</b>	<b>28'758-</b>	<b>10'530</b>	<b>60</b>	<b>11'288</b>	<b>65</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>17'470-</b>	<b>28'000-</b>	<b>28'758-</b>	<b>10'530</b>	<b>60</b>	<b>11'288</b>	<b>65</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>5'166'123-</b>	<b>4'632'730-</b>	<b>3'840'455-</b>	<b>533'393-</b>	<b>10-</b>	<b>1'325'667-</b>	<b>26-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>5'166'123-</b>	<b>4'632'730-</b>	<b>3'840'455-</b>	<b>533'393-</b>	<b>10-</b>	<b>1'325'667-</b>	<b>26-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Soziales und Sicherheit**  
**Direction de l'action sociale et de la sécurité**



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>300 Stab Direktionsekretariat DSS</b>								<b>300 État-major du secrétariat de direction ASS</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	321'022-	18'800-	269'485-	302'222-	94-	51'537-	16-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'736-	8'000-	5'556-	2'264	39	180-	3-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'330-	76'100-	55'865-	14'770	24	5'465-	9-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'134-	19'800-	7'890-	16'666	532	4'756	152	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	391'222-	122'700-	338'796-	268'522-	69-	52'426-	13-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'212-	5'900-	2'422-	3'688	167	210	9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'882-	10'500-	4'889-	8'618	458	3'007	160	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	57'427-	63'900-	44'895-	6'473	11	12'532-	22-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	34'285-	44'600-	40'747-	10'315	30	6'463	19	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'680-	3'000-	1'895-	680-	18-	1'785-	49-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	19'300-	17'000-	1'500-	2'300-	12-	17'800-	92-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	118'786-	144'900-	96'348-	26'114	22	22'438-	19-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'231'814-	37'161'200-	37'140'748-	70'614-	0-	91'066-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	37'231'814-	37'161'200-	37'140'748-	70'614-	0-	91'066-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300-	18'300-	18'300-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'500-	3'500-	2'200-			1'300-	37-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	21'800-	21'800-	20'500-			1'300-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>37'763'622-</b>	<b>37'450'600-</b>	<b>37'596'392-</b>	<b>313'022-</b>	<b>1-</b>	<b>167'230-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'862'159	2'918'300	2'993'302	56'141-	2	131'143-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'862'159	2'918'300	2'993'302	56'141-	2	131'143-	5	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'862'159</b>	<b>2'918'300</b>	<b>2'993'302</b>	<b>56'141-</b>	<b>2</b>	<b>131'143-</b>	<b>5</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>34'901'463-</b>	<b>34'532'300-</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>369'163-</b>	<b>1-</b>	<b>298'373-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'901'463-</b>	<b>34'532'300-</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>369'163-</b>	<b>1-</b>	<b>298'373-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>34'901'463-</b>	<b>34'532'300-</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>369'163-</b>	<b>1-</b>	<b>298'373-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>301 Sozialbehörde</b>								<b>301 Autorité sociale</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'013-			1'013-	100-	1'013-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24-			24-	100-	24-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	177-			177-	100-	177-	100-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'213-			1'213-	100-	1'213-	100-	30 Charges de personnel
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'213-</b>			<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'213-</b>			<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'213-</b>			<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'213-</b>			<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>1'213-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>302 Sozialbeiträge</b>								<b>302 Contributions sociales</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'080-	33'200-		32'120	2'974	1'080-	100-	300 Autorités et commissions
30 Personalaufwand	1'080-	33'200-		32'120	2'974	1'080-	100-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	20-	10'100-	10-	10'080	50'400	10-	50-	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	20-	10'100-	10-	10'080	50'400	10-	50-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'343'770-	1'532'900-	1'377'373-	189'130	14	33'603	3	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'343'770-	1'532'900-	1'377'373-	189'130	14	33'603	3	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	100-	100-				100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	100-	100-				100-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'344'970-</b>	<b>1'576'300-</b>	<b>1'377'383-</b>	<b>231'330</b>	<b>17</b>	<b>32'413</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'241'290	1'230'900	1'186'000	10'390	1-	55'290	4-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'241'290	1'230'900	1'186'000	10'390	1-	55'290	4-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'241'290</b>	<b>1'230'900</b>	<b>1'186'000</b>	<b>10'390</b>	<b>1-</b>	<b>55'290</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>103'680-</b>	<b>345'400-</b>	<b>191'383-</b>	<b>241'720</b>	<b>233</b>	<b>87'703</b>	<b>85</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>103'680-</b>	<b>345'400-</b>	<b>191'383-</b>	<b>241'720</b>	<b>233</b>	<b>87'703</b>	<b>85</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	2'000	50'000	1'373	48'000-	2'400	628	31-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>2'000</b>	<b>50'000</b>	<b>1'373</b>	<b>48'000-</b>	<b>2'400</b>	<b>628</b>	<b>31-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>2'000</b>	<b>50'000</b>	<b>1'373</b>	<b>48'000-</b>	<b>2'400</b>	<b>628</b>	<b>31-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>101'680-</b>	<b>295'400-</b>	<b>190'010-</b>	<b>193'720</b>	<b>191</b>	<b>88'330</b>	<b>87</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>305 Integrationsfachstelle</b>								<b>305 Intégration</b>
300 Behörden und Kommissionen		2'000-		2'000				300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	174'426-	177'500-	154'207-	3'074	2	20'219-	12-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'360-	3'300-	3'485-	60-	2-	125	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	30'392-	30'300-	27'321-	92-	0-	3'071-	10-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'822-	2'000-	1'278-	178	10	544-	30-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	210'000-	215'100-	186'291-	5'100	2	23'708-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	691-	11'000-	2'830-	10'309	1'492	2'139	310	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'698-			8'698-	100-	8'698-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	66'568-	27'700-	29'478-	38'868-	58-	37'091-	56-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	13'089-	12'900-	11'627-	189-	1-	1'462-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'839-	2'000-	1'387-	162	9	451-	25-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'188-	1'500-	1'092-	312	26	96-	8-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	92'073-	55'100-	46'414-	36'973-	40-	45'659-	50-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	68'900-	80'000-	80'000-	11'100	16	11'100	16	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	68'900-	80'000-	80'000-	11'100	16	11'100	16	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	9'100-	9'100-	9'100-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	300-	300-	200-			100-	33-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'400-	9'400-	9'300-			100-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>380'372-</b>	<b>359'600-</b>	<b>322'005-</b>	<b>20'772-</b>	<b>5-</b>	<b>58'367-</b>	<b>15-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>380'372-</b>	<b>359'600-</b>	<b>322'005-</b>	<b>20'772-</b>	<b>5-</b>	<b>58'367-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>380'372-</b>	<b>359'600-</b>	<b>322'005-</b>	<b>20'772-</b>	<b>5-</b>	<b>58'367-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>380'372-</b>	<b>359'600-</b>	<b>322'005-</b>	<b>20'772-</b>	<b>5-</b>	<b>58'367-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>321 Öffentliche Sicherheit</b>								<b>321 Sécurité publique et population</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	345'713-	381'200-	381'440-	35'487	10	35'727	10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'412-	10'300-	13'302-	4'112-	29-	1'110-	8-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	68'799-	74'600-	73'184-	5'801	8	4'385	6	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'122-	11'300-	2'707-	3'178	39	5'414-	67-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'791-	1'300-	425-	491-	27-	1'366-	76-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	438'837-	478'700-	471'059-	39'863	9	32'222	7	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'566-	8'000-	2'678-	3'434	75	1'888-	41-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'053-	3'000-	4'070-	53-	2-	1'017	33	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	203'671-	221'800-	222'055-	18'129	9	18'385	9	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	558-	900-	741-	342	61	183	33	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'012-	68'400-	64'103-	28'388	71	24'091	60	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'194-	3'000-	2'117-	194-	6-	1'077-	34-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'300-			5'300-	100-	5'300-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	935-	2'500-	935-	1'565	167			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	261'289-	307'600-	296'699-	46'311	18	35'410	14	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-		2'388-	2'388-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'388-		2'388-	2'388-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	291'000-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	291'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	44'700-	44'700-	44'700-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'000-	9'000-	6'300-			2'700-	30-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'700-	53'700-	51'000-			2'700-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'047'214-</b>	<b>1'131'000-</b>	<b>1'112'146-</b>	<b>83'786</b>	<b>8</b>	<b>64'932</b>	<b>6</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	185'400	185'000	191'200	400	0-	5'800-	3	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	185'400	185'000	191'200	400	0-	5'800-	3	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	122'300	504'000	152'879	381'700-	312	30'579-	25	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	1'402	8'000	6'500	6'598-	471	5'098-	364	427 Amendes
429 übrige Entgelte			164			164-		429 Autres taxes
42 Entgelte	123'702	512'000	159'542	388'298-	314	35'841-	29	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	4'129	10'500	7'594	6'371-	154	3'465-	84	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag		1'500		1'500-				439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	4'129	12'000	7'594	7'871-	191	3'465-	84	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>313'231</b>	<b>709'000</b>	<b>358'336</b>	<b>395'769-</b>	<b>126</b>	<b>45'106-</b>	<b>14</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>733'983-</b>	<b>422'000-</b>	<b>753'810-</b>	<b>311'983-</b>	<b>43-</b>	<b>19'826</b>	<b>3</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
349 Verschiedener Finanzaufwand			140-			140		349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>			<b>140-</b>			<b>140</b>		<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>			<b>140-</b>			<b>140</b>		<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>733'983-</b>	<b>422'000-</b>	<b>753'950-</b>	<b>311'983-</b>	<b>43-</b>	<b>19'966</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>733'983-</b>	<b>422'000-</b>	<b>753'950-</b>	<b>311'983-</b>	<b>43-</b>	<b>19'966</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste</b>								<b>322 Sécurité publique, serv. spéciaux</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'394'511-	3'478'300-	2'900'211-	83'789	2	494'299-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	114'277-	141'400-	98'990-	27'123	24	15'287-	13-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	644'292-	649'700-	536'585-	5'408	1	107'706-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'533-	3'800-	12'533-	8'733-	70-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	28'477-	32'000-	18'720-	3'523	12	9'757-	34-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'194'089-	4'305'200-	3'567'039-	111'111	3	627'050-	15-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	63'631-	78'000-	55'263-	14'369	23	8'368-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	59'607-	66'500-	73'613-	6'893	12	14'006	23	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	488'180-	367'900-	302'308-	120'280-	25-	185'872-	38-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	15'927-	16'000-	17'721-	73	0	1'794	11	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	20'591-	20'700-	17'397-	109	1	3'194-	16-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	268'234-	299'500-	253'774-	31'266	12	14'459-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'366-	7'000-	4'037-	634	10	2'329-	37-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'217-		2'915-	3'217-	100-	302-	9-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'885-	3'000-	2'740-	115	4	145-	5-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	928'638-	858'600-	729'768-	70'038-	8-	198'869-	21-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'506-			13'506-	100-	13'506-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	51'588-			51'588-	100-	51'588-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	65'094-			65'094-	100-	65'094-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material-& Warenbezüge	340'400-	340'400-	340'400-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	60'900-	60'900-	48'200-			12'700-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	401'300-	401'300-	388'600-			12'700-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'589'122-</b>	<b>5'565'100-</b>	<b>4'685'407-</b>	<b>24'022-</b>	<b>0-</b>	<b>903'714-</b>	<b>16-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	1'547'603	1'763'000	1'081'629	215'397-	14	465'974	30-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsggebühren& Dienstleistungen	20			20	100-	20	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	30'968	35'000	34'066	4'033-	13	3'099-	10	427 Amendes
42 Entgelte	1'578'591	1'798'000	1'115'695	219'409-	14	462'896	29-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	177'461	186'000	183'030	8'539-	5	5'569-	3	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	9-		30-	9-	100-	21	233	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	177'452	186'000	183'000	8'548-	5	5'548-	3	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'756'042</b>	<b>1'984'000</b>	<b>1'298'695</b>	<b>227'958-</b>	<b>13</b>	<b>457'347</b>	<b>26-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'833'079-</b>	<b>3'581'100-</b>	<b>3'386'712-</b>	<b>251'979-</b>	<b>7-</b>	<b>446'367-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	5'200	5'600	5'616	400-	8	416-	8	443 Revenus des biens-fonds PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'200</b>	<b>5'600</b>	<b>5'616</b>	<b>400-</b>	<b>8</b>	<b>416-</b>	<b>8</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'200</b>	<b>5'600</b>	<b>5'616</b>	<b>400-</b>	<b>8</b>	<b>416-</b>	<b>8</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'827'879-</b>	<b>3'575'500-</b>	<b>3'381'096-</b>	<b>252'379-</b>	<b>7-</b>	<b>446'783-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'827'879-</b>	<b>3'575'500-</b>	<b>3'381'096-</b>	<b>252'379-</b>	<b>7-</b>	<b>446'783-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben</b>								<b>324 Inspection des tâches de police commun.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'323'823-	2'502'300-	2'279'900-	178'477	8	43'923-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	109'680-	142'300-	113'178-	32'620	30	3'498	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	440'585-	493'200-	429'351-	52'615	12	11'234-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'797-	8'800-	1'880-	3'004	52	3'917-	68-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'956-	14'600-	12'508-	8'356-	36-	10'448-	46-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>2'902'841-</b>	<b>3'161'200-</b>	<b>2'836'817-</b>	<b>258'359</b>	<b>9</b>	<b>66'023-</b>	<b>2-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	98'167-	163'000-	91'023-	64'833	66	7'143-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	71'237-	119'000-	79'439-	47'763	67	8'202	12	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	34'513-	43'000-	28'782-	8'487	25	5'730-	17-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	865'397-	862'900-	863'847-	2'497-	0-	1'550-	0-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'744-	55'000-		52'256	1'904	2'744-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	264'826-	399'600-	288'726-	134'774	51	23'900	9	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	176'213-	165'800-	140'578-	10'413-	6-	35'635-	20-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'782-	3'200-	1'335-	582-	15-	2'447-	65-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	844-		338-	844-	100-	506-	60-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	585-	10'400-	585-	9'815	1'678			319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'518'307-</b>	<b>1'821'900-</b>	<b>1'494'654-</b>	<b>303'593</b>	<b>20</b>	<b>23'653-</b>	<b>2-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	6'350-		6'350-	6'350-	100-			330 Immobilisations corporelles PA
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>6'350-</b>		<b>6'350-</b>	<b>6'350-</b>	<b>100-</b>			<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	161'600-	161'600-	161'600-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	44'500-	44'500-	34'700-			9'800-	22-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	206'100-	206'100-	196'300-			9'800-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'633'598-</b>	<b>5'189'200-</b>	<b>4'534'121-</b>	<b>555'602</b>	<b>12</b>	<b>99'477-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
412 Konzessionen	46'465	60'000	49'740	13'535-	29	3'275-	7	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	46'465	60'000	49'740	13'535-	29	3'275-	7	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	126'450	115'000	154'974	11'450	9-	28'524-	23	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	243'488	225'300	276'433	18'188	7-	32'945-	14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	4'522'323	6'600'000	4'900'304	2'077'677-	46	377'981-	8	427 Amendes
42 Entgelte	4'892'260	6'940'300	5'331'711	2'048'040-	42	439'451-	9	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	15'706	15'000	17'394	706	4-	1'688-	11	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	15'706	15'000	17'394	706	4-	1'688-	11	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'954'431</b>	<b>7'015'300</b>	<b>5'398'845</b>	<b>2'060'869-</b>	<b>42</b>	<b>444'414-</b>	<b>9</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>320'834</b>	<b>1'826'100</b>	<b>864'724</b>	<b>1'505'266-</b>	<b>469</b>	<b>543'890-</b>	<b>170</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	9-		9-	9-	100-	0	1	340 Charges d'intérêts
349 Verschiedener Finanzaufwand	1'000-			1'000-	100-	1'000-	100-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'009-</b>		<b>9-</b>	<b>1'009-</b>	<b>100-</b>	<b>1'000-</b>	<b>99-</b>	<b>Charges financières</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	357'451	331'000	328'694	26'451	7-	28'757	8-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>357'451</b>	<b>331'000</b>	<b>328'694</b>	<b>26'451</b>	<b>7-</b>	<b>28'757</b>	<b>8-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>356'442</b>	<b>331'000</b>	<b>328'685</b>	<b>25'442</b>	<b>7-</b>	<b>27'757</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>677'276</b>	<b>2'157'100</b>	<b>1'193'409</b>	<b>1'479'824-</b>	<b>218</b>	<b>516'134-</b>	<b>76</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>677'276</b>	<b>2'157'100</b>	<b>1'193'409</b>	<b>1'479'824-</b>	<b>218</b>	<b>516'134-</b>	<b>76</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>340 Zentralgarage</b>								<b>340 Garage central</b>
309 übriger Personalaufwand		2'000-		2'000				309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		2'000-		2'000				30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'266-	20'200-	16'228-	6'934	52	2'962	22	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'988-	36'500-	28'729-	30'512	510	22'741	380	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	9'209-	26'800-	13'640-	17'591	191	4'430	48	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	17'771-	29'700-	21'599-	11'929	67	3'828	22	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'241-			2'241-	100-	2'241-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	66'874-	141'500-	146'863-	74'626	112	79'989	120	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	124'890-	124'500-	126'010-	390-	0-	1'119	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	315-	500-		185	59	315-	100-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			1-			1		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'160-	4'500-	986-	3'340	288	174-	15-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	241'714-	384'200-	354'055-	142'486	59	112'340	46	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	88-			88-	100-	88-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	88-			88-	100-	88-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'800-	18'800-	18'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'800-	18'800-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>260'602-</b>	<b>405'000-</b>	<b>372'855-</b>	<b>144'398</b>	<b>55</b>	<b>112'253</b>	<b>43</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	54'112	144'000	76'596	89'888-	166	22'485-	42	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	80'490	60'000	122'763	20'490	25-	42'273-	53	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	134'602	204'000	199'360	69'398-	52	64'758-	48	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>134'602</b>	<b>204'000</b>	<b>199'360</b>	<b>69'398-</b>	<b>52</b>	<b>64'758-</b>	<b>48</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>126'000-</b>	<b>201'000-</b>	<b>173'495-</b>	<b>75'000</b>	<b>60</b>	<b>47'495</b>	<b>38</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'580-	43'000-	16'142-	34'420	401	7'562	88	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>8'580-</b>	<b>43'000-</b>	<b>16'142-</b>	<b>34'420</b>	<b>401</b>	<b>7'562</b>	<b>88</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>8'580-</b>	<b>43'000-</b>	<b>16'142-</b>	<b>34'420</b>	<b>401</b>	<b>7'562</b>	<b>88</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>134'580-</b>	<b>244'000-</b>	<b>189'637-</b>	<b>109'420</b>	<b>81</b>	<b>55'057</b>	<b>41</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>134'580-</b>	<b>244'000-</b>	<b>189'637-</b>	<b>109'420</b>	<b>81</b>	<b>55'057</b>	<b>41</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>343 Zivilschutzorganisation</b>								<b>343 Organisation de la protection civile</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	322'059-	324'700-	330'383-	2'641	1	8'323	3	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	44'908-	35'500-	45'743-	9'408-	21-	835	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'877-	66'400-	64'679-	1'523	2	197-	0-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	94'335-	150'000-	97'228-	55'665	59	2'893	3	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	526'179-	576'600-	538'033-	50'421	10	11'853	2	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	5'557-	11'800-	5'474-	6'243	112	84-	2-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'479-	21'000-	23'594-	9'521	83	12'115	106	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	52'130-	74'000-	57'421-	21'870	42	5'291	10	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	13'142-	8'400-	15'747-	4'742-	36-	2'605	20	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	4'846-	20'000-	14'682-	15'154	313	9'836	203	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'551-	13'000-	10'604-	449	4	1'947-	16-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	26'567-	27'300-	26'339-	733	3	229-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	141-	500-	359	359	255	141-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'816-	1'900-	1'816-	85	5			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	128'229-	177'900-	155'676-	49'671	39	27'447	21	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material-& Warenbezüge	16'400-	16'400-	16'400-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'200-	7'200-	6'200-			1'000-	14-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'600-	23'600-	22'600-			1'000-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>678'009-</b>	<b>778'100-</b>	<b>716'309-</b>	<b>100'091</b>	<b>15</b>	<b>38'300</b>	<b>6</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	7'328	10'000	8'780	2'672-	36	1'452-	20	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen		500	330	500-		330-		426 Remboursements
42 Entgelte	7'328	10'500	9'110	3'172-	43	1'782-	24	42 Taxes
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		20'000		20'000-				450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		20'000		20'000-				45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile			14'800			14'800-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	39'024	35'500	35'847	3'524	9-	3'177	8-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	3'000	16'000		13'000-	433	3'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	42'024	51'500	50'647	9'476-	23	8'623-	21	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>49'352</b>	<b>82'000</b>	<b>59'757</b>	<b>32'648-</b>	<b>66</b>	<b>10'405-</b>	<b>21</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>628'657-</b>	<b>696'100-</b>	<b>656'552-</b>	<b>67'443</b>	<b>11</b>	<b>27'895</b>	<b>4</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	4'677	7'000	8'423	2'323-	50	3'747-	80	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>4'677</b>	<b>7'000</b>	<b>8'423</b>	<b>2'323-</b>	<b>50</b>	<b>3'747-</b>	<b>80</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>4'677</b>	<b>7'000</b>	<b>8'423</b>	<b>2'323-</b>	<b>50</b>	<b>3'747-</b>	<b>80</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>623'980-</b>	<b>689'100-</b>	<b>648'128-</b>	<b>65'120</b>	<b>10</b>	<b>24'149</b>	<b>4</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	4'677-		8'423-	4'677-	100-	3'747	80	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>4'677-</b>		<b>8'423-</b>	<b>4'677-</b>	<b>100-</b>	<b>3'747</b>	<b>80</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>4'677-</b>		<b>8'423-</b>	<b>4'677-</b>	<b>100-</b>	<b>3'747</b>	<b>80</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>628'657-</b>	<b>689'100-</b>	<b>656'552-</b>	<b>60'443</b>	<b>10</b>	<b>27'895</b>	<b>4</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen</b>								<b>346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'313-	7'500-	8'406-	813-	10-	93	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'094-	800-	1'190-	294-	27-	97	9	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'671-	1'700-	1'674-	29	2	3	0	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	11'077-	10'000-	11'270-	1'077-	10-	193	2	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	647-	4'400-	563-	3'753	580	84-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'012-	4'500-	1'396-	2'488	124	616-	31-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen& Honorare	8'765-	9'100-	26'211-	335	4	17'446	199	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	619-			619-	100-	619-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	5'500-	5'500-	5'500-					316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	198-	1'000-		802	405	198-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		37'500-		37'500				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	17'742-	62'000-	33'670-	44'259	249	15'929	90	31 Charges biens et services et autres
391 IV Dienstleistungen	200-	200-	200-					391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	200-	200-	200-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>29'019-</b>	<b>72'200-</b>	<b>45'140-</b>	<b>43'181</b>	<b>149</b>	<b>16'122</b>	<b>56</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	12'698	10'700	12'764	1'998	16-	67-	1	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten			20'805			20'805-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	12'698	10'700	33'569	1'998	16-	20'872-	164	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>12'698</b>	<b>10'700</b>	<b>33'569</b>	<b>1'998</b>	<b>16-</b>	<b>20'872-</b>	<b>164</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>16'321-</b>	<b>61'500-</b>	<b>11'571-</b>	<b>45'179</b>	<b>277</b>	<b>4'750-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>16'321-</b>	<b>61'500-</b>	<b>11'571-</b>	<b>45'179</b>	<b>277</b>	<b>4'750-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>16'321-</b>	<b>61'500-</b>	<b>11'571-</b>	<b>45'179</b>	<b>277</b>	<b>4'750-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>349 Feuerschau und Feuerungskontrolle</b>								<b>349 Contrôle des installations de combustion</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	114'205-	130'400-	116'073-	16'195	14	1'868	2	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'356-	11'300-	1'512-	9'944	733	156	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	22'659-	25'700-	22'756-	3'041	13	97	0	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		500-	280-	500		280		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	138'220-	167'900-	140'621-	29'680	21	2'401	2	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	4'107-	2'500-	1'886-	1'607-	39-	2'222-	54-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	205'938-	172'190-	144'732-	33'748-	16-	61'206-	30-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'569-	2'500-	1'723-	3'069-	55-	3'847-	69-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	10'000-	11'000-	10'000-	1'000	10			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	220-			220-	100-	220-	100-	318 Rectifications sur créances
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	228'334-	190'690-	160'840-	37'644-	16-	67'495-	30-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material-& Warenbezüge	55'800-	55'800-	100'800-			45'000	81	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	47'500-	2'500-	2'200-	45'000-	95-	45'300-	95-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	103'300-	58'300-	103'000-	45'000-	44-	300-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>469'854-</b>	<b>416'890-</b>	<b>404'461-</b>	<b>52'964-</b>	<b>11-</b>	<b>65'393-</b>	<b>14-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	440'500	357'000	308'904	83'500	19-	131'597	30-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	440'500	357'000	308'904	83'500	19-	131'597	30-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>440'500</b>	<b>357'000</b>	<b>308'904</b>	<b>83'500</b>	<b>19-</b>	<b>131'597</b>	<b>30-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>29'354-</b>	<b>59'890-</b>	<b>95'557-</b>	<b>30'536</b>	<b>104</b>	<b>66'203</b>	<b>226</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>29'354-</b>	<b>59'890-</b>	<b>95'557-</b>	<b>30'536</b>	<b>104</b>	<b>66'203</b>	<b>226</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			12'760			12'760		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>12'760</b>			<b>12'760-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>			<b>12'760</b>			<b>12'760-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>29'354-</b>	<b>59'890-</b>	<b>82'798-</b>	<b>30'536</b>	<b>104</b>	<b>53'444</b>	<b>182</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>350 Soziales</b>								<b>350 Affaires sociales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	9'006'389-	8'769'200-	8'542'984-	237'189-	3-	463'405-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	161'823-	148'700-	154'346-	13'123-	8-	7'478-	5-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'583'017-	1'568'500-	1'529'421-	14'517-	1-	53'596-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'891-		1'128-	5'891-	100-	4'763-	81-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	72'485-	106'000-	99'671-	33'515	46	27'186	38	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>10'829'605-</b>	<b>10'592'400-</b>	<b>10'327'550-</b>	<b>237'205-</b>	<b>2-</b>	<b>502'055-</b>	<b>5-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	66'524-	80'000-	69'601-	13'476	20	3'077	5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	29'945-	50'000-	28'730-	20'055	67	1'215-	4-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	328'371-	394'400-	421'369-	66'029	20	92'997	28	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	14'615-	15'000-		385	3	14'615-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	379-	2'000-	800-	1'621	427	420	111	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	15'679-	30'000-	14'660-	14'321	91	1'018-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	12'170-	10'000-	11'881-	2'170-	18-	289-	2-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	4'356-			4'356-	100-	4'356-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'748-	13'000-	12'048-	8'252	174	7'300	154	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>476'788-</b>	<b>594'400-</b>	<b>559'088-</b>	<b>117'612</b>	<b>25</b>	<b>82'300</b>	<b>17</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	111'602'702-	101'500'000-	90'186'743-	10'102'702-	9-	21'415'959-	19-	363 Subv. à des collectivités et tiers
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>111'602'702-</b>	<b>101'500'000-</b>	<b>90'186'743-</b>	<b>10'102'702-</b>	<b>9-</b>	<b>21'415'959-</b>	<b>19-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	748'512-	700'100-	700'100-	48'412-	6-	48'412-	6-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	170'016-	172'000-	118'900-	1'984	1	51'116-	30-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	918'528-	872'100-	819'000-	46'428-	5-	99'528-	11-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>123'827'623-</b>	<b>113'558'900-</b>	<b>101'892'382-</b>	<b>10'268'723-</b>	<b>8-</b>	<b>21'935'241-</b>	<b>18-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
429 übrige Entgelte	12'600	18'000	16'425	5'400-	43	3'825-	30	429 Autres taxes
42 Entgelte	12'600	18'000	16'425	5'400-	43	3'825-	30	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	41'464'828	29'700'000	18'308'966	11'764'828	28-	23'155'861	56-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	41'464'828	29'700'000	18'308'966	11'764'828	28-	23'155'861	56-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	80'143'354	82'338'900	82'334'482	2'195'546-	3	2'191'128-	3	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	80'143'354	82'338'900	82'334'482	2'195'546-	3	2'191'128-	3	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>121'620'782</b>	<b>112'056'900</b>	<b>100'659'874</b>	<b>9'563'882</b>	<b>8-</b>	<b>20'960'909</b>	<b>17-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'206'841-</b>	<b>1'502'000-</b>	<b>1'232'509-</b>	<b>704'841-</b>	<b>32-</b>	<b>974'333-</b>	<b>44-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	4'960-		10'730-	4'960-	100-	5'770	116	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>4'960-</b>		<b>10'730-</b>	<b>4'960-</b>	<b>100-</b>	<b>5'770</b>	<b>116</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>4'960-</b>		<b>10'730-</b>	<b>4'960-</b>	<b>100-</b>	<b>5'770</b>	<b>116</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'211'801-</b>	<b>1'502'000-</b>	<b>1'243'238-</b>	<b>709'801-</b>	<b>32-</b>	<b>968'563-</b>	<b>44-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'211'801-</b>	<b>1'502'000-</b>	<b>1'243'238-</b>	<b>709'801-</b>	<b>32-</b>	<b>968'563-</b>	<b>44-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI</b>								<b>351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	897'238-	914'700-	660'569-	17'462	2	236'669-	26-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	20'529-	17'500-	15'757-	3'029-	15-	4'772-	23-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	163'938-	171'300-	120'885-	7'362	4	43'053-	26-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	146'555-	10'500-	4'048-	136'055-	93-	142'507-	97-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'228'259-	1'114'000-	801'258-	114'259-	9-	427'001-	35-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'891-	5'500-	5'369-	1'391-	20-	1'522-	22-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'325-		3'586-	8'325-	100-	4'740-	57-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	33'975-	20'250-	6'248-	13'725-	40-	27'727-	82-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	921-	2'000-	775-	1'079	117	146-	16-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'412-	1'500-	700-	88	6	712-	50-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-	1'000-	559-	500	100	59	12	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	52'024-	30'250-	17'238-	21'774-	42-	34'787-	67-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	654'937-	1'274'800-	877'763-	619'863	95	222'826	34	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	654'937-	1'274'800-	877'763-	619'863	95	222'826	34	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	65'088-	113'500-	113'500-	48'412	74	48'412	74	390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'784-	12'800-	17'600-	1'984-	13-	2'816	19	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	79'872-	126'300-	131'100-	46'428	58	51'228	64	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'015'093-</b>	<b>2'545'350-</b>	<b>1'827'359-</b>	<b>530'257</b>	<b>26</b>	<b>187'733-</b>	<b>9-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'238'272	1'218'600	885'699	19'672	2-	352'573	28-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'238'272	1'218'600	885'699	19'672	2-	352'573	28-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	123'827	120'900	88'570	2'927	2-	35'257	28-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	123'827	120'900	88'570	2'927	2-	35'257	28-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'362'099</b>	<b>1'339'500</b>	<b>974'269</b>	<b>22'599</b>	<b>2-</b>	<b>387'830</b>	<b>28-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>652'994-</b>	<b>1'205'850-</b>	<b>853'090-</b>	<b>552'856</b>	<b>85</b>	<b>200'097</b>	<b>31</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'943-			1'943-	100-	1'943-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'943-</b>			<b>1'943-</b>	<b>100-</b>	<b>1'943-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'943-</b>			<b>1'943-</b>	<b>100-</b>	<b>1'943-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>654'937-</b>	<b>1'205'850-</b>	<b>853'090-</b>	<b>550'913</b>	<b>84</b>	<b>198'153</b>	<b>30</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>654'937-</b>	<b>1'205'850-</b>	<b>853'090-</b>	<b>550'913</b>	<b>84</b>	<b>198'153</b>	<b>30</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.</b>								<b>352 Mesures d'occup. pour insertion sociale</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	6'157'294-	6'475'300-	4'850'305-	318'006	5	1'306'988-	21-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	6'157'294-	6'475'300-	4'850'305-	318'006	5	1'306'988-	21-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'157'294-</b>	<b>6'475'300-</b>	<b>4'850'305-</b>	<b>318'006</b>	<b>5</b>	<b>1'306'988-</b>	<b>21-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'669		80'855	1'669	100-	79'186-	4'745	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'669		80'855	1'669	100-	79'186-	4'745	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	6'155'625	6'475'300	4'769'450	319'675-	5	1'386'174	23-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	6'155'625	6'475'300	4'769'450	319'675-	5	1'386'174	23-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'157'294</b>	<b>6'475'300</b>	<b>4'850'305</b>	<b>318'006-</b>	<b>5</b>	<b>1'306'988</b>	<b>21-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.</b>								<b>Mesures d'occup. pour insertion sociale</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>370 Erwachsenen- und Kinderschutz</b>								<b>370 Protection de l'adulte et de l'enfant</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'565'706-	5'596'700-	5'425'876-	30'994	1	139'830-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	118'334-	116'000-	121'927-	2'334-	2-	3'593	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'024'515-	1'026'000-	986'313-	1'485	0	38'202-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'950-	6'400-	11'206-	2'550-	28-	2'256	25	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	399'615-	89'000-	63'732-	310'615-	78-	335'882-	84-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'117'120-	6'834'100-	6'609'055-	283'020-	4-	508'065-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	39'148-	49'000-	43'849-	9'852	25	4'701	12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	26'347-	35'000-	26'800-	8'654	33	454	2	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	270'802-	361'360-	307'185-	90'558	33	36'383	13	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'410-	13'000-	3'986-	4'590	55	4'423-	53-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'964-	33'000-	12'490-	20'036	155	474-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'444-	11'000-	10'697-	556	5	253	2	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'389-	5'000-	12'004-	2'389-	32-	4'616	62	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'770-	13'000-	9'881-	4'230	48	1'111	13	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	384'273-	520'360-	426'893-	136'087	35	42'620	11	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108-		108-	108-	100-			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108-		108-	108-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'484'865-	2'805'000-	2'396'122-	320'135	13	88'742-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'484'865-	2'805'000-	2'396'122-	320'135	13	88'742-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	526'500-	526'500-	526'500-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	116'700-	116'700-	93'900-			22'800-	20-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	643'200-	643'200-	620'400-			22'800-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>10'629'565-</b>	<b>10'802'660-</b>	<b>10'052'578-</b>	<b>173'095</b>	<b>2</b>	<b>576'987-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	178'358	168'000	202'517	10'358	6-	24'159-	14	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	324'865	371'800	295'529	46'935-	14	29'336	9-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	12'000	10'000	20'000	2'000	17-	8'000-	67	429 Autres taxes
42 Entgelte	515'223	549'800	518'047	34'577-	7	2'823-	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	806'102	1'002'000	842'867	195'898-	24	36'764-	5	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	806'102	1'002'000	842'867	195'898-	24	36'764-	5	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	9'040'845	8'767'300	8'463'484	273'545	3-	577'362	6-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	9'040'845	8'767'300	8'463'484	273'545	3-	577'362	6-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>10'362'171</b>	<b>10'319'100</b>	<b>9'824'397</b>	<b>43'071</b>	<b>0-</b>	<b>537'774</b>	<b>5-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>267'394-</b>	<b>483'560-</b>	<b>228'181-</b>	<b>216'166</b>	<b>81</b>	<b>39'213-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	4'730	24'000	13'022	19'270-	407	8'292-	175	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>4'730</b>	<b>24'000</b>	<b>13'022</b>	<b>19'270-</b>	<b>407</b>	<b>8'292-</b>	<b>175</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>4'730</b>	<b>24'000</b>	<b>13'022</b>	<b>19'270-</b>	<b>407</b>	<b>8'292-</b>	<b>175</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>262'664-</b>	<b>459'560-</b>	<b>215'159-</b>	<b>196'896</b>	<b>75</b>	<b>47'505-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>262'664-</b>	<b>459'560-</b>	<b>215'159-</b>	<b>196'896</b>	<b>75</b>	<b>47'505-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Bildung, Kultur und Sport**  
**Direction de la formation, de la culture et du sport**



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>400 Stab Direktionsekretariat BKS</b>								<b>400 État-major du secrétariat de direction FCS</b>
300 Behörden und Kommissionen	13'295-	32'000-	14'940-	18'705	141	1'645	12	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	365'538-	547'400	380'202-	912'938-	250-	14'664	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'928-	6'300-	5'703-	1'372	28	775	16	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	72'284-	78'100-	72'949-	5'816	8	665	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'188-	45'000-	19'101-	35'812	390	9'913	108	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	465'233-	386'000	492'895-	851'233-	183-	27'662	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'501-	8'500-	4'779-	4'999	143	1'278	36	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'547-	7'000-	18'797-	547-	7-	11'250	149	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	54'137-	86'220-	34'641-	32'083	59	19'495-	36-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	34'500-	55'000-	23'192-	20'500	59	11'308-	33-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'596-	7'000-	4'428-	2'404	52	167-	4-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'180-	18'000-	1'575-	2'820	19	13'605-	90-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	119'460-	181'720-	87'413-	62'260	52	32'047-	27-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	44'712-		56'849-	44'712-	100-	12'138	27	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	74'712-		56'849-	74'712-	100-	17'862-	24-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'500-	24'500-	24'500-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'900-	3'900-	3'100-			800-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	28'400-	28'400-	27'600-			800-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>687'805-</b>	<b>175'880</b>	<b>664'757-</b>	<b>863'685-</b>	<b>126-</b>	<b>23'048-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
439 übriger Ertrag			30'000			30'000-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge			30'000			30'000-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>30'000</b>			<b>30'000-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>687'805-</b>	<b>175'880</b>	<b>634'757-</b>	<b>863'685-</b>	<b>126-</b>	<b>53'048-</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>687'805-</b>	<b>175'880</b>	<b>634'757-</b>	<b>863'685-</b>	<b>126-</b>	<b>53'048-</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital			30'000-			30'000		389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>30'000-</b>			<b>30'000</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	30'000			30'000-	100	30'000	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>30'000</b>			<b>30'000</b>	<b>100-</b>	<b>30'000</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>30'000</b>		<b>30'000-</b>	<b>30'000</b>	<b>100-</b>	<b>60'000</b>	<b>200-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>657'805-</b>	<b>175'880</b>	<b>664'757-</b>	<b>833'685-</b>	<b>127-</b>	<b>6'952</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>402 Sozialbeiträge</b>								<b>402 Contributions sociales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	154'000-	187'000-	154'000-	33'000	21			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	154'000-	187'000-	154'000-	33'000	21			36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>154'000-</b>	<b>187'000-</b>	<b>154'000-</b>	<b>33'000</b>	<b>21</b>			<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>154'000-</b>	<b>187'000-</b>	<b>154'000-</b>	<b>33'000</b>	<b>21</b>			<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>154'000-</b>	<b>187'000-</b>	<b>154'000-</b>	<b>33'000</b>	<b>21</b>			<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>154'000-</b>	<b>187'000-</b>	<b>154'000-</b>	<b>33'000</b>	<b>21</b>			<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>404 Allgemeine Beiträge</b>								<b>404 Subventions générales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	194'150-	191'000-	154'150-	3'150-	2-	40'000-	21-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	194'150-	191'000-	154'150-	3'150-	2-	40'000-	21-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>194'150-</b>	<b>191'000-</b>	<b>154'150-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>40'000-</b>	<b>21-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>194'150-</b>	<b>191'000-</b>	<b>154'150-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>40'000-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>194'150-</b>	<b>191'000-</b>	<b>154'150-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>40'000-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>194'150-</b>	<b>191'000-</b>	<b>154'150-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>40'000-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>408 AHV-Zweigstelle</b>								<b>408 Agence AVS</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'382'725-	1'418'900-	1'364'045-	36'175	3	18'680-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	35'654-	34'500-	35'494-	1'154-	3-	160-	0-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	252'762-	258'300-	248'236-	5'538	2	4'526-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	18'800-	18'800-	0	0			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'107-	10'000-	4'259-	893	10	4'848-	53-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'699'048-	1'740'500-	1'670'833-	41'452	2	28'215-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'989-	16'200-	8'475-	3'211	25	4'514-	35-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'720-	10'000-	5'133-	7'280	268	2'412	89	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'349-	9'020-	2'435-	7'671	568	1'085	80	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	474-	6'500-	177-	6'026	1'271	297-	63-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	90'501-	108'000-	95'949-	17'499	19	5'449	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	666-	3'000-	48-	2'334	350	618-	93-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	108'700-	152'720-	112'216-	44'020	40	3'517	3	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	12'108'817-	12'038'000-	11'861'687-	70'817-	1-	247'130-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	12'108'817-	12'038'000-	11'861'687-	70'817-	1-	247'130-	2-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	140'700-	140'700-	140'700-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	29'600-	29'600-	22'600-			7'000-	24-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	170'300-	170'300-	163'300-			7'000-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>14'086'864-</b>	<b>14'101'520-</b>	<b>13'808'036-</b>	<b>14'656</b>	<b>0</b>	<b>278'829-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			9'557			9'557-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			9'557			9'557-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	767'708	765'000	795'096	2'708	0-	27'388-	4	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	767'708	765'000	795'096	2'708	0-	27'388-	4	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>767'708</b>	<b>765'000</b>	<b>804'653</b>	<b>2'708</b>	<b>0-</b>	<b>36'945-</b>	<b>5</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>13'319'156-</b>	<b>13'336'520-</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>17'364</b>	<b>0</b>	<b>315'773-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>13'319'156-</b>	<b>13'336'520-</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>17'364</b>	<b>0</b>	<b>315'773-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>13'319'156-</b>	<b>13'336'520-</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>17'364</b>	<b>0</b>	<b>315'773-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>410 Kultur, Administration</b>								<b>410 Culture, administration</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	383'525-	326'400-	353'840-	57'125-	15-	29'685-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'672-	10'600-	11'744-	1'928	22	3'072	35	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	63'845-	61'600-	65'184-	2'245-	4-	1'338	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			5'013-			5'013		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'484-	13'600-	12'986-	6'116	82	5'502	74	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>463'526-</b>	<b>412'200-</b>	<b>448'766-</b>	<b>51'326-</b>	<b>11-</b>	<b>14'759-</b>	<b>3-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	4'418-	9'000-	5'027-	4'582	104	608	14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	855-	4'000-	1'334-	3'145	368	479	56	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	10'184-	86'470-	5'231-	76'286	749	4'952-	49-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	207-	500-		294	142	207-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	29'632-	47'000-	35'559-	17'368	59	5'927	20	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'761-	11'000-	1'724-	8'239	298	1'037-	38-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'347-	7'000-	190-	5'654	420	1'157-	86-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>49'403-</b>	<b>165'470-</b>	<b>49'065-</b>	<b>116'067</b>	<b>235</b>	<b>338-</b>	<b>1-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	38'979-		27'543-	38'979-	100-	11'435-	29-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	38'979-		27'543-	38'979-	100-	11'435-	29-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	45'700-	45'700-	45'700-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'600-	7'600-	6'200-			1'400-	18-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'300-	53'300-	51'900-			1'400-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>605'207-</b>	<b>630'970-</b>	<b>577'275-</b>	<b>25'763</b>	<b>4</b>	<b>27'933-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	92			92	100-	92	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	92			92	100-	92	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>92</b>			<b>92</b>	<b>100-</b>	<b>92</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>605'115-</b>	<b>630'970-</b>	<b>577'275-</b>	<b>25'855</b>	<b>4</b>	<b>27'841-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>605'115-</b>	<b>630'970-</b>	<b>577'275-</b>	<b>25'855</b>	<b>4</b>	<b>27'841-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>605'115-</b>	<b>630'970-</b>	<b>577'275-</b>	<b>25'855</b>	<b>4</b>	<b>27'841-</b>	<b>5-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>411 Kulturhäuser und Ateliers</b>								<b>411 Bâtiments culturels et ateliers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	50'276-	50'300-	50'994-	24	0	717	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'630-	1'500-	1'694-	130-	8-	64	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'090-	9'200-	9'088-	110	1	2-	0-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	60'996-	61'000-	61'776-	4	0	779	1	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	3'679-	7'200-	3'966-	3'521	96	286	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'279-	1'500-	487-	221	17	792-	62-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	46'931-	53'500-	44'316-	6'569	14	2'615-	6-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	5'272-	10'740-	3'197-	5'468	104	2'075-	39-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	10'379-	17'200-	9'773-	6'821	66	605-	6-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	386-	2'500-	635-	2'114	547	248	64	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	124-		445-	124-	100-	321	259	318 Rectifications sur créances
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	68'051-	92'640-	62'819-	24'589	36	5'232-	8-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	5'558-	13'200-	4'857-	7'642	137	702-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	5'558-	13'200-	4'857-	7'642	137	702-	13-	36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	1'200-	1'200-	800-			400-	33-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'200-	1'200-	800-			400-	33-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>135'806-</b>	<b>168'040-</b>	<b>130'251-</b>	<b>32'234</b>	<b>24</b>	<b>5'555-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'100		1'100-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'100		1'100-				43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>		<b>1'100</b>		<b>1'100-</b>				<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>135'806-</b>	<b>166'940-</b>	<b>130'251-</b>	<b>31'134</b>	<b>23</b>	<b>5'555-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	80'348	79'100	77'805	1'248	2-	2'543	3-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	94'299	80'000	77'541	14'299	15-	16'758	18-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>174'646</b>	<b>159'100</b>	<b>155'346</b>	<b>15'546</b>	<b>9-</b>	<b>19'300</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>174'646</b>	<b>159'100</b>	<b>155'346</b>	<b>15'546</b>	<b>9-</b>	<b>19'300</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>38'840</b>	<b>7'840-</b>	<b>25'095</b>	<b>46'680</b>	<b>120-</b>	<b>13'746</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>38'840</b>	<b>7'840-</b>	<b>25'095</b>	<b>46'680</b>	<b>120-</b>	<b>13'746</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>414 Subv. m. Leistungsv.(BSJB)</b>								<b>414 Subv. avec contrats de prestations (BSJB)</b>
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0			31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	109'547-	110'000-	109'547-	453	0			361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	8'300'695-	8'301'100-	8'300'695-	405	0			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'410'242-	8'411'100-	8'410'242-	858	0			36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)</b>								<b>415 Subv. avec contrats de prest. (autres)</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	671'100-	671'100-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	671'100-	671'100-					36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>416 Kulturförderung</b>								<b>416 Encouragement de la culture</b>
310 Material- & Warenaufwand	165'970-			165'970-	100-	165'970-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	6'000-	4'100-			1'900-	32-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	171'970-	6'000-	4'100-	165'970-	97-	167'870-	98-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	615'034-	610'800-	627'453-	4'234-	1-	12'419	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	622'534-	618'300-	634'953-	4'234-	1-	12'419	2	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>794'504-</b>	<b>624'300-</b>	<b>639'053-</b>	<b>170'204-</b>	<b>21-</b>	<b>155'451-</b>	<b>20-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen			6'000			6'000-		426 Remboursements
42 Entgelte			6'000			6'000-		42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>6'000</b>			<b>6'000-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>794'504-</b>	<b>624'300-</b>	<b>633'053-</b>	<b>170'204-</b>	<b>21-</b>	<b>161'451-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>794'504-</b>	<b>624'300-</b>	<b>633'053-</b>	<b>170'204-</b>	<b>21-</b>	<b>161'451-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>794'504-</b>	<b>624'300-</b>	<b>633'053-</b>	<b>170'204-</b>	<b>21-</b>	<b>161'451-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>418 Sammlungen</b>								<b>418 Collections</b>
310 Material-& Warenaufwand	2'588-	9'400-	3'879-	6'812	263	1'291	50	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100'136-	100'000-	99'442-	136-	0-	694-	1-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	2'237-	2'300-	2'110-	63	3	128-	6-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	39'729-	37'420-	47'231-	2'309-	6-	7'502	19	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	3'350-	1'200-	1'194-	2'150-	64-	2'157-	64-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	16'847-	18'600-	20'940-	1'754	10	4'093	24	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	2'940-	6'600-	3'212-	3'660	125	272	9	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	71-	1'000-	370-	929	1'305	299	420	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		8'000-		8'000				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	167'898-	184'520-	178'376-	16'622	10	10'479	6	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte		3'000-	3'000-	3'000		3'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand		3'000-	3'000-	3'000		3'000		36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>167'898-</b>	<b>187'520-</b>	<b>181'376-</b>	<b>19'622</b>	<b>12</b>	<b>13'479</b>	<b>8</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
439 übriger Ertrag	60			60	100-	60	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	60			60	100-	60	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>60</b>			<b>60</b>	<b>100-</b>	<b>60</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>167'838-</b>	<b>187'520-</b>	<b>181'376-</b>	<b>19'682</b>	<b>12</b>	<b>13'539</b>	<b>8</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>167'838-</b>	<b>187'520-</b>	<b>181'376-</b>	<b>19'682</b>	<b>12</b>	<b>13'539</b>	<b>8</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>167'838-</b>	<b>187'520-</b>	<b>181'376-</b>	<b>19'682</b>	<b>12</b>	<b>13'539</b>	<b>8</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>420 Schule &amp; Sport</b>								<b>420 Écoles &amp; Sport</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	734'216-	770'600-	704'507-	36'384	5	29'709-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'269-	5'900-	8'182-	2'369-	29-	87-	1-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	137'708-	137'700-	130'291-	8-	0-	7'417-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'128-	1'200-		72	6	1'128-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'118-	24'000-	14'306-	882	4	8'812-	38-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	904'439-	939'400-	857'286-	34'961	4	47'153-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'361-	22'000-	11'153-	10'639	94	208-	2-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'761-	10'000-	13'441-	5'239	110	8'680	182	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	54'750-	50'000-	51'121-	4'750-	9-	3'629-	7-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	153'443-	190'000-	141'841-	36'557	24	11'602-	8-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'505-	5'000-	1'046-	2'495	100	1'459-	58-	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	226'820-	277'500-	218'601-	50'680	22	8'218-	4-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'743-			1'743-	100-	1'743-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'743-			1'743-	100-	1'743-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'784'808-	1'902'000-	1'812'066-	117'193	7	27'258	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'784'808-	1'902'000-	1'812'066-	117'193	7	27'258	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	137'700-	137'700-	137'700-					390 II Approv. en matériel+ marchandises
391 IV Dienstleistungen	22'400-	22'400-	15'500-			6'900-	31-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	160'100-	160'100-	153'200-			6'900-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'077'909-</b>	<b>3'279'000-</b>	<b>3'041'153-</b>	<b>201'091</b>	<b>7</b>	<b>36'756-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	90'043	90'000	145'603	43	0-	55'559-	62	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte		500		500-				429 Autres taxes
42 Entgelte	90'043	90'500	145'603	457-	1	55'559-	62	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	300	1'000	120	700-	233	180	60-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	300	1'000	120	700-	233	180	60-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>90'343</b>	<b>91'500</b>	<b>145'723</b>	<b>1'157-</b>	<b>1</b>	<b>55'379-</b>	<b>61</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'987'566-</b>	<b>3'187'500-</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>199'934</b>	<b>7</b>	<b>92'135-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'987'566-</b>	<b>3'187'500-</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>199'934</b>	<b>7</b>	<b>92'135-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'987'566-</b>	<b>3'187'500-</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>199'934</b>	<b>7</b>	<b>92'135-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe</b>								<b>424 Écoles des degrés primaires et second.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'670'466-	6'051'800-	5'406'606-	381'334	7	263'860-	5-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	471'132-	500'000-	596'791-	28'868	6	125'659	27	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	345'279-	207'600-	344'269-	137'679-	40-	1'010-	0-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	933'075-	950'100-	879'327-	17'025	2	53'748-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	49'451-	38'300-	50'972-	11'151-	23-	1'520	3	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	83'021-	80'000-	57'451-	3'021-	4-	25'570-	31-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>7'552'425-</b>	<b>7'827'800-</b>	<b>7'335'416-</b>	<b>275'375</b>	<b>4</b>	<b>217'008-</b>	<b>3-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	2'412'691-	2'480'000-	2'441'479-	67'309	3	28'788	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'361-	15'000-	7'597-	2'639	21	4'764-	39-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'286'980-	2'285'000-	2'132'467-	1'980-	0-	154'513-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	840'738-	850'000-	779'790-	9'262	1	60'948-	7-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	797'013-	800'000-	828'440-	2'987	0	31'427	4	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	63'072-	80'000-	55'566-	16'928	27	7'507-	12-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	946'093-	980'000-	868'514-	33'907	4	77'579-	8-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'134'417-	1'350'000-	1'205'442-	215'583	19	71'024	6	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'080-	2'000-		920	85	1'080-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'950-	6'000-	11'950-	50	1	6'000	101	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>8'500'396-</b>	<b>8'848'000-</b>	<b>8'331'245-</b>	<b>347'604</b>	<b>4</b>	<b>169'152-</b>	<b>2-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	96'904-		73'899-	96'904-	100-	23'004-	24-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	52'063-		33'286-	52'063-	100-	18'777-	36-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>148'967-</b>		<b>107'185-</b>	<b>148'967-</b>	<b>100-</b>	<b>41'781-</b>	<b>28-</b>	<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
361 Entschädigung an Gemeinwesen	24'474'967-	23'620'000-	23'553'211-	854'967-	3-	921'756-	4-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	637'185-	702'000-	634'282-	64'815	10	2'903-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>25'112'152-</b>	<b>24'322'000-</b>	<b>24'187'493-</b>	<b>790'152-</b>	<b>3-</b>	<b>924'659-</b>	<b>4-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	184'800-	184'800-	184'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	125'100-	125'100-	95'400-			29'700-	24-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	309'900-	309'900-	280'200-			29'700-	10-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>41'623'840-</b>	<b>41'307'700-</b>	<b>40'241'540-</b>	<b>316'140-</b>	<b>1-</b>	<b>1'382'300-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
421 Gebühren für Amtshandlung			6'277			6'277-		421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	3'832'383	3'830'000	3'583'275	2'383	0-	249'108	7-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'353'672	1'400'000	1'320'473	46'328-	3	33'199	2-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'186'055	5'230'000	4'910'026	43'945-	1	276'029	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	414'082	57'000	47'621	357'082	86-	366'461	88-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	414'082	57'000	47'621	357'082	86-	366'461	88-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	31'247	30'000	20'039	1'247	4-	11'208	36-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	31'247	30'000	20'039	1'247	4-	11'208	36-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'700	59'700	59'710			10-	0	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'700	59'700	59'710			10-	0	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'691'083</b>	<b>5'376'700</b>	<b>5'037'396</b>	<b>314'383</b>	<b>6-</b>	<b>653'688</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>35'932'756-</b>	<b>35'931'000-</b>	<b>35'204'144-</b>	<b>1'756-</b>	<b>0-</b>	<b>728'612-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	11'385	8'000	2'070	3'385	30-	9'315	82-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>11'385</b>	<b>8'000</b>	<b>2'070</b>	<b>3'385</b>	<b>30-</b>	<b>9'315</b>	<b>82-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>11'385</b>	<b>8'000</b>	<b>2'070</b>	<b>3'385</b>	<b>30-</b>	<b>9'315</b>	<b>82-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>35'921'372-</b>	<b>35'923'000-</b>	<b>35'202'074-</b>	<b>1'629</b>	<b>0</b>	<b>719'298-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>35'921'372-</b>	<b>35'923'000-</b>	<b>35'202'074-</b>	<b>1'629</b>	<b>0</b>	<b>719'298-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>426 Subventionierte Kitas</b>								<b>426 Crèches subventionnées</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	2'572'994-	2'801'900-	2'409'746-	228'906	9	163'249-	6-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'572'994-	2'801'900-	2'409'746-	228'906	9	163'249-	6-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'572'994-</b>	<b>2'801'900-</b>	<b>2'409'746-</b>	<b>228'906</b>	<b>9</b>	<b>163'249-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
460 Ertragsanteile		120'000		120'000-				460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'170'896	2'264'900	1'886'389	94'004-	4	284'507	13-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	2'170'896	2'384'900	1'886'389	214'004-	10	284'507	13-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'170'896</b>	<b>2'384'900</b>	<b>1'886'389</b>	<b>214'004-</b>	<b>10</b>	<b>284'507</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>402'098-</b>	<b>417'000-</b>	<b>523'356-</b>	<b>14'902</b>	<b>4</b>	<b>121'258</b>	<b>30</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>402'098-</b>	<b>417'000-</b>	<b>523'356-</b>	<b>14'902</b>	<b>4</b>	<b>121'258</b>	<b>30</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>402'098-</b>	<b>417'000-</b>	<b>523'356-</b>	<b>14'902</b>	<b>4</b>	<b>121'258</b>	<b>30</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>427 Kitas</b>								<b>427 Crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'105'940-	5'210'100-	5'026'980-	104'160	2	78'960-	2-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	29'474-	40'000-	14'123-	10'526	36	15'352-	52-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	162'018-	174'100-	169'818-	12'082	7	7'800	5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	828'160-	839'700-	798'246-	11'540	1	29'914-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	27'164-	7'400-	8'970-	19'764-	73-	18'194-	67-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	86'496-	92'000-	78'560-	5'504	6	7'936-	9-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>6'239'252-</b>	<b>6'363'300-</b>	<b>6'096'697-</b>	<b>124'048</b>	<b>2</b>	<b>142'555-</b>	<b>2-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	552'520-	492'500-	525'582-	60'020-	11-	26'938-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	49'679-	65'000-	37'612-	15'321	31	12'067-	24-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	107'103-	105'000-	93'472-	2'103-	2-	13'631-	13-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	427'476-	432'000-	418'208-	4'524	1	9'268-	2-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	167'560-	140'000-	120'547-	27'560-	16-	47'013-	28-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	177'794-	220'000-	176'006-	42'206	24	1'788-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'611-	8'000-	8'504-	4'389	122	4'893	136	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'317-	20'000-	17'873-	8'683	77	6'556	58	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	91-	200-	1'127-	109	119	1'036	1'132	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'497'151-	1'482'700-	1'398'930-	14'451-	1-	98'220-	7-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	58'700-	58'700-	58'700-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	165'200-	165'200-	133'900-			31'300-	19-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	223'900-	223'900-	192'600-			31'300-	14-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>7'960'303-</b>	<b>8'069'900-</b>	<b>7'688'227-</b>	<b>109'597</b>	<b>1</b>	<b>272'076-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'075'082	2'100'000	2'082'217	24'918-	1	7'135-	0	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'075'082	2'100'000	2'082'217	24'918-	1	7'135-	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	480'852	500'000	546'915	19'148-	4	66'063-	14	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	174'762	169'000	170'148	5'762	3-	4'615	3-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	655'615	669'000	717'062	13'385-	2	61'448-	9	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	17'363		1'803-	17'363	100-	19'166	110-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'053'707	4'000'000	3'922'102	53'707	1-	131'605	3-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'071'070	4'000'000	3'920'299	71'070	2-	150'771	4-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'801'767</b>	<b>6'769'000</b>	<b>6'719'578</b>	<b>32'767</b>	<b>0-</b>	<b>82'188</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'158'536-</b>	<b>1'300'900-</b>	<b>968'648-</b>	<b>142'364</b>	<b>12</b>	<b>189'887-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'158'536-</b>	<b>1'300'900-</b>	<b>968'648-</b>	<b>142'364</b>	<b>12</b>	<b>189'887-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'158'536-</b>	<b>1'300'900-</b>	<b>968'648-</b>	<b>142'364</b>	<b>12</b>	<b>189'887-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>428 Frühförderung</b>								<b>428 Encouragement précoce</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	66'946-	99'700-	36'671-	32'754	49	30'274-	45-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'170-	2'900-	576-	1'730	148	594-	51-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	12'402-	18'600-	6'338-	6'198	50	6'064-	49-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	755-	500-	180-	255-	34-	575-	76-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	81'273-	121'700-	43'765-	40'427	50	37'508-	46-	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	7'410-	14'500-	4'455-	7'090	96	2'955-	40-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		1'000-	264-	1'000		264		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	9'101-	13'000-	7'969-	3'899	43	1'133-	12-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	11'998-	12'100-	1'074-	102	1	10'924-	91-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	6'000-	12'000-	6'000-	6'000	100			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	648-	1'000-	320-	352	54	328-	51-	317 Indemnisations
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	35'157-	53'600-	20'082-	18'443	52	15'075-	43-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	133'754-	222'000-	140'904-	88'246	66	7'150	5	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	133'754-	222'000-	140'904-	88'246	66	7'150	5	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge	9'200-	9'200-	9'200-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	100-	100-	1'100-			1'000	1'000	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'300-	9'300-	10'300-			1'000	11	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>259'484-</b>	<b>406'600-</b>	<b>215'052-</b>	<b>147'116</b>	<b>57</b>	<b>44'432-</b>	<b>17-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>259'484-</b>	<b>406'600-</b>	<b>215'052-</b>	<b>147'116</b>	<b>57</b>	<b>44'432-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>259'484-</b>	<b>406'600-</b>	<b>215'052-</b>	<b>147'116</b>	<b>57</b>	<b>44'432-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>259'484-</b>	<b>406'600-</b>	<b>215'052-</b>	<b>147'116</b>	<b>57</b>	<b>44'432-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>429 Tagesschulen</b>								<b>429 Ecoles à journée continue</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'484'902-	4'677'300-	4'364'234-	192'398	4	120'669-	3-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	128'401-	140'000-	148'783-	11'599	9	20'381	16	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	37'985-	30'000-	30'133-	7'985-	21-	7'853-	21-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	185'966-	164'000-	189'752-	21'966-	12-	3'786	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	765'300-	790'700-	748'330-	25'400	3	16'970-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'911-	2'800-	14'061-	9'111-	76-	2'149	18	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	47'800-	52'500-	44'396-	4'700	10	3'404-	7-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>5'662'266-</b>	<b>5'857'300-</b>	<b>5'539'688-</b>	<b>195'034</b>	<b>3</b>	<b>122'578-</b>	<b>2-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	288'089-	286'600-	273'537-	1'489-	1-	14'552-	5-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	57'133-	60'000-	33'050-	2'867	5	24'083-	42-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'248-	21'500-	16'782-	4'252	25	466-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'174'842-	1'102'600-	1'236'130-	72'242-	6-	61'287	5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'049'914-	970'000-	1'030'210-	79'914-	8-	19'704-	2-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	134'645-	130'000-	104'855-	4'645-	3-	29'790-	22-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'756-	11'500-	8'123-	744	7	2'634-	24-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	21'577-	40'000-	40'049-	18'423	85	18'472	86	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'590-	2'000-	200-	1'590-	44-	3'390-	94-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'757'795-	2'624'200-	2'742'935-	133'595-	5-	14'860-	1-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	60'300-	60'300-	60'300-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	149'400-	149'400-	119'100-			30'300-	20-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	209'700-	209'700-	179'400-			30'300-	14-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'629'760-</b>	<b>8'691'200-</b>	<b>8'462'023-</b>	<b>61'440</b>	<b>1</b>	<b>167'738-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'944'959	2'800'000	2'769'301	144'959	5-	175'658	6-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'944'959	2'800'000	2'769'301	144'959	5-	175'658	6-	42 Taxes
439 übriger Ertrag	106'584	101'000	103'724	5'584	5-	2'860	3-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	106'584	101'000	103'724	5'584	5-	2'860	3-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'929'620	4'500'000	4'538'359	429'620	9-	391'261	8-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'929'620	4'500'000	4'538'359	429'620	9-	391'261	8-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'981'163</b>	<b>7'401'000</b>	<b>7'411'384</b>	<b>580'163</b>	<b>7-</b>	<b>569'779</b>	<b>7-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>648'598-</b>	<b>1'290'200-</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>641'602</b>	<b>99</b>	<b>402'041</b>	<b>62</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>648'598-</b>	<b>1'290'200-</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>641'602</b>	<b>99</b>	<b>402'041</b>	<b>62</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>648'598-</b>	<b>1'290'200-</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>641'602</b>	<b>99</b>	<b>402'041</b>	<b>62</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>430 Administration TS und Kitas</b>								<b>430 Administration EJC et crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	294'752-	285'800-	274'066-	8'952-	3-	20'686-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'769-	5'800-	6'096-	969-	14-	673-	10-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	55'441-	55'500-	49'854-	59	0	5'587-	10-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'593-	1'500-	577-	93-	6-	1'016-	64-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	358'555-	348'600-	330'593-	9'955-	3-	27'962-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'978-	7'000-	5'079-	1'022	17	899-	15-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'452-	2'000-	3'201-	548	38	1'749	120	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	10'929-	11'800-	14'658-	871	8	3'729	34	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	562-	1'000-		439	78	562-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	193-	800-	58-	608	316	135-	70-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		1'000-		1'000				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	19'113-	23'600-	22'995-	4'487	23	3'882	20	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			61'259-			61'259		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			61'259-			61'259		36 Charges de transfert
391 IV Dienstleistungen	4'800-	4'800-	3'300-			1'500-	31-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	4'800-	4'800-	3'300-			1'500-	31-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>382'468-</b>	<b>377'000-</b>	<b>418'147-</b>	<b>5'468-</b>	<b>1-</b>	<b>35'679</b>	<b>9</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	342'742	343'000	401'821	258-	0	59'079-	17	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	342'742	343'000	401'821	258-	0	59'079-	17	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>342'742</b>	<b>343'000</b>	<b>401'821</b>	<b>258-</b>	<b>0</b>	<b>59'079-</b>	<b>17</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>39'726-</b>	<b>34'000-</b>	<b>16'326-</b>	<b>5'726-</b>	<b>14-</b>	<b>23'400-</b>	<b>59-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>39'726-</b>	<b>34'000-</b>	<b>16'326-</b>	<b>5'726-</b>	<b>14-</b>	<b>23'400-</b>	<b>59-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>39'726-</b>	<b>34'000-</b>	<b>16'326-</b>	<b>5'726-</b>	<b>14-</b>	<b>23'400-</b>	<b>59-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>431 Schulsozialarbeit</b>								<b>431 Travail social scolaire</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	560'781-	606'000-	474'962-	45'219	8	85'818-	15-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	38'938-	50'000-	50'386-	11'062	28	11'447	29	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	10'579-	11'200-	8'713-	621	6	1'866-	18-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	105'350-	113'700-	90'145-	8'350	8	15'205-	14-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'633-	8'000-	6'789-	633-	7-	1'844-	21-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>724'281-</b>	<b>788'900-</b>	<b>630'995-</b>	<b>64'619</b>	<b>9</b>	<b>93'286-</b>	<b>13-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	3'491-	1'500-	1'387-	1'991-	57-	2'105-	60-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'222-	5'000-	11'207-	778	18	6'986	165	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	7'218-	8'000-	6'404-	782	11	814-	11-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	9'280-	11'000-	7'976-	1'721	19	1'303-	14-	317 Indemnités
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>24'210-</b>	<b>25'500-</b>	<b>26'974-</b>	<b>1'290</b>	<b>5</b>	<b>2'764</b>	<b>11</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
391 IV Dienstleistungen	4'600-	4'600-				4'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	4'600-	4'600-				4'600-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>753'091-</b>	<b>819'000-</b>	<b>657'969-</b>	<b>65'909</b>	<b>9</b>	<b>95'122-</b>	<b>13-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	19'354			19'354	100-	19'354	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	19'354			19'354	100-	19'354	100-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	67'108	50'000	49'326	17'108	25-	17'781	26-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	67'108	50'000	49'326	17'108	25-	17'781	26-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>86'462</b>	<b>50'000</b>	<b>49'326</b>	<b>36'462</b>	<b>42-</b>	<b>37'135</b>	<b>43-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>666'630-</b>	<b>769'000-</b>	<b>608'643-</b>	<b>102'370</b>	<b>15</b>	<b>57'987-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>666'630-</b>	<b>769'000-</b>	<b>608'643-</b>	<b>102'370</b>	<b>15</b>	<b>57'987-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>666'630-</b>	<b>769'000-</b>	<b>608'643-</b>	<b>102'370</b>	<b>15</b>	<b>57'987-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>432 Jugend + Freizeit</b>								<b>432 Jeunesse + Loisirs</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'210'776-	1'216'600-	1'110'756-	5'824	0	100'020-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	30'413-	22'200-	27'704-	8'213-	27-	2'708-	9-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	174'758-	182'800-	159'378-	8'042	5	15'380-	9-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'264-	10'000-	3'953-	2'737	38	3'311-	46-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'423'210-	1'431'600-	1'301'791-	8'390	1	121'419-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	96'630-	107'500-	83'793-	10'870	11	12'837-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	8'912-	6'500-	4'634-	2'412-	27-	4'279-	48-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	20'417-	13'400-	12'038-	7'017-	34-	8'379-	41-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	133'903-	95'200-	80'287-	38'703-	29-	53'616-	40-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'525-	7'000-	829-	1'475	27	4'696-	85-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-	191-	1'000		191		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	164'638-	172'700-	158'021-	8'062	5	6'617-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	17'104-	24'500-	30'892-	7'396	43	13'788	81	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	447'129-	427'800-	370'683-	19'329-	4-	76'446-	17-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	925'914-	933'500-	912'129-	7'586	1	13'785-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	925'914-	933'500-	912'129-	7'586	1	13'785-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100-	51'100-	51'100-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	20'200-	20'200-	17'700-			2'500-	12-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	71'300-	71'300-	68'800-			2'500-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'867'553-</b>	<b>2'864'200-</b>	<b>2'653'403-</b>	<b>3'353-</b>	<b>0-</b>	<b>214'150-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	15'787		861	15'787	100-	14'926	95-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	15'787		861	15'787	100-	14'926	95-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	307'527	137'000	119'469	170'527	55-	188'058	61-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	307'527	137'000	119'469	170'527	55-	188'058	61-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'549'223	45'000	1'602'672	1'504'223	97-	53'449-	3	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		1'638'700		1'638'700-				463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'549'223	1'683'700	1'602'672	134'477-	9	53'449-	3	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'872'537</b>	<b>1'820'700</b>	<b>1'723'002</b>	<b>51'837</b>	<b>3-</b>	<b>149'535</b>	<b>8-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>995'017-</b>	<b>1'043'500-</b>	<b>930'402-</b>	<b>48'483</b>	<b>5</b>	<b>64'615-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>995'017-</b>	<b>1'043'500-</b>	<b>930'402-</b>	<b>48'483</b>	<b>5</b>	<b>64'615-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>995'017-</b>	<b>1'043'500-</b>	<b>930'402-</b>	<b>48'483</b>	<b>5</b>	<b>64'615-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>434 Bereich Sport</b>								<b>434 Service des sports</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	992'527-	1'143'100-	895'470-	150'573	15	97'057-	10	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	44'629-	86'000-	80'005-	41'371	93	35'376	79	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte			1'760-			1'760		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	45'341-	18'000-	28'949-	27'341-	60-	16'392-	36-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	141'592-	153'400-	129'530-	11'808	8	12'063-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'457-	6'000-	12'784-	1'457-	20-	5'327	71	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'054-	10'500-	3'312-	7'447	244	259	8	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'234'600-	1'417'000-	1'151'810-	182'400	15	82'791-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	98'732-	100'000-	28'567-	1'268	1	70'165-	71-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	25'586-	65'000-	50'545-	39'414	154	24'959	98	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	178'707-	215'000-	102'118-	36'293	20	76'588-	43-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	161'216-	175'000-	185'364-	13'784	9	24'148	15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	57'708-	91'500-	36'309-	33'792	59	21'400-	37-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	600-	6'000-		5'400	900	600-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	111'588-	104'000-	40'734-	7'588-	7-	70'853-	63-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'843-	11'500-	7'059-	7'657	199	3'215	84	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'498-	3'000-	8'146-	7'498-	71-	2'351-	22-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	648'477-	771'000-	458'842-	122'523	19	189'636-	29-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	220'800-	260'000-	217'000-	39'200	18	3'800-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	220'800-	260'000-	217'000-	39'200	18	3'800-	2-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	42'200-	42'200-	42'200-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	16'800-	16'800-	9'400-			7'400-	44-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	59'000-	59'000-	51'600-			7'400-	13-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'162'878-</b>	<b>2'507'000-</b>	<b>1'879'252-</b>	<b>344'122</b>	<b>16</b>	<b>283'626-</b>	<b>13-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	347'093	490'000	433'662	142'907-	41	86'569-	25	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	56'700	60'000	54'428	3'300-	6	2'272	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	403'793	550'000	488'090	146'207-	36	84'297-	21	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	91'610	120'000	140'472	28'390-	31	48'862-	53	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	91'610	120'000	140'472	28'390-	31	48'862-	53	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>495'403</b>	<b>670'000</b>	<b>628'562</b>	<b>174'597-</b>	<b>35</b>	<b>133'159-</b>	<b>27</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'667'475-</b>	<b>1'837'000-</b>	<b>1'250'689-</b>	<b>169'525</b>	<b>10</b>	<b>416'785-</b>	<b>25-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	37'351	100'000	48'959	62'649-	168-	11'608	31-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>37'351</b>	<b>100'000</b>	<b>48'959</b>	<b>62'649-</b>	<b>168</b>	<b>11'608-</b>	<b>31</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>37'351</b>	<b>100'000</b>	<b>48'959</b>	<b>62'649-</b>	<b>168</b>	<b>11'608-</b>	<b>31</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'630'123-</b>	<b>1'737'000-</b>	<b>1'201'730-</b>	<b>106'877</b>	<b>7</b>	<b>428'393-</b>	<b>26-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	7'327			7'327-	100	7'327-	100	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>7'327</b>			<b>7'327</b>	<b>100-</b>	<b>7'327</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>7'327</b>			<b>7'327</b>	<b>100-</b>	<b>7'327</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'622'797-</b>	<b>1'737'000-</b>	<b>1'201'730-</b>	<b>114'203</b>	<b>7</b>	<b>421'066-</b>	<b>26-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Bau, Energie und Umwelt**  
**Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement**



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>500 Stab Direktionsekretariat BEU</b>								<b>500 État-major du secrétariat de direction TEE</b>
300 Behörden und Kommissionen		1'000-	495-	1'000		495		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	479'062-	288'600-	425'364-	190'462-	40-	53'699-	11-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'396-	8'700-	9'080-	304	4	684	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	92'721-	91'300-	78'511-	1'421-	2-	14'210-	15-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	28'200-	7'833-	9'400	50	10'967-	58-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'465-	7'000-	4'553-	535	8	1'912-	30-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>605'445-</b>	<b>424'800-</b>	<b>525'836-</b>	<b>180'645-</b>	<b>30-</b>	<b>79'608-</b>	<b>13-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	3'086-	756'070	6'382-	759'156-	24'596-	3'296	107	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'380-	4'000-	939-	620	18	2'440-	72-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		70'000-		70'000				312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	51'036-	45'200-	11'346-	5'836-	11-	39'690-	78-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	47-	500-		453	966	47-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'609-	4'500-	2'780-	1'891	72	171	7	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'477-	13'000-	4'088-	10'523	425	1'611	65	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	36'224-	35'000-	23'864-	1'224-	3-	12'360-	34-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	98'859-	583'870	49'400-	682'729-	691-	49'459-	50-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	6'373-			6'373-	100-	6'373-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	62'482-		53'004-	62'482-	100-	9'477-	15-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	68'855-		53'004-	68'855-	100-	15'850-	23-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	44'800-	44'800-	44'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'100-	3'100-	2'300-			800-	26-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	47'900-	47'900-	47'100-			800-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>821'058-</b>	<b>111'170</b>	<b>675'340-</b>	<b>932'228-</b>	<b>114-</b>	<b>145'718-</b>	<b>18-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
412 Konzessionen	5'600'000	5'700'000	4'800'000	100'000-	2	800'000	14-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'600'000	5'700'000	4'800'000	100'000-	2	800'000	14-	41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		39'800	28'200	39'800-		28'200-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			17			17-		429 Autres taxes
42 Entgelte		39'800	28'217	39'800-		28'217-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	779			779	100-	779	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	779			779	100-	779	100-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	39'800			39'800	100-	39'800	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	7'000'000	7'000'000	8'500'000			1'500'000-	21	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	7'039'800	7'000'000	8'500'000	39'800	1-	1'460'200-	21	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>12'640'579</b>	<b>12'739'800</b>	<b>13'328'217</b>	<b>99'221-</b>	<b>1</b>	<b>687'638-</b>	<b>5</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>11'819'521</b>	<b>12'850'970</b>	<b>12'652'877</b>	<b>1'031'449-</b>	<b>9</b>	<b>833'356-</b>	<b>7</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>11'819'521</b>	<b>12'850'970</b>	<b>12'652'877</b>	<b>1'031'449-</b>	<b>9</b>	<b>833'356-</b>	<b>7</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	779-			779-	100-	779-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>779-</b>			<b>779-</b>	<b>100-</b>	<b>779-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	62'482		119'961	62'482	100	57'479-	92-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>62'482</b>		<b>119'961</b>	<b>62'482</b>	<b>100-</b>	<b>57'479-</b>	<b>92</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>61'702</b>		<b>119'961</b>	<b>61'702</b>	<b>100-</b>	<b>58'258-</b>	<b>94</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>11'881'224</b>	<b>12'850'970</b>	<b>12'772'838</b>	<b>969'746-</b>	<b>8</b>	<b>891'614-</b>	<b>8</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>540 Hochbau</b>								<b>540 Constructions</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'440'852-	1'489'600-	1'361'821-	48'748	3	79'031-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	28'512-	31'200-	28'058-	2'688	9	454-	2-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	273'723-	283'200-	257'581-	9'477	3	16'142-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		4'800-		4'800				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'121-	9'600-	4'710-	5'479	133	589	14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'747'208-	1'818'400-	1'652'170-	71'192	4	95'038-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'713-	22'000-	5'734-	10'287	88	5'978-	51-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'138-	15'000-	15'145-	10'862	263	11'007	266	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	21'533-	25'100-	19'784-	3'567	17	1'749-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	254'014-	272'700-	176'099-	18'686	7	77'915-	31-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'401'129-	2'150'000-	1'609'969-	748'871	53	208'839	15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	76'972-	105'000-	83'073-	28'028	36	6'101	8	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'150-	6'500-	6'410-	2'350	57	2'260	54	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'687-	7'000-	6'192-	3'313	90	2'505	68	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'991-	8'000-	8'007-	9	0	16	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'785'326-	2'611'300-	1'930'412-	825'974	46	145'086	8	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	778'730-		105'126-	778'730-	100-	673'604-	87-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	72'358-		505-	72'358-	100-	71'852-	99-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	851'087-		105'632-	851'087-	100-	745'456-	88-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	725'893-	1'025'000-	363'930-	299'107	41	361'962-	50-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	725'893-	1'025'000-	363'930-	299'107	41	361'962-	50-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	92'200-	92'200-	92'200-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'100-	14'100-	11'600-			2'500-	18-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	106'300-	106'300-	103'800-			2'500-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'215'814-</b>	<b>5'561'000-</b>	<b>4'155'944-</b>	<b>345'186</b>	<b>7</b>	<b>1'059'870-</b>	<b>20-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	11'959	8'000	20'615	3'959	33-	8'656-	72	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	7'333		26'414	7'333	100-	19'081-	260	426 Remboursements
42 Entgelte	19'292	8'000	47'029	11'292	59-	27'737-	144	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	314'141	323'000	350'578	8'860-	3	36'437-	12	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	314'141	323'000	350'578	8'860-	3	36'437-	12	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	15'956		50'000	15'956	100-	34'044-	213	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	15'956		50'000	15'956	100-	34'044-	213	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>349'389</b>	<b>331'000</b>	<b>447'606</b>	<b>18'389</b>	<b>5-</b>	<b>98'218-</b>	<b>28</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'866'425-</b>	<b>5'230'000-</b>	<b>3'708'337-</b>	<b>363'575</b>	<b>7</b>	<b>1'158'088-</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'866'425-</b>	<b>5'230'000-</b>	<b>3'708'337-</b>	<b>363'575</b>	<b>7</b>	<b>1'158'088-</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	135'696		3'108	135'696	100-	132'589	98-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>135'696</b>		<b>3'108</b>	<b>135'696</b>	<b>100-</b>	<b>132'589</b>	<b>98-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>135'696</b>		<b>3'108</b>	<b>135'696</b>	<b>100-</b>	<b>132'589</b>	<b>98-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>4'730'729-</b>	<b>5'230'000-</b>	<b>3'705'229-</b>	<b>499'271</b>	<b>11</b>	<b>1'025'500-</b>	<b>22-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>543 Hochbau Werkhof</b>								<b>543 Constructions, chantier municipal</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	338'431-	340'200-	339'046-	1'769	1	615	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'040-	4'400-	5'140-	640-	13-	100	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'099-	62'400-	61'501-	2'301	4	1'402	2	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'310-	11'500-	13'572-	190	2	2'262	20	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200-	400-	200-	200	100			309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>415'080-</b>	<b>418'900-</b>	<b>419'459-</b>	<b>3'820</b>	<b>1</b>	<b>4'379</b>	<b>1</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	31'136-	64'500-	50'464-	33'364	107	19'328	62	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'561-	5'600-	3'339-	2'039	57	223-	6-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	9'862-	12'050-	11'926-	2'188	22	2'064	21	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	5'056-	6'480-	6'125-	1'424	28	1'069	21	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'905-	4'500-	5'233-	595	15	1'328	34	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'794-	14'500-	7'304-	12'706	708	5'510	307	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	740-	1'000-	740-	260	35			317 Indemnisations
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>56'055-</b>	<b>108'630-</b>	<b>85'131-</b>	<b>52'575</b>	<b>94</b>	<b>29'076</b>	<b>52</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	6'131-		3'116-	6'131-	100-	3'015-	49-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	6'131-		3'116-	6'131-	100-	3'015-	49-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	7'700-	7'700-	7'700-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'800-	3'800-	3'000-			800-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	11'500-	11'500-	10'700-			800-	7-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>488'766-</b>	<b>539'030-</b>	<b>518'406-</b>	<b>50'264</b>	<b>10</b>	<b>29'640</b>	<b>6</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	211'686	320'000	246'683	108'314-	51	34'996-	17	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'190	1'000	1'000	190	16-	190	16-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	212'876	321'000	247'683	108'124-	51	34'806-	16	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>212'876</b>	<b>321'000</b>	<b>247'683</b>	<b>108'124-</b>	<b>51</b>	<b>34'806-</b>	<b>16</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>275'890-</b>	<b>218'030-</b>	<b>270'723-</b>	<b>57'860-</b>	<b>21-</b>	<b>5'167-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>275'890-</b>	<b>218'030-</b>	<b>270'723-</b>	<b>57'860-</b>	<b>21-</b>	<b>5'167-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>275'890-</b>	<b>218'030-</b>	<b>270'723-</b>	<b>57'860-</b>	<b>21-</b>	<b>5'167-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau</b>								<b>560 Infrastructures, génie civil</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	907'588-	1'029'700-	910'593-	122'112	13	3'005	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	15'264-	16'600-	16'062-	1'336	9	798	5	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	175'109-	193'300-	173'493-	18'191	10	1'616-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		15'000-		15'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	14'529-	42'000-	6'942-	27'471	189	7'588-	52-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'112'491-	1'296'600-	1'107'089-	184'109	17	5'401-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'704-	30'000-	13'603-	12'296	69	4'101-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'806-	70'000-	36'953-	66'194	1'739	33'147	871	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	15'565-	20'000-	7'657-	4'436	28	7'908-	51-	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	321'128-	261'000-	295'392-	60'128-	19-	25'736-	8-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	371'297-	450'000-	205'754-	78'703	21	165'544-	45-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'583-	73'000-	9'142-	27'417	60	36'441-	80-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'377-	15'000-	2'313-	12'623	531	64-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'703-	5'000-	1'803-	3'297	194	100	6	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			5'775			5'775-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	38-	5'000-	250-	4'962	13'128	212	561	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	779'202-	929'000-	567'092-	149'798	19	212'110-	27-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	252'709-		46'714-	252'709-	100-	205'995-	82-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	63'144-		28'093-	63'144-	100-	35'051-	56-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	315'853-		74'807-	315'853-	100-	241'046-	76-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	142'317-	151'000-	135'256-	8'683	6	7'061-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'100-	5'000-	3'050-	1'900	61	50-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	145'417-	156'000-	138'306-	10'583	7	7'111-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	74'300-	74'300-	74'300-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	8'900-	8'900-	7'000-			1'900-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	83'200-	83'200-	81'300-			1'900-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'436'162-</b>	<b>2'464'800-</b>	<b>1'968'595-</b>	<b>28'638</b>	<b>1</b>	<b>467'567-</b>	<b>19-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
421 Gebühren für Amtshandlung	3'000			3'000	100-	3'000	100-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	95'079	340'000	203'852	244'922-	258	108'774-	114	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	9'990		50	9'990	100-	9'940	99-	426 Remboursements
42 Entgelte	108'069	340'000	203'902	231'932-	215	95'834-	89	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	2'921			2'921	100-	2'921	100-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	187'950	195'000	226'910	7'050-	4	38'960-	21	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag			353			353-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	190'871	195'000	227'263	4'129-	2	36'392-	19	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	280'000		2'530	280'000	100-	277'471	99-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	280'000		2'530	280'000	100-	277'471	99-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>578'940</b>	<b>535'000</b>	<b>433'695</b>	<b>43'940</b>	<b>8-</b>	<b>145'245</b>	<b>25-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'857'222-</b>	<b>1'929'800-</b>	<b>1'534'900-</b>	<b>72'578</b>	<b>4</b>	<b>322'322-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV			20'000			20'000-		441 Gains réalisés PF
<b>Finanzertrag</b>			<b>20'000</b>			<b>20'000-</b>		<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>			<b>20'000</b>			<b>20'000-</b>		<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'857'222-</b>	<b>1'929'800-</b>	<b>1'514'900-</b>	<b>72'578</b>	<b>4</b>	<b>342'322-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'200		298	1'200	100-	902	75-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>1'200</b>		<b>298</b>	<b>1'200</b>	<b>100-</b>	<b>902</b>	<b>75-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'200</b>		<b>298</b>	<b>1'200</b>	<b>100-</b>	<b>902</b>	<b>75-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'856'022-</b>	<b>1'929'800-</b>	<b>1'514'602-</b>	<b>73'778</b>	<b>4</b>	<b>341'420-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>563 Infrastruktur, Strassenunterhalt</b>								<b>563 Infrastructures, entretien des routes</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'715'652-	4'129'700-	3'786'685-	414'048	11	71'033		2 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	170'122-	193'300-	173'074-	23'178	14	2'952		2 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	688'003-	752'000-	687'233-	63'997	9	770-		0- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'985-	34'300-	18'299-	16'315	91	313		2 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'756-	30'800-	22'930-	7'044	30	826-		3- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'615'518-	5'140'100-	4'688'221-	524'582	11	72'702		2 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	534'709-	576'400-	555'838-	41'691	8	21'129		4 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	50'456-	68'000-	27'367-	17'544	35	23'089-		46- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	50'505-	53'300-	52'531-	2'795	6	2'027		4 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	286'618-	300'100-	266'826-	13'482	5	19'792-		7- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	690'038-	705'000-	587'018-	14'962	2	103'020-		15- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	198'854-	234'000-	194'875-	35'146	18	3'979-		2- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	22'954-	38'600-	18'054-	15'646	68	4'901-		21- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	654-	900-	408-	246	38	246-		38- 317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'565-	4'600-	8'627-	1'035	29	5'061		142 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'838'354-	1'980'900-	1'711'545-	142'546	8	126'809-		7- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	184'199-		165'859-	184'199-	100-	18'340-		10- 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	184'199-		165'859-	184'199-	100-	18'340-		10- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500-	7'500-	7'500-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	36'600-	36'600-	36'600-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	42'700-	42'700-	34'400-			8'300-		19- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	79'300-	79'300-	71'000-			8'300-		10- 39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'724'871-</b>	<b>7'207'800-</b>	<b>6'644'124-</b>	<b>482'929</b>	<b>7</b>	<b>80'747-</b>		<b>1- Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer		104'400		104'400-				403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag		104'400		104'400-				40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	60'908		60'600	60'908	100-	308		1- 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	879'837	638'700	718'859	241'137	27-	160'979		18- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	2'459	3'400	3'659	941-	38	1'199-		49 425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	943'204	642'100	783'117	301'104	32-	160'087		17- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		5'000		5'000-				430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	15'022	140'000	23'008	124'978-	832	7'986-		53 431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	15'022	145'000	23'008	129'978-	865	7'986-		53 43 Revenus divers
491 IV Dienstleistungen	20'000	20'000				20'000		100- 491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	20'000	20'000				20'000		100- 49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>978'226</b>	<b>911'500</b>	<b>806'125</b>	<b>66'726</b>	<b>7-</b>	<b>172'100</b>		<b>18- Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'746'646-</b>	<b>6'296'300-</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>549'654</b>	<b>10</b>	<b>91'353</b>		<b>2 Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>5'746'646-</b>	<b>6'296'300-</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>549'654</b>	<b>10</b>	<b>91'353</b>		<b>2 Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>5'746'646-</b>	<b>6'296'300-</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>549'654</b>	<b>10</b>	<b>91'353</b>		<b>2 Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>566 Infrastruktur, Gärtnerei</b>								<b>566 Infrastructures, espaces verts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'776'223-	3'011'800-	2'731'928-	235'577	8	44'296-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	60'841-	71'900-	72'448-	11'059	18	11'607	19	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	488'653-	541'300-	491'072-	52'647	11	2'419	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	15'667-	40'000-		24'334	155	15'667-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	20'491-	22'000-	11'965-	1'509	7	8'526-	42-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'361'874-	3'687'000-	3'307'412-	325'126	10	54'462-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	86'428-	102'000-	80'551-	15'572	18	5'877-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	145'186-	142'000-	68'785-	3'186-	2-	76'401-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	92'839-	136'000-	82'330-	43'161	46	10'509-	11-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	135'142-	191'000-	157'528-	55'858	41	22'385	17	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	498'896-	500'000-	543'829-	1'104	0	44'933	9	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	167'217-	184'000-	185'982-	16'783	10	18'765	11	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	18'715-	12'000-	4'258-	6'715-	36-	14'457-	77-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'644-	3'000-	857-	1'357	83	786-	48-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'748-	18'000-	10'915-	6'252	53	833-	7-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	1'157'814-	1'288'000-	1'135'035-	130'186	11	22'779-	2-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	195'028-		78'994-	195'028-	100-	116'034-	59-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	195'028-		78'994-	195'028-	100-	116'034-	59-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material-& Warenbezüge	30'800-	30'800-	30'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	59'600-	59'600-	47'600-			12'000-	20-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	90'400-	90'400-	78'400-			12'000-	13-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'805'117-</b>	<b>5'065'400-</b>	<b>4'599'841-</b>	<b>260'283</b>	<b>5</b>	<b>205'276-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	602'617	320'000	678'563	282'617	47-	75'946-	13	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	14'269-	10'000	21'604-	24'269-	170-	7'336	51	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	4'000	5'000		1'000-	25	4'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	592'348	335'000	656'959	257'348	43-	64'611-	11	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000			10'000	100-	10'000	100-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	4'000	50'000	32'784	46'000-	1'150	28'784-	720	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	14'000	50'000	32'784	36'000-	257	18'784-	134	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	35'178	30'000	20'355	5'178	15-	14'823	42-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	35'178	30'000	20'355	5'178	15-	14'823	42-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>641'526</b>	<b>415'000</b>	<b>710'097</b>	<b>226'526</b>	<b>35-</b>	<b>68'571-</b>	<b>11</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'163'591-</b>	<b>4'650'400-</b>	<b>3'889'744-</b>	<b>486'809</b>	<b>12</b>	<b>273'847-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV		3'000	2'400	3'000-		2'400-		447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>		<b>3'000</b>	<b>2'400</b>	<b>3'000-</b>		<b>2'400-</b>		<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>		<b>3'000</b>	<b>2'400</b>	<b>3'000-</b>		<b>2'400-</b>		<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'163'591-</b>	<b>4'647'400-</b>	<b>3'887'344-</b>	<b>483'809</b>	<b>12</b>	<b>276'247-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	109'371		64'444	109'371	100-	44'927	41-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>109'371</b>		<b>64'444</b>	<b>109'371</b>	<b>100-</b>	<b>44'927</b>	<b>41-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>109'371</b>		<b>64'444</b>	<b>109'371</b>	<b>100-</b>	<b>44'927</b>	<b>41-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>4'054'220-</b>	<b>4'647'400-</b>	<b>3'822'900-</b>	<b>593'180</b>	<b>15</b>	<b>231'320-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>569 Infrastruktur, Bestattungswesen</b>								<b>569 Infrastructures, ensevelissements</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'281'675-	1'468'200-	1'236'997-	186'525	15	44'678-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	28'219-	38'400-	31'534-	10'181	36	3'315	12	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	231'226-	260'300-	225'158-	29'074	13	6'068-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	599-		7'189-	599-	100-	6'590	1'100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'147-	9'500-	5'336-	2'354	33	1'811-	25-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>1'548'866-</b>	<b>1'776'400-</b>	<b>1'506'214-</b>	<b>227'535</b>	<b>15</b>	<b>42'652-</b>	<b>3-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	14'173-	28'000-	17'043-	13'827	98	2'870	20	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	37'500-	35'000-	29'746-	2'500-	7-	7'755-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	173'718-	181'000-	165'058-	7'282	4	8'659-	5-	312 Aliment. et élimin.biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	53'913-	110'000-	63'873-	56'087	104	9'960	18	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	195'660-	330'000-	309'426-	134'340	69	113'767	58	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'478-	33'000-	12'981-	24'522	289	4'504	53	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'509-	5'000-	3'336-	1'492	43	173-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	322-	3'000-		2'678	831	322-	100-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	11'809-	5'000-	7'683-	6'809-	58-	4'126-	35-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	440-	3'000-	715-	2'560	582	275	62	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>499'521-</b>	<b>733'000-</b>	<b>609'861-</b>	<b>233'479</b>	<b>47</b>	<b>110'340</b>	<b>22</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	8'017-		8'017-	8'017-	100-			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'017-		8'017-	8'017-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	22'900-	22'900-	22'900-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	24'700-	24'700-	19'600-			5'100-	21-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	47'600-	47'600-	42'500-			5'100-	11-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'104'003-</b>	<b>2'557'000-</b>	<b>2'166'591-</b>	<b>452'997</b>	<b>22</b>	<b>62'588</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	4'160	5'000		840-	20	4'160	100-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'654'918	2'258'000	1'771'905	603'082-	36	116'987-	7	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	151'216	180'000	218'977	28'784-	19	67'761-	45	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'810'294	2'443'000	1'990'882	632'706-	35	180'589-	10	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'810'294</b>	<b>2'443'000</b>	<b>1'990'882</b>	<b>632'706-</b>	<b>35</b>	<b>180'589-</b>	<b>10</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>293'710-</b>	<b>114'000-</b>	<b>175'709-</b>	<b>179'710-</b>	<b>61-</b>	<b>118'001-</b>	<b>40-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>293'710-</b>	<b>114'000-</b>	<b>175'709-</b>	<b>179'710-</b>	<b>61-</b>	<b>118'001-</b>	<b>40-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>293'710-</b>	<b>114'000-</b>	<b>175'709-</b>	<b>179'710-</b>	<b>61-</b>	<b>118'001-</b>	<b>40-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>572 Infrastruktur, Vermessung</b>								<b>572 Infrastructures, cadastre</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	618'833-	705'500-	618'347-	86'667	14	486-	0-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'280-	9'500-	9'480-	220	2	200	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	105'564-	119'900-	101'748-	14'336	14	3'816-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		1'000-		1'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'083-	19'000-	9'025-	9'917	109	58-	1-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	742'760-	854'900-	738'600-	112'140	15	4'160-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'406-	14'000-	7'984-	6'594	89	578	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	72'720-	75'000-	96'148-	2'280	3	23'428	32	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	24'550-	35'240-	10'821-	10'690	44	13'729-	56-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		15'000-		15'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	56'952-	175'000-	45'034-	118'048	207	11'919-	21-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'928-	3'000-	1'619-	73	2	1'309-	45-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	878-	2'500-	1'340-	1'622	185	462	53	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	638-		274-	638-	100-	365-	57-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'361-	2'000-		639	47	1'361-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	167'433-	321'740-	163'219-	154'307	92	4'214-	3-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	81'800-	81'800-	81'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	27'400-	27'400-	5'800-			21'600-	79-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	109'200-	109'200-	87'600-			21'600-	20-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'019'393-</b>	<b>1'285'840-</b>	<b>989'419-</b>	<b>266'447</b>	<b>26</b>	<b>29'974-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	162'429	121'000	209'514	41'429	26-	47'085-	29	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	88'216	105'000	97'750	16'784-	19	9'535-	11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	250'645	226'000	307'265	24'645	10-	56'620-	23	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	48'104	70'000	25'499	21'896-	46	22'604	47-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	48'104	70'000	25'499	21'896-	46	22'604	47-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>298'749</b>	<b>296'000</b>	<b>332'764</b>	<b>2'749</b>	<b>1-</b>	<b>34'015-</b>	<b>11</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>720'644-</b>	<b>989'840-</b>	<b>656'654-</b>	<b>269'196</b>	<b>37</b>	<b>63'990-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>720'644-</b>	<b>989'840-</b>	<b>656'654-</b>	<b>269'196</b>	<b>37</b>	<b>63'990-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>720'644-</b>	<b>989'840-</b>	<b>656'654-</b>	<b>269'196</b>	<b>37</b>	<b>63'990-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>





**Städtische Betagtenheime**  
**Homes municipaux pour personnes âgées**



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen für die Heime**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>9,215,232</b>		<b>TOTAL</b>	<b>611,252</b>	<b>1,743,265</b>	<b>2,354,517</b>	<b>6,860,715</b>	
03.12.2017	VA - VP	8,850,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	526,020	1,729,684	2,255,703	6,594,297	
02.12.2015	GR - CM	85,232	899000002	Umsetzung Pflegefinanzierung/Neuorganisation der Heime - <i>réalisation financement d'entretien/réorganisation des homes</i>	85,232		85,232		19.09.2018
20.06.2018	GR - CM	280,000	899000004	Reorganisation der Städtischen Betagtenheime		13,581	13,581	266,419	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i>            GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i>            SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i>            VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									

## Nachkreditabelle der Heime

## Tableau des crédits additionnels des homes

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ - Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
890.303000000	22'629.74	0.00	22'629.74	22'629.74	2.1	07.02.19	Fachkräftemangel. Anstellung via Vermittlungsbüro zur Überbrückung und Einhaltung des Richtstellenplans Kanton
890.306000000	8'209.45	0.00	8'209.45	8'209.45	2.1	07.02.19	Überbrückungsrente wurde irrtümlich nicht budgetiert
890.316000000	206'025.20	134'000.00	72'025.20	72'025.20	2.1	07.02.19	Umstellung Kontenplan Curaviva, Buchungen laufen nach neuem Kontenplan, budgetiert wurde nach altem Kontenplan
891.303000000	14'356.40	0.00	14'356.40	14'356.40	2.1	07.02.19	Fachkräftemangel. Anstellung via Vermittlungsbüro zur Überbrückung und Einhaltung des Richtstellenplans Kanton
891.306000000	10'227.00	0.00	10'227.00	10'227.00	2.1	07.02.19	Überbrückungsrente wurde irrtümlich nicht budgetiert
891.309000000	26'966.18	21'000.00	5'966.18	5'966.18	2.1	07.02.19	noch nicht nach Curaviva budgetiert und höhere Auslagen für Weiterbildungskosten als budgetiert - Vorgaben GEF
891.312000000	94'755.15	73'000.00	21'755.15	21'755.15	2.1	07.02.19	höhere Stromkosten als budgetiert
891.314000000	113'680.00	100'000.00	13'680.00	13'680.00	2.1	07.02.19	noch nicht nach Curaviva budgetiert - unvorhergesehene Renovationsarbeiten
891.315000000	72'999.40	17'500.00	55'499.40	55'499.40	2.1	07.02.19	noch nicht nach Curaviva budgetiert - unvorherg. Anschaffung, Reparaturkosten zu hoch (Industrietumbler, Kaffemaschine und Geschirrspüler Cafeteria, Etagenkühlschrank, usw.)
891.316000000	39'722.95	0.00	39'722.95	39'722.95	2.1	07.02.19	Umstellung Kontenplan Curaviva, Baurechtszins und Leasing Ino Tex wurde irrtümlich nicht budgetiert
892.306000000	7'213.50	0.00	7'213.50	7'213.50	2.1	07.02.19	Überbrückungsrente wurde irrtümlich nicht budgetiert
892.315000000	23'529.50	10'000.00	13'529.50	13'529.50	2.1	07.02.19	noch nicht nach Curaviva budgetiert, Wartungsverträge und nötige Anschaffung im Gastrobereich für neues Heim
893.306000000	21'270.65	0.00	21'270.65	21'270.65	2.1	07.02.19	Überbrückungsrente wurde irrtümlich nicht budgetiert
893.310000000	1'232'038.56	1'071'100.00	160'938.56	160'938.56	3		Warenaufwand für Mahlzeitenlieferungen war höher als budgetiert, generierte Einnahmen ebenfalls höher
893.316000000	77'400.80	6'000.00	71'400.80	71'400.80	2.1	07.02.19	Umstellung Kontenplan Curaviva, Baurechtszins irrtümlich nicht budgetiert
893.319000000	33'835.10	25'000.00	8'835.10	8'835.10	2.1	07.02.19	Umstellung Kontenplan Curaviva, Verbandsbeiträge nicht budgetiert
899.301000000	485'199.85	421'900.00	63'299.85	63'299.85	2.2	20.03.19	Co-Leitung war bei der Budgetierung noch nicht bekannt - über Overheadkosten (680000049) gedeckt
899.306000000	6'266.60	0.00	6'266.60	6'266.60	2.2	20.03.19	Überbrückungsrente wurde irrtümlich nicht budgetiert über Overheadkosten (680000049) gedeckt
899.313000000	20'597.60	9'300.00	11'297.60	11'297.60	2.2	20.03.19	Beraterkosten irrtümlich nicht über Investitionskredit gebucht, über Overheadkosten (680000049) gedeckt
899.332000000	17'046.40	0.00	17'046.40	17'046.40	1	07.02.19	Abschreibungen.Gebunden.
<b>Total</b>				<b>645'170.03</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	28'880	21'552	7'328	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	8'968'092	8'772'345	195'747	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	12'137	50'741	-38'605	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>9'009'108</b>	<b>8'844'638</b>	<b>164'470</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	7'742'738	6'309'353	1'433'384	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	69'936	73'401	-3'465	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>7'812'673</b>	<b>6'382'754</b>	<b>1'429'919</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>16'821'782</b>	<b>15'227'392</b>	<b>1'594'389</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2018	Bestand 01.01.2018	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	687'111	462'455	224'656	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	14'023	500	13'523	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>701'134</b>	<b>462'955</b>	<b>238'179</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	8'522'256	7'382'177	1'140'079	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	1'357'482	1'302'346	55'137	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>9'879'739</b>	<b>8'684'523</b>	<b>1'195'215</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>10'580'872</b>	<b>9'147'478</b>	<b>1'433'395</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'240'909	6'079'915	160'995	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>6'240'909</b>	<b>6'079'915</b>	<b>160'995</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>16'821'782</b>	<b>15'227'392</b>	<b>1'594'389</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Städtische Betagtenheime

Capitaux propres  
Homes municipaux pour personnes âgées

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
				TCHF		TCHF					
29	Eigenkapital	SH	6'080	386		225		29	Eigenkapital	SH	6'241
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		6'080	386		225		290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		6'241
29000	Städtische Betagtenheime		6'080	9010.00		9011.00		29000	Städtische Betagtenheime		6'241
	29000 8900 Eigenkapital APH Ried	SH	3'044	103					29000 8900 Eigenkapital APH Ried		3'146
	29001 8901 Eigenkapital APH Schüsspark	SH	-1'109	284					29001 8901 Eigenkapital APH Schüsspark		-826
	29002 8902 Eigenkapital APH Cristal	SH	77			157			29002 8902 Eigenkapital APH Cristal		-80
	29003 8903 Eigenkapital APH Redernweg	SH	4'069			68			29003 8903 Eigenkapital APH Redernweg		4'000
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892		4892		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		-					293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven		-					294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-					296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898		4898		298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990		0		299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		0
				Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)							

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>89 Städtische Betagtenheime</b>								<b>89 EMS municipaux</b>
30 Lohn Ärzte	9'250-	12'000-	11'004-	2'750	30	1'754	19	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	9'869'172-	10'651'150-	10'519'791-	781'978	8	650'619	7	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	715'573-	605'430-	611'284-	110'143-	15-	104'289-	15-	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	1'270'533-	1'241'000-	1'000'922-	29'533-	2-	269'611-	21-	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	4'705'198-	4'630'280-	4'777'051-	74'918-	2-	71'853	2	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	503'819-	335'200-	249'447-	168'619-	33-	254'372-	50-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	57'321-		76'763-	57'321-	100-	19'441	34	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	2'739'136-	2'925'100-	2'747'002-	185'964	7	7'866	0	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	800'135-	572'963-		227'172-	28-	800'135-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	57'443	152'500-	487'017-	209'943	365-	544'460	948-	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	456'555-	280'200-	241'522-	176'355-	39-	215'033-	47-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	1'777'227-	1'643'000-	1'817'725-	134'227-	8-	40'498	2	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	432'021-	420'900-	420'419-	11'121-	3-	11'602-	3-	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	616'891-	763'600-	612'135-	146'709	24	4'756-	1-	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen	313'704-	1'560'113-	584'319-	1'246'409	397	270'615	86	44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	848'457-	803'500-	984'723-	44'957-	5-	136'266	16	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	390'247-	654'400-	518'176-	264'153	68	127'929	33	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	732'116-	761'100-	962'926-	28'984	4	230'810	32	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	59'814-	65'200-	8-	5'386	9	59'806-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	143'688-	255'800-	239'673-	112'112	78	95'985	67	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>26'383'414-</b>	<b>28'333'436-</b>	<b>26'861'905-</b>	<b>1'950'022</b>	<b>7</b>	<b>478'491</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflegekosten u	21'086'514	23'291'727	18'215'198	2'205'213	10-	2'871'316-	14	60 Taxes de pension et de soins, loyers
62 Medizinische Nebenleistungen	198'474	202'378	152'741	3'904	2-	45'733-	23	62 Autres prestations médicales
63 Spezialdienste	236'893		208'266	236'893-	100	28'626-	12	63 Services spécialisés
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	211'693	19'000	25'580	192'693-	91	186'113-	88	65 Autres prestations aux résidents
66A Ertrag Infrastrukturbeitrag	2'779'082	2'969'803	2'887'333	190'721	7-	108'251	4-	66A Taxe de base pour infrastructure
67 Nebenbetriebe Cafeteria/Restaurant	1'141'567	1'082'740	895'130	58'827-	5	246'437-	22	67 Exploitations annexes: café/rest.
68 Leistungen an Personal und Dritte	704'779	335'000	86'688	369'779-	52	618'091-	88	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden	142'572	848'315	1'619'196	705'743	495-	1'476'624	1'036-	69 Subventions d'exploitation et dons
76 Direkte Steuern	8'442-	4'000	22'220-	12'442	147	13'778-	163-	76 Impôts directs
525 Betriebsfremder Ertrag	2'091		2'091-	2'091-	100	2'091-	100	525 Produits hors exploitation
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>26'495'224</b>	<b>28'752'963</b>	<b>24'067'912</b>	<b>2'257'739-</b>	<b>9</b>	<b>2'427'312</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>111'810</b>	<b>419'527</b>	<b>2'793'993-</b>	<b>307'717-</b>	<b>275</b>	<b>2'905'803</b>	<b>2'599-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>



	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
496 Kapitalzinsen		41'000-	6'768-	41'000		6'768		496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>		<b>41'000-</b>	<b>6'768-</b>	<b>41'000</b>		<b>6'768</b>		<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen			180'509			180'509		696 Intérêts
66A Mietzinsertrag	10'405	10'200		205-	2	10'405-	100	66A Revenus locatifs
66B Kapitalzinsen	38'779			38'779-	100	38'779-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>49'185</b>	<b>10'200</b>	<b>180'509</b>	<b>38'985</b>	<b>79-</b>	<b>131'325-</b>	<b>267</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>49'185</b>	<b>30'800-</b>	<b>173'742</b>	<b>79'985</b>	<b>163-</b>	<b>124'557-</b>	<b>253</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>160'995</b>	<b>388'727</b>	<b>2'620'252-</b>	<b>227'732-</b>	<b>141</b>	<b>2'781'246</b>	<b>1'728-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital		10'000-		10'000				389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>10'000-</b>		<b>10'000</b>				<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		50'000		50'000				489 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>50'000</b>		<b>50'000-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>40'000</b>		<b>40'000-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>160'995</b>	<b>428'727</b>	<b>2'620'252-</b>	<b>267'732-</b>	<b>166</b>	<b>2'781'246</b>	<b>1'728-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>890 Alters- und Pflegeheim Ried</b>								<b>890 EMS Ried</b>
30 Lohn Ärzte	2'000-	2'000-	2'000-					30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	2'589'222-	2'772'000-	2'783'115-	182'778	7	193'894	7	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	95'681-	93'200-	109'495-	2'481-	3-	13'814	14	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	169'801-	196'400-	201'643-	26'599	16	31'842	19	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	1'319'675-	1'134'900-	1'300'483-	184'775-	14-	19'192-	1-	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	99'542-	102'100-	109'477-	2'558	3	9'935	10	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	8'209-		21'532-	8'209-	100-	13'323	162	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	654'554-	710'500-	706'232-	55'946	9	51'678	8	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	215'545-	154'800-		60'745-	28-	215'545-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	17'944	55'000-	212'525-	72'944	407-	230'469	1'284-	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	89'558-	75'000-	81'550-	14'558-	16-	8'008-	9-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	355'520-	350'000-	380'134-	5'520-	2-	24'614	7	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	71'276-	75'000-	94'594-	3'724	5	23'318	33	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	186'706-	288'000-	195'056-	101'294	54	8'350	4	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen	0-	350'946-	0-	350'946	146'227'400			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	206'025-	134'000-	207'180-	72'025-	35-	1'155	1	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	96'232-	150'000-	144'603-	53'768	56	48'371	50	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	193'677-	257'000-	159'408-	63'323	33	34'269-	18-	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	16'533-	16'000-		533-	3-	16'533-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	53'159-	35'000-	95'064-	18'159-	34-	41'905	79	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'404'972-</b>	<b>6'951'846-</b>	<b>6'804'091-</b>	<b>546'874</b>	<b>9</b>	<b>399'119</b>	<b>6</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflegekosten u	5'496'085	6'622'002	5'289'355	1'125'917	20-	206'730-	4	60 Taxes de pension et de soins, loyers
62 Medizinische Nebenleistungen	73	66'954	49'293	66'881	91'430-	49'220	67'286-	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	105'224	5'000	2'400	100'224-	95	102'824-	98	65 Autres prestations aux résidents
66A Ertrag Infrastrukturbeitrag	752'752	813'946	777'729	61'195	8-	24'978	3-	66A Taxe de base pour infrastructure
67 Nebenbetriebe Cafeteria/Restaurant	101'924	180'000	224'710	78'076	77-	122'786	120-	67 Exploitations annexes: café/rest.
68 Leistungen an Personal und Dritte	1'718	90'000		88'282	5'138-	1'718-	100	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden	30'752	25'000	112'401	5'752-	19	81'649	266-	69 Subventions d'exploitation et dons
76 Direkte Steuern			12'260-			12'260-		76 Impôts directs
525 Betriebsfremder Ertrag	643			643-	100	643-	100	525 Produits hors exploitation
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'489'171</b>	<b>7'802'902</b>	<b>6'443'628</b>	<b>1'313'731-</b>	<b>20</b>	<b>45'543</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>84'198</b>	<b>851'056</b>	<b>360'463-</b>	<b>766'858-</b>	<b>911</b>	<b>444'661</b>	<b>528-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen		41'000-		41'000				496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>		<b>41'000-</b>		<b>41'000</b>				<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen			49'554			49'554		696 Intérêts
66A Mietzinsbeitrag	8'405	7'800		605-	7	8'405-	100	66A Revenus locatifs
66B Kapitalzinsen	9'962			9'962-	100	9'962-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>18'368</b>	<b>7'800</b>	<b>49'554</b>	<b>10'568</b>	<b>58-</b>	<b>31'187-</b>	<b>170</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>18'368</b>	<b>33'200-</b>	<b>49'554</b>	<b>51'568</b>	<b>281-</b>	<b>31'187-</b>	<b>170</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>102'566</b>	<b>817'856</b>	<b>310'909-</b>	<b>715'290-</b>	<b>697</b>	<b>413'475</b>	<b>403-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>102'566</b>	<b>817'856</b>	<b>310'909-</b>	<b>715'290-</b>	<b>697</b>	<b>413'475</b>	<b>403-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark</b>								<b>891 EMS Parc de la Suze</b>
30 Lohn Ärzte	3'000-	2'000-	2'000-	1'000-	33-	1'000-	33-	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	2'021'302-	2'039'600-	2'114'977-	18'298	1	93'675	5	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	119'894-	118'300-	120'850-	1'594-	1-	956	1	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	133'352-	138'600-	148'568-	5'248	4	15'216	11	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	784'399-	859'280-	837'261-	74'881	10	52'862	7	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	51'121-	55'000-	51'066-	3'880	8	54-	0-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	10'227-		3'409-	10'227-	100-	6'818-	67-	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	521'078-	534'100-	532'923-	13'022	2	11'845	2	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	136'578-	92'100-		44'478-	33-	136'578-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	11'199	1'000-	62'869-	12'199	109-	74'068	661-	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	74'410-	80'000-	74'614-	5'590	8	204	0	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	264'665-	280'000-	288'591-	15'335	6	23'927	9	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	71'581-	90'000-	83'224-	18'419	26	11'642	16	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	192'753-	155'500-	120'059-	37'253-	19-	72'694-	38-	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen	260'763-	372'465-	542'508-	111'702	43	281'746	108	44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	39'723-		67'567-	39'723-	100-	27'844	70	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	92'542-	73'000-	87'440-	19'542-	21-	5'103-	6-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	136'218-	108'000-	142'479-	28'218-	21-	6'262	5	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	3'990-	15'000-		11'010	276	3'990-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	12'106-	22'000-	20'985-	9'894	82	8'879	73	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'918'504-</b>	<b>5'035'945-</b>	<b>5'301'391-</b>	<b>117'441</b>	<b>2</b>	<b>382'887</b>	<b>8</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflegekosten u	4'484'057	4'291'186	4'762'214	192'871-	4	278'156	6-	60 Taxes de pension et de soins, loyers
62 Medizinische Nebenleistungen	65-	38'000	18'866	38'065	58'787	18'930	29'236	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	4'745		1'650	4'745-	100	3'095-	65	65 Autres prestations aux résidents
66A Ertrag Infrastrukturbeitrag	509'205	527'965	531'022	18'761	4-	21'817	4-	66A Taxe de base pour infrastructure
67 Nebenbetriebe Cafeteria/Restaurant	194'171	210'000	107'331	15'829	8-	86'840-	45	67 Exploitations annexes: café/rest.
68 Leistungen an Personal und Dritte	1'235	8'000	84'664	6'765	548-	83'429	6'753-	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden	1'365	15'000	25'233	13'635	999-	23'869	1'749-	69 Subventions d'exploitation et dons
76 Direkte Steuern		12'000-		12'000-				76 Impôts directs
525 Betriebsfremder Ertrag	450			450-	100	450-	100	525 Produits hors exploitation
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'195'163</b>	<b>5'078'151</b>	<b>5'530'979</b>	<b>117'012</b>	<b>2-</b>	<b>335'816-</b>	<b>6</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>276'659</b>	<b>42'206</b>	<b>229'589</b>	<b>234'453</b>	<b>85-</b>	<b>47'071</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen			6'768-			6'768		496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>			<b>6'768-</b>			<b>6'768</b>		<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen			21'268			21'268		696 Intérêts
66A Mietzinsbeitrag	620			620-	100	620-	100	66A Revenus locatifs
66B Kapitalzinsen	6'465			6'465-	100	6'465-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>7'085</b>		<b>21'268</b>	<b>7'085</b>	<b>100-</b>	<b>14'184-</b>	<b>200</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>7'085</b>		<b>14'501</b>	<b>7'085</b>	<b>100-</b>	<b>7'416-</b>	<b>105</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>283'744</b>	<b>42'206</b>	<b>244'089</b>	<b>241'538</b>	<b>85-</b>	<b>39'655</b>	<b>14-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>283'744</b>	<b>42'206</b>	<b>244'089</b>	<b>241'538</b>	<b>85-</b>	<b>39'655</b>	<b>14-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>892 Alters- und Pflegeheim Cristal</b>								<b>892 EMS Cristal</b>
30 Lohn Ärzte		3'000-	1'954-	3'000		1'954		30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	1'728'585-	1'710'650-	1'495'860-	17'935-	1-	232'725-	13-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	74'019-	65'330-	69'084-	8'689-	12-	4'935-	7-	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	114'746-	171'300-	128'078-	56'554	49	13'332	12	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	746'264-	830'800-	523'062-	84'536	11	223'203-	30-	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	94'904-	97'600-		2'696	3	94'904-	100-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	7'214-		10'927-	7'214-	100-	3'714	51	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	443'543-	446'500-	346'524-	2'957	1	97'019-	22-	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	132'311-	99'063-		33'248-	25-	132'311-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	17'190-	30'000-	88'059-	12'810	75	70'869	412-	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	71'920-	50'000-	34'938-	21'920-	30-	36'982-	51-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	401'282-	367'000-	391'213-	34'282-	9-	10'069-	3-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	105'615-	50'000-	20'728-	55'615-	53-	84'887-	80-	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	26'462-	30'000-	12'711-	3'538	13	13'751-	52-	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen		8'038		8'038-				44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	420'165-	550'000-	431'038-	129'835	31	10'873	3	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	13'919-	200'000-	35'056-	186'081	1'337	21'138	152	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	92'963-	115'000-	98'977-	22'037	24	6'014	6	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	10'121-	5'200-	8-	4'921-	49-	10'113-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	7'217-	55'000-	11'696-	47'783	662	4'480	62	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'508'440-</b>	<b>4'868'405-</b>	<b>3'699'912-</b>	<b>359'965</b>	<b>8</b>	<b>808'528-</b>	<b>18-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflegekosten u	3'699'452	4'207'180	2'999'950	507'728	14-	699'502-	19	60 Taxes de pension et de soins, loyers
62 Medizinische Nebenleistungen	196-	32'760	20'882	32'956	16'784	21'079	10'735	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	42'672		3'300	42'672-	100	39'372-	92	65 Autres prestations aux résidents
66A Ertrag Infrastrukturbeitrag	495'630	571'962	418'169	76'333	15-	77'460-	16	66A Taxe de base pour infrastructure
67 Nebenbetriebe Cafeteria/Restaurant	54'377	220'000	5'185	165'624	305-	49'192-	90	67 Exploitations annexes: café./rest.
68 Leistungen an Personal und Dritte	6'673	30'000		23'328	350-	6'673-	100	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden	45'337	15'000	30'728	30'337-	67	14'609-	32	69 Subventions d'exploitation et dons
76 Direkte Steuern		16'000		16'000				76 Impôts directs
525 Betriebsfremder Ertrag	432			432-	100	432-	100	525 Produits hors exploitation
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'344'375</b>	<b>5'092'902</b>	<b>3'478'215</b>	<b>748'527-</b>	<b>17</b>	<b>866'161</b>	<b>20-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>164'064-</b>	<b>224'497</b>	<b>221'697-</b>	<b>388'561-</b>	<b>237-</b>	<b>57'633</b>	<b>35</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen			20'445			20'445		696 Intérêts
66A Mietzinsbeitrag		2'400		2'400				66A Revenus locatifs
66B Kapitalzinsen	7'004			7'004-	100	7'004-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>7'004</b>	<b>2'400</b>	<b>20'445</b>	<b>4'604</b>	<b>66-</b>	<b>13'442-</b>	<b>192</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>7'004</b>	<b>2'400</b>	<b>20'445</b>	<b>4'604</b>	<b>66-</b>	<b>13'442-</b>	<b>192</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>157'061-</b>	<b>226'897</b>	<b>201'252-</b>	<b>383'958-</b>	<b>244-</b>	<b>44'191</b>	<b>28</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		50'000		50'000-				489 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>50'000</b>		<b>50'000-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>50'000</b>		<b>50'000-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>157'061-</b>	<b>276'897</b>	<b>201'252-</b>	<b>433'958-</b>	<b>276-</b>	<b>44'191</b>	<b>28</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>893 Alters- und Pflegeheim Redernweg</b>								<b>893 EMS Redernweg</b>
30 Lohn Ärzte	4'000-	4'000-	4'000-					30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	3'520'353-	3'945'900-	3'953'776-	425'547	12	433'424	12	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	160'233-	177'600-	175'119-	17'367	11	14'886	9	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	228'291-	192'800-	191'879-	35'491-	16-	36'412-	16-	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	1'841'338-	1'787'300-	2'066'483-	54'038-	3-	225'144	12	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	251'458-	80'500-	88'904-	170'958-	68-	162'555-	65-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	21'271-		21'094-	21'271-	100-	177-	1-	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	954'717-	1'059'100-	1'044'069-	104'383	11	89'351	9	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	256'324-	205'000-		51'324-	20-	256'324-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	47'773	62'500-	100'036-	110'273	231-	147'809	309-	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	220'616-	75'000-	50'273-	145'616-	66-	170'343-	77-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	722'149-	610'000-	734'833-	112'149-	16-	12'684	2	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	179'786-	200'000-	216'900-	20'214	11	37'114	21	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	193'945-	282'000-	230'182-	88'055	45	36'237	19	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen	35'895-	838'825-	35'895-	802'930	2'237			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	77'401-	6'000-	159'357-	71'401-	92-	81'956	106	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	186'117-	230'000-	249'962-	43'883	24	63'844	34	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	240'674-	188'100-	230'117-	52'574-	22-	10'557-	4-	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	26'891-	25'000-	1'891-	1'891-	7-	26'891-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	70'274-	140'000-	106'141-	69'726	99	35'867	51	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'143'960-</b>	<b>10'109'625-</b>	<b>9'659'018-</b>	<b>965'665</b>	<b>11</b>	<b>515'058</b>	<b>6</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflegekosten u	6'971'900	7'762'959	5'024'204	791'059	11-	1'947'696-	28	60 Taxes de pension et de soins, loyers
62 Medizinische Nebenleistungen	198'662	64'664	63'700	133'998-	67	134'962-	68	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	46'158	3'000	6'000	43'158-	94	40'158-	87	65 Autres prestations aux résidents
66A Ertrag Infrastrukturbeitrag	1'021'497	1'055'930	1'160'413	34'434	3-	138'916	14-	66A Taxe de base pour infrastructure
67 Nebenbetriebe Cafeteria/Restaurant	791'096	472'740	557'905	318'356-	40	233'191-	29	67 Exploitations annexes: café/rest.
68 Leistungen an Personal und Dritte	19'558	127'000	2'024	107'442	549-	17'534-	90	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden	20'406	60'000-	421'283	80'406-	394	400'876	1'964-	69 Subventions d'exploitation et dons
76 Direkte Steuern	8'442-		9'960-	8'442	100	1'518-	18-	76 Impôts directs
525 Betriebsfremder Ertrag	566			566-	100	566-	100	525 Produits hors exploitation
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>9'061'401</b>	<b>9'426'293</b>	<b>7'225'568</b>	<b>364'892-</b>	<b>4</b>	<b>1'835'834</b>	<b>20-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>82'559-</b>	<b>683'332-</b>	<b>2'433'451-</b>	<b>600'773</b>	<b>728</b>	<b>2'350'891</b>	<b>2'848</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen			81'270			81'270		696 Intérêts
66A Mietzinsbeitrag	1'380			1'380-	100	1'380-	100	66A Revenus locatifs
66B Kapitalzinsen	12'925			12'925-	100	12'925-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>14'305</b>		<b>81'270</b>	<b>14'305</b>	<b>100-</b>	<b>66'965-</b>	<b>468</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>14'305</b>		<b>81'270</b>	<b>14'305</b>	<b>100-</b>	<b>66'965-</b>	<b>468</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>68'254-</b>	<b>683'332-</b>	<b>2'352'180-</b>	<b>615'078</b>	<b>901</b>	<b>2'283'926</b>	<b>3'346</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital		10'000-		10'000				389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>10'000-</b>		<b>10'000</b>				<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>10'000-</b>		<b>10'000</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>68'254-</b>	<b>693'332-</b>	<b>2'352'180-</b>	<b>625'078</b>	<b>916</b>	<b>2'283'926</b>	<b>3'346</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>894 Tageszentrum</b>								<b>894 Centre d'accueil de jour</b>
30 Lohn Ärzte	250-	1'000-	1'050-	750	300	800	320	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	9'710-	183'000-	172'063-	173'290	1'785	162'352	1'672	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	265'746-	151'000-	136'736-	114'746-	43-	129'010-	49-	32 Salaires autres disciplines
33 Lohn Leitung und Verwaltung	147'670-	120'000-	119'059-	27'670-	19-	28'611-	19-	33 Salaires direction et administration
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	13'520-	18'000-	49'763-	4'480	33	36'243	268	34 Salaires économat et service maison
35 Lohn Technische Dienste	6'794-			6'794-	100-	6'794-	100-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	4'134-		1'001-	4'134-	100-	3'133-	76-	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	76'532-	78'000-	79'976-	1'468	2	3'444	4	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	46'313-	22'000-		24'313-	52-	46'313-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	2'339-	4'000-	25'289-	1'661	71	22'950	981	39 Autres charges de personnel
40 Medizinischer Bedarf	51-	200-	148-	149	290	97	188	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	33'611-	36'000-	22'954-	2'389	7	10'658-	32-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	3'716-	5'800-	4'972-	2'084	56	1'256	34	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	6'670-	2'600-	1'822-	4'070-	61-	4'847-	73-	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44b Aufwand für Anlagennutzung	85'550-	84'500-	85'383-	1'050-	1-	167-	0-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	1'437-	1'400-	1'115-	37-	3-	321-	22-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	25'207-	24'300-	24'400-	907-	4-	807-	3-	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	2'071-	4'000-		1'929	93	2'071-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	622-	2'500-	5'860-	1'878	302	5'238	842	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>731'943-</b>	<b>738'300-</b>	<b>731'590-</b>	<b>6'357</b>	<b>1</b>	<b>353-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen u	435'020	408'400	139'475	26'620-	6	295'545-	68	60 Taxes de pension et de soins, loyers
63 Spezialdienste	236'893		208'266	236'893-	100	28'626-	12	63 Services spécialisés
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	12'895	11'000	12'230	1'895-	15	665-	5	65 Autres prestations aux résidents
69 Betriebsbeiträge und Spenden	44'712	304'000	363'648	259'288	580-	318'936	713-	69 Subventions d'exploitation et dons
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>729'519</b>	<b>723'400</b>	<b>723'619</b>	<b>6'119</b>	<b>1-</b>	<b>5'900</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'424-</b>	<b>14'900-</b>	<b>7'971-</b>	<b>12'476</b>	<b>515</b>	<b>5'547</b>	<b>229</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen			7'971			7'971		696 Intérêts
66B Kapitalzinsen	2'424			2'424-	100	2'424-	100	66B intérêts du capital
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'424</b>		<b>7'971</b>	<b>2'424</b>	<b>100-</b>	<b>5'547-</b>	<b>229</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>2'424</b>		<b>7'971</b>	<b>2'424</b>	<b>100-</b>	<b>5'547-</b>	<b>229</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>		<b>14'900-</b>		<b>14'900</b>				<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>		<b>14'900-</b>		<b>14'900</b>				<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime</b>								<b>899 Service centraux des homes municipaux</b>
33 Lohn Leitung und Verwaltung	476'672-	421'900-	211'695-	54'772-	11-	264'977-	56-	33 Salaires direction et administration
36 Arbeitgeberleistungen	6'267-		18'800-	6'267-	100-	12'533	200	36 Prestations rentes
37 Sozialversicherungsaufwand	88'712-	96'900-	37'279-	8'188	9	51'433-	58-	37 Charges d'assurances sociales
38 Honorare ( Leistungen Dritter)	13'064-			13'064-	100-	13'064-	100-	38 Honoraires pour prestations de tiers
39 Personalnebenaufwand	56		1'761	56	100-	1'705-	3'039	39 Autres charges de personnel
42 Haushalt	45-	100-		55	123	45-	100-	42 Ménage
43 Unterhalt/Rep.der immob./mob.Sachanl.	10'355-	5'500-	52'304-	4'855-	47-	41'949	405	43 Entretien et rép. des immobil.corp.
44a Abschreibungen	17'046-	5'915-	5'915-	11'131-	65-	11'131-	65-	44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	19'594-	29'000-	34'198-	9'406	48	14'605	75	44b Charge d'investissements
47 Büro und Verwaltung	43'377-	68'700-	307'545-	25'323	58	264'168	609	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	209-			209-	100-	209-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	310-	1'300-	73	990	319	383-	124-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>675'595-</b>	<b>629'315-</b>	<b>665'903-</b>	<b>46'280-</b>	<b>7-</b>	<b>9'692-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
68 Leistungen an Personal und Dritte	675'595	80'000		595'595-	88	675'595-	100	68 Prestations au person. et à des tiers
69 Betriebsbeiträge und Spenden		549'315	665'903	549'315		665'903		69 Subventions d'exploitation et dons
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>675'595</b>	<b>629'315</b>	<b>665'903</b>	<b>46'280</b>	<b>7-</b>	<b>9'692</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Städtische Betagtenheime - Homes municipaux pour personnes âgées

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'695'456.19</b>	<b>453'371.65</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-1'743'264.81</b>	<b>-385'474.35</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>55'136.62</b>	<b>-59'010.95</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>7'328.00</b>	<b>8'886.35</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	21'552.25	12'665.90
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	28'880.25	21'552.25



## Tableau des flux de trésorerie

### Städtische Betagtenheime - Homes municipaux pour personnes âgées

	CHF	CHF
Désignation	2018	2017
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation	1'695'456.19	453'371.65
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	-1'743'264.81	-385'474.35
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	55'136.62	-59'010.95
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>7'328.00</b>	<b>8'886.35</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	21'552.25	12'665.90
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	28'880.25	21'552.25



**Parkplatzwesen**  
**Service des places de parc**



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>3,755,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>3,598,149</b>		<b>3,598,149</b>	<b>156,851</b>	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	2,019,230		2,019,230	170,770	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	
16.11.2016	GR - CM	75,000	920000002	Flächendeckende Parkplatzbewirtschaftung im Bözingenfeld / Einführung und Umsetzung - <i>Exploitation complète des places de parc aux champs de Boujen / introduction et réalisation</i>	70,285		70,285	4,715	12.11.2018
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = <i>Direction des travaux publics</i>            GR = Gemeinderat - CM = <i>Conseil municipal</i>            SR = Stadtrat - CV = <i>Conseil de ville</i>            VA = Volksabstimmung - VP = <i>Votation populaire</i></p>									

## Nachkreditabelle Parkplatzwesen

## Tableau des crédits additionnels places de parc

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste							
920.301000000	500'157.25	455'000.00	45'157.25	45'157.25	2.2	06.02.19	gebunden
920.304000000	11'315.15	0.00	11'315.15	11'315.15	1	06.02.19	gebunden
920.316000000	1'028'511.50	1'001'500.00	27'011.50	27'011.50	2.1	06.02.19	Neue Mindestlimite Ablieferung Terraingebühren öffentl. Parkplätze
920.332000000	30'586.59	0.00	30'586.59	30'586.59	1	06.02.19	Gebunden.
920.361000000	67'118.00	0.00	67'118.00	67'118.00	2.1	06.02.19	Anpassung der internen Verrechnungen an Kontoplan HRM2.
920.363000000	809'937.84	520'950.00	288'987.84	288'987.84	1	06.02.19	Gebundene Ausgaben, Umbuchung Hälfte Ertragsüberschuss PP Einlage SF 29300.1700
920.389000000	1'048'814.88	520'950.00	527'864.88	527'864.88	1	06.02.19	Gebundene Ausgaben, Einlagen in Vorfinanzierung
<b>Total</b>				<b>998'041.21</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	500	500	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	165'605	191'711	-26'106	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	204	418	-214	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>166'309</b>	<b>192'628</b>	<b>-26'320</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'010'991	2'315'180	-304'189	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	108'289	56'228	52'061	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	23'600'000	23'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	4'000'000	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>29'719'280</b>	<b>29'971'408</b>	<b>-252'128</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>29'885'589</b>	<b>30'164'036</b>	<b>-278'447</b>	<b>Total Actif</b>

<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	-7'192'931	-5'865'669	-1'327'262	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-7'192'931</b>	<b>-5'865'669</b>	<b>-1'327'262</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-7'192'931</b>	<b>-5'865'669</b>	<b>-1'327'262</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	37'078'519	36'029'705	1'048'815	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>37'078'519</b>	<b>36'029'705</b>	<b>1'048'815</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>29'885'589</b>	<b>30'164'036</b>	<b>-278'447</b>	<b>Total Passif</b>



Eigenkapital  
Parkplatzwesen

Capitaux propres  
Service des places de parc

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF
29	Eigenkapital	PP	36'030								37'079
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		-	Einlagen in SF EK	-	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		-
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen		36'030	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	1'049	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen		37'079
29300	29300 3950 Parkierungsanlagen	pp	36'030	3893	1'049	4893	-	29000	Parkierungsanlagen		37'079
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0		0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		0

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>920 Parkplätze</b>								<b>920 Places de stationnement</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	500'157-	455'000-	422'909-	45'157-	9-	77'248-	15-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'315-		10'044-	11'315-	100-	1'271-	11-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	87'516-	101'100-	76'485-	13'584	16	11'031-	13-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'000-		1'000				309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>598'989-</b>	<b>557'100-</b>	<b>509'438-</b>	<b>41'889-</b>	<b>7-</b>	<b>89'551-</b>	<b>15-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	61'859-	81'500-	52'001-	19'641	32	9'858-	16-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	27'687-	30'000-	29'917-	2'313	8	2'230	8	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	18'715-	19'600-	15'369-	885	5	3'346-	18-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'893'706-	3'039'500-	3'116'542-	145'794	5	222'836	8	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	188'911-	249'000-	185'514-	60'089	32	3'397-	2-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'859-	47'900-	10'461-	35'041	273	2'398-	19-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'028'512-	1'001'500-	993'450-	27'012-	3-	35'061-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	0-		6-	0-	100-	6	2'900	318 Rectifications sur créances
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>4'232'249-</b>	<b>4'469'000-</b>	<b>4'403'260-</b>	<b>236'751</b>	<b>6</b>	<b>171'012</b>	<b>4</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	221'541-	222'000-	221'541-	459	0			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	30'587-		14'057-	30'587-	100-	16'530-	54-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	252'128-	222'000-	235'598-	30'128-	12-	16'530-	7-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	67'118-			67'118-	100-	67'118-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	809'938-	520'950-	884'379-	288'988-	36-	74'441	9	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	877'056-	520'950-	884'379-	356'106-	41-	7'323	1	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'960'421-</b>	<b>5'769'050-</b>	<b>6'032'676-</b>	<b>191'371-</b>	<b>3-</b>	<b>72'255</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	16'500		82'500	16'500	100-	66'000-	400	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	271'301	99'000-	1'947'736	370'301	136-	1'676'435-	618	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	287'801	99'000-	2'030'236	386'801	134-	1'742'435-	605	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'326			1'326	100-	1'326	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'326			1'326	100-	1'326	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>289'127</b>	<b>99'000-</b>	<b>2'030'236</b>	<b>388'127</b>	<b>134-</b>	<b>1'741'109-</b>	<b>602</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'671'294-</b>	<b>5'868'050-</b>	<b>4'002'440-</b>	<b>196'756</b>	<b>3</b>	<b>1'668'854-</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	222'377		353'930	222'377	100-	131'553-	59	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	1'174'094	1'050'000	1'144'623	124'094	11-	29'471	3-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	5'323'638	5'339'000	3'824'696	15'362-	0	1'498'942	28-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>6'720'109</b>	<b>6'389'000</b>	<b>5'323'249</b>	<b>331'109</b>	<b>5-</b>	<b>1'396'860</b>	<b>21-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>6'720'109</b>	<b>6'389'000</b>	<b>5'323'249</b>	<b>331'109</b>	<b>5-</b>	<b>1'396'860</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'048'815</b>	<b>520'950</b>	<b>1'320'809</b>	<b>527'865</b>	<b>50-</b>	<b>271'994-</b>	<b>26</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'048'815-	520'950-	1'320'809-	527'865-	50-	271'994	26	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>1'048'815-</b>	<b>520'950-</b>	<b>1'320'809-</b>	<b>527'865-</b>	<b>50-</b>	<b>271'994</b>	<b>26</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'048'815-</b>	<b>520'950-</b>	<b>1'320'809-</b>	<b>527'865-</b>	<b>50-</b>	<b>271'994</b>	<b>26</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Parkplatzwesen - Service des places de parc

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>101'985.00</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>-102'085.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>-100.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	500.00	600.00
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	500.00	500.00

## Tableau des flux de trésorerie

### Parkplatzwesen - Service des places de parc

Désignation	CHF 2018	CHF 2017
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.00</b>	<b>101'985.00</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>0.00</b>	<b>-102'085.00</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>0.00</b>	<b>-100.00</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	500.00	600.00
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	500.00	500.00

**Tissot Arena**



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite  
und der Investitionen Tissot Arena**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour la Tissot Arena**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
		<b>142.000</b>		<b>TOTAL</b>		<b>1.261</b>	<b>1.261</b>	<b>140.739</b>	
17.01.2018	GR - CM	142,000	930000001	Tissot Arena: Ersatz von vier Zugangstüren durch Schiebetüren - <i>Tissot Arena: remplacement de quatres portes d'accès par des portes coulissantes</i>		1,261	1,261	140,739	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	30'900	18'415	12'485	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	-	-	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	44'215'680	44'215'680	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>44'246'580</b>	<b>44'234'095</b>	<b>12'485</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'271'270	2'477'851	-206'581	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>2'271'270</b>	<b>2'477'851</b>	<b>-206'581</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>46'517'850</b>	<b>46'711'946</b>	<b>-194'096</b>	<b>Total Actif</b>



<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	33'541'739	33'709'642	-167'903	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>33'541'739</b>	<b>33'709'642</b>	<b>-167'903</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	12'976'112	13'002'304	-26'193	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>12'976'112</b>	<b>13'002'304</b>	<b>-26'193</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>46'517'850</b>	<b>46'711'946</b>	<b>-194'096</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>46'517'850</b>	<b>46'711'946</b>	<b>-194'096</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Tissot ArenaCapitaux propres  
Tissot Arena

Eigenkapital per 01.01.2018			Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
		TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch				TCHF	
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			Einlagen in SF EK		Entnahmen aus SF EK	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen	-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK			Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB -		Einlagen	-		Entnahmen	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB 0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0			299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>930 Tissot Arena</b>								<b>930 Tissot Arena</b>
310 Material-& Warenaufwand	7'682-	0	21'495-	7'682-	100-	13'813	180	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	31'004-	0	26'751-	31'004-	100-	4'253-	14-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	43'526-	0	54'561-	43'526-	100-	11'034	25	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	694'303-	0	548'263-	694'303-	100-	146'040-	21-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	384-	0	384-	384-	100-	384-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	78-	0	78-	78-	100-	78-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'379-	0	3'379-	3'379-	100-	3'379-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	780'357-	0	651'069-	780'357-	100-	129'288-	17-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	251'779-	0	247'785-	251'779-	100-	3'994-	2-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	251'779-	0	247'785-	251'779-	100-	3'994-	2-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	15'956-	0	50'000-	15'956-	100-	34'044	213	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	26'193-	0	88'159-	26'193-	100-	61'966	237	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	42'149-	0	138'159-	42'149-	100-	96'010	228	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'074'285-</b>	<b>0</b>	<b>1'037'013-</b>	<b>1'074'285-</b>	<b>100-</b>	<b>37'272-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	78'876	0	51'807	78'876	100	27'070-	34	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	78'876	0	51'807	78'876	100-	27'070	34-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>78'876</b>	<b>0</b>	<b>51'807</b>	<b>78'876</b>	<b>100-</b>	<b>27'070</b>	<b>34-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>995'409-</b>	<b>0</b>	<b>985'206-</b>	<b>995'409-</b>	<b>100-</b>	<b>10'203-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	1'575'691-	0	1'549'294-	1'575'691-	100-	26'397-	2-	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'575'691-</b>	<b>0</b>	<b>1'549'294-</b>	<b>1'575'691-</b>	<b>100-</b>	<b>26'397-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges financières</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	1'309'600	0	1'273'000	1'309'600	100	36'600-	3	443 Revenus des biens-fonds PF
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'261'500	0	1'261'500	1'261'500	100			448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'571'100</b>	<b>0</b>	<b>2'534'500</b>	<b>2'571'100</b>	<b>100-</b>	<b>36'600</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>995'409</b>	<b>0</b>	<b>985'206</b>	<b>995'409</b>	<b>100-</b>	<b>10'203</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Tissot Arena

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>71'390.92</b>	<b>88'159.00</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-45'198.15</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>-26'192.77</b>	<b>-88'159.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00

## Tableau des flux de trésorerie

### Tissot Arena

	CHF	CHF
Désignation	2018	2017
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation	71'390.92	88'159.00
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	-45'198.15	0.00
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	-26'192.77	-88'159.00
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	0.00	0.00
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	0.00	0.00



**Feuerwehrwesen**  
**Service du feu**





Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Feuerwehrwesen

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service du feu

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>3,949,773</b>		<b>TOTAL</b>	<b>3,031,828</b>	<b>316,499</b>	<b>3,348,326</b>	<b>601,446</b>	
01.07.2011	GR - CM	296,880	940000015	Ersatz des Kranfahrzeugs der Feuerwehr - <i>Remplacement du camion-grue des sapeurs-pompiers</i>	280,719		280,719	16,161	15.03.2018
16.12.2010	SR - CV	1,300,000	940000016	Ersatzbeschaffung der Autodrehleiter der Feuerwehr - <i>Remplacement de l'échelle-automobile des sapeurs-pompiers</i>	867,874	-10,800	857,074	442,926	
19.12.2012	SR - CV	731,000	940000017	Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges TLF 2000, Volvo FMX - <i>Remplacement d'un camion tonne-pompe TP 2000, Volvo FMX</i>	730,937		730,937	63	
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000018	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Dienstoffizier "Bienna 21" - <i>remplacement voiture officier de service "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	12.03.2018
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000019	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Zugführer "Bienna 21" - <i>remplacement du véhicule chef de section "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	12.03.2018
15.10.2014	GR - CM	212,081	940000020	Beschaffung von Brandschutzbekleidung - <i>Acquisition de nouveaux vêtements d'intervention sapeurs-pompiers</i>	212,081		212,081		08.10.2018
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184,340		184,340	69,972	
27.04.2017	SR - CV	660,500	940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41	413,465	208,988	622,453	38,047	
27.04.2017	SR - CV	375,000	940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51	230,318	118,311	348,629	26,371	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle der Feuerwehr

## Tableau des crédits additionnels du service du feu

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
940.312000000	76'765.58	59'000.00	17'765.58	17'765.58	2.1	07.02.19	Strom- und Gaskosten höher als erwartet ausgefallen
940.314000000	71'918.05	60'000.00	11'918.05	11'918.05	2.1	07.02.19	Sanierung Dusche BF / Instandstellung Garagetore Kaserne
940.330000000	360'343.84	315'900.00	44'443.84	44'443.84	1	07.02.19	Gebundener Aufwand
940.361000000	191'700.00	0.00	191'700.00	191'700.00	3		Anpassung der internen Verrechnungen an Kontoplan HRM2.
<b>Total</b>				<b>265'827.47</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	446	1'376	-930	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	3'944'132	3'877'701	66'431	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	157'793	92'551	65'243	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>4'102'371</b>	<b>3'971'628</b>	<b>130'744</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	3'241'294	3'285'140	-43'845	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>3'241'294</b>	<b>3'285'140</b>	<b>-43'845</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>7'343'666</b>	<b>7'256'767</b>	<b>86'898</b>	<b>Total Actif</b>

<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	-1'249'824	-522'696	-727'129	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	1'650	4'880	-3'230	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-1'248'174</b>	<b>-517'816</b>	<b>-730'359</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	127'929	127'233	697	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>127'929</b>	<b>127'233</b>	<b>697</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-1'120'245</b>	<b>-390'583</b>	<b>-729'662</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	8'463'911	7'647'350	816'560	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>8'463'911</b>	<b>7'647'350</b>	<b>816'560</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>7'343'666</b>	<b>7'256'767</b>	<b>86'898</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
FeuerwehrwesenCapitaux propres  
Service du feu

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018				
			TCHF	Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch					
					TCHF		TCHF		TCHF		TCHF	
29	Eigenkapital	FW	7'647			817			-	29	Eigenkapital	8'464
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		7'647	Einlagen in SF EK	817		Entnahmen aus SF EK		-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	8'464
29005	29005 4960 SF Feuerwehr zweiseitig	FW	7'647	9010.00	817	9011.00				29005	SF Feuerwehr zweiseitig	8'464
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293	Vorfinanzierungen		-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		-	293	Vorfinanzierungen	-
294	Reserven		-	Einlagen	-		Entnahmen		-	294	Reserven	-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-	Einlagen	-		Entnahmen		-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital	-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0				0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	0

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>940 Feuerwehr</b>								<b>940 Sapeurs-pompiers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'799'761-	3'001'400-	2'920'874-	201'640	7	121'114	4	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	276'369-	278'300-	295'156-	1'931	1	18'787	7	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	441'451-	467'100-	461'287-	25'649	6	19'836	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	10'575-	9'000-	23'108-	1'575-	15-	12'533	119	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	44'913-	69'000-	86'333-	24'087	54	41'421	92	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>3'573'068-</b>	<b>3'824'800-</b>	<b>3'786'759-</b>	<b>251'732</b>	<b>7</b>	<b>213'691</b>	<b>6</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	78'060-	90'000-	68'135-	11'940	15	9'926-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	183'940-	180'000-	216'015-	3'940-	2-	32'075	17	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	76'766-	59'000-	64'133-	17'766-	23-	12'633-	16-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	107'946-	369'070-	263'272-	261'124	242	155'326	144	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	71'918-	60'000-	45'782-	11'918-	17-	26'136-	36-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	101'192-	98'000-	135'974-	3'192-	3-	34'781	34	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	283'761-	308'000-	268'817-	24'239	9	14'944-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	491-	3'000-	1'664-	2'509	511	1'172	239	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	259'308-	288'000-	251'573-	28'692	11	7'735-	3-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'495-	10'000-	1'495-	8'505	569			319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'164'878-</b>	<b>1'465'070-</b>	<b>1'316'860-</b>	<b>300'192</b>	<b>26</b>	<b>151'982</b>	<b>13</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	360'344-	315'900-	264'136-	44'444-	12-	96'208-	27-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	360'344-	315'900-	264'136-	44'444-	12-	96'208-	27-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	191'700-			191'700-	100-	191'700-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>191'700-</b>			<b>191'700-</b>	<b>100-</b>	<b>191'700-</b>	<b>100-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'289'990-</b>	<b>5'605'770-</b>	<b>5'367'755-</b>	<b>315'780</b>	<b>6</b>	<b>77'765</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	3'981'763	3'900'000	4'037'706	81'763	2-	55'942-	1	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	307'261	280'000	316'992	27'261	9-	9'731-	3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'289'024	4'180'000	4'354'697	109'024	3-	65'674-	2	42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'516'790	1'621'000	1'577'085	104'210-	7	60'295-	4	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'516'790	1'621'000	1'577'085	104'210-	7	60'295-	4	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'805'814</b>	<b>5'801'000</b>	<b>5'931'782</b>	<b>4'814</b>	<b>0-</b>	<b>125'968-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>515'824</b>	<b>195'230</b>	<b>564'028</b>	<b>320'594</b>	<b>62-</b>	<b>48'204-</b>	<b>9</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	20'432		72'734	20'432	100-	52'302-	256	440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	280'304	282'000	281'264	1'696-	1	960-	0	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>300'736</b>	<b>282'000</b>	<b>353'998</b>	<b>18'736</b>	<b>6-</b>	<b>53'262-</b>	<b>18</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>300'736</b>	<b>282'000</b>	<b>353'998</b>	<b>18'736</b>	<b>6-</b>	<b>53'262-</b>	<b>18</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>816'560</b>	<b>477'230</b>	<b>918'026</b>	<b>339'330</b>	<b>42-</b>	<b>101'466-</b>	<b>12</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		1		1-				489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>1</b>		<b>1-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>1</b>		<b>1-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>816'560</b>	<b>477'231</b>	<b>918'026</b>	<b>339'329</b>	<b>42-</b>	<b>101'466-</b>	<b>12</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Feuerwehrwesen - Service du feu

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>318'101.50</b>	<b>641'998.15</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-316'498.60</b>	<b>-643'783.20</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>696.75</b>	<b>1'785.05</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>2'299.65</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	-3'503.80	-3'503.80
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	-1'204.15	-3'503.80

## Tableau des flux de trésorerie

### Feuerwehrwesen - Service du feu

	CHF	CHF
Désignation	2018	2017
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation	318'101.50	641'998.15
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	-316'498.60	-643'783.20
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	696.75	1'785.05
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>2'299.65</b>	<b>0.00</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	-3'503.80	-3'503.80
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	-1'204.15	-3'503.80



**Kehrichtwesen**  
**Service de l'enlèvement des ordures**



Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Kerichtwesen

175

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>441,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>277,481</b>	<b>1,844</b>	<b>279,325</b>	<b>161,675</b>	
04.05.2016	GR - CM	171,000	956000026	Ersatzbeschaffung Kleinkehrichtfahrzeug - <i>Acquisition (remplacement) d'un véhicule des ordures</i>	165,777	6	165,783	5,217	19.04.2018
18.06.2014	GR - CM	100,000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52,868		52,868	47,132	
21.12.2016	GR - CM	170,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchèterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>	58,837	1,837	60,674	109,326	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Kehrichtwesen

## Tableau des crédits additionnels du service des ordures

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
956.306000000	52'717.90	33'600	19'117.90	19'117.90	2.1	19.01.19	Vorzeitige Pensionierung eines Mitarbeiters / bereits genehmigt am 19.01.2019
956.310000000	384'801.70	360'400	24'401.70	24'401.70	2.1	15.02.19	Ankauf Müve-Vignetten+Gebührensäcke infolge Schliessung der Verkaufsstellen der Post. Mehreinnahmen auf Konto 42400000.
956.314000000	45'404.30	39'000	6'404.30	6'404.30	2.1	15.02.19	Zusätzliche Elektroinstallationen im Werkhof Portstrasse
956.361000000	251'628.00	0	251'628.00	251'628.00	3		Anpassung der internen Verrechnungen an Kontoplan HRM2.
<b>Total</b>				<b>301'551.90</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	611'440	1'977'785	-1'366'345	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	10'254	18'541	-8'288	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>621'694</b>	<b>1'996'327</b>	<b>-1'374'633</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	3'818'822	4'236'892	-418'070	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>3'818'823</b>	<b>4'236'893</b>	<b>-418'070</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>4'440'517</b>	<b>6'233'220</b>	<b>-1'792'703</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2018	Bestand 01.01.2018	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	-2'892'142	155'159	-3'047'301	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	0	-	0	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-2'892'141</b>	<b>155'159</b>	<b>-3'047'301</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-2'892'141</b>	<b>155'159</b>	<b>-3'047'301</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	7'332'658	6'078'061	1'254'598	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>7'332'658</b>	<b>6'078'061</b>	<b>1'254'598</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>4'440'517</b>	<b>6'233'220</b>	<b>-1'792'703</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Kehrichtwesen

Capitaux propres  
Service de l'enlèvement des ordures

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018				
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF	
				TCHF		TCHF		TCHF				
29	Eigenkapital	KW		6'078		1'255		-	29	Eigenkapital		7'333
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			6'078	Einlagen in SF EK	1'255	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		7'333
29003	29003 1900 SF Abfall	KW		6'078	9010.30	1'255	9011.30		29003	SF Abfall		7'333
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892 Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892 Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-
293	Vorfinanzierungen			-	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen		-
294	Reserven			-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital			-	3898 Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898 Entnahmen übriges Eigenkapital		298	Übriges Eigenkapital		-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB		0	2990 Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0		0	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		0

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>956 Kehrichtwesen</b>								<b>956 Enlèvement des ordures</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'659'998-	3'018'200-	2'671'962-	358'202	13	11'963	0	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte		5'000-		5'000				303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	144'616-	158'200-	156'223-	13'584	9	11'606	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	472'099-	535'300-	474'324-	63'201	13	2'226	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	52'718-	33'600-	68'384-	19'118-	36-	15'667	30	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'941-	40'700-	24'592-	17'759	77	1'651	7	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>3'352'372-</b>	<b>3'791'000-</b>	<b>3'395'485-</b>	<b>438'628</b>	<b>13</b>	<b>43'113</b>	<b>1</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	384'802-	360'400-	319'642-	24'402-	6-	65'160-	17-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'714-	51'700-	17'441-	14'986	41	19'273-	52-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	25'442-	30'400-	25'829-	4'958	19	387	2	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	983'164-	1'280'900-	1'091'403-	297'736	30	108'240	11	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	45'404-	39'000-	29'914-	6'404-	14-	15'491-	34-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	342'947-	438'100-	199'565-	95'153	28	143'383-	42-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	73'631-	76'600-	74'279-	2'969	4	648	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'366-	2'600-	864-	1'235	90	501-	37-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	47'537		51'600-	47'537	100-	99'137	209-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'035-	19'000-	14'852-	3'965	26	183-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'860'968-</b>	<b>2'298'700-</b>	<b>1'825'389-</b>	<b>437'732</b>	<b>24</b>	<b>35'579-</b>	<b>2-</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	419'914-	538'500-	419'913-	118'586	28	1-	0-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'914-	538'500-	419'913-	118'586	28	1-	0-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	251'628-			251'628-	100-	251'628-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>251'628-</b>			<b>251'628-</b>	<b>100-</b>	<b>251'628-</b>	<b>100-</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'884'882-</b>	<b>6'628'200-</b>	<b>5'640'787-</b>	<b>743'318</b>	<b>13</b>	<b>244'095-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'334'623	6'522'400	6'444'359	187'777-	3	109'735-	2	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	91'241	77'300	83'110	13'941	15-	8'131	9-	425 Recettes sur ventes
427 Bussen		900	366	900-		366-		427 Amendes
429 übrige Entgelte	170'173	236'400	250'088	66'227-	39	79'915-	47	429 Autres taxes
<b>42 Entgelte</b>	<b>6'596'037</b>	<b>6'837'000</b>	<b>6'777'923</b>	<b>240'963-</b>	<b>4</b>	<b>181'885-</b>	<b>3</b>	<b>42 Taxes</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	81	10'000		9'919-	12'315	81	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	81	10'000		9'919-	12'315	81	100-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	104'693	110'000	101'630	5'307-	5	3'064	3-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
<b>46 Transferertrag</b>	<b>104'693</b>	<b>110'000</b>	<b>101'630</b>	<b>5'307-</b>	<b>5</b>	<b>3'064</b>	<b>3-</b>	<b>46 Revenus de transfert</b>
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'700'811</b>	<b>6'957'000</b>	<b>6'879'553</b>	<b>256'189-</b>	<b>4</b>	<b>178'741-</b>	<b>3</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>815'929</b>	<b>328'800</b>	<b>1'238'766</b>	<b>487'129</b>	<b>60-</b>	<b>422'837-</b>	<b>52</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	438'669	254'000	396'981	184'669	42-	41'687	10-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>438'669</b>	<b>254'000</b>	<b>396'981</b>	<b>184'669</b>	<b>42-</b>	<b>41'687</b>	<b>10-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>438'669</b>	<b>254'000</b>	<b>396'981</b>	<b>184'669</b>	<b>42-</b>	<b>41'687</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'254'598</b>	<b>582'800</b>	<b>1'635'747</b>	<b>671'798</b>	<b>54-</b>	<b>381'149-</b>	<b>30</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'254'598</b>	<b>582'800</b>	<b>1'635'747</b>	<b>671'798</b>	<b>54-</b>	<b>381'149-</b>	<b>30</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



## Geldflussrechnung

### Kehrichtwesen - Service de l'enlèvement des ordures

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'843.70</b>	<b>191'241.25</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-1'843.70</b>	<b>-191'241.25</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00

## Tableau des flux de trésorerie

### Kehrichtwesen - Service de l'enlèvement des ordures

Désignation	CHF	CHF
	2018	2017
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>1'843.70</b>	<b>191'241.25</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-1'843.70</b>	<b>-191'241.25</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	0.00	0.00
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	0.00	0.00

**Abwasserwesen**  
**Service des eaux usées**



Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

185

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>58,896,515</b>		<b>TOTAL</b>	<b>27,641,187</b>	<b>2,821,128</b>	<b>30,462,315</b>	<b>28,434,200</b>	
10.08.2016	GR - CM	51,515	957000118	Ersatzbeschaffung Gruppenfahrzeug Kanalunterhalt mit Schneepflug und Salzstreuer - <i>Remplacement d'un véhicule du groupe d'entretien des canalisations équipé d'une lame de chasse-neige et d'un épandeur de sel</i>	74,293	-28,485	45,808	5,707	03.10.2018
19.12.2013	BD - DTP	280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>				280,000	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	605,713		605,713	474,287	
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	733,397	165,939	899,336	1,050,664	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>		1,300	1,300	348,700	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefeld), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,399,064	4,800	4,403,864	4,196,136	
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuer. - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	
04.06.2009	SR - CV	1,950,000	957100120	Rosenheimweg und Juravorstadt, Erneuerung der Werkleitungen - <i>Chemin de la Roseraie et faubourg du Jura, renouvellement des conduites industrielles</i>	1,656,017		1,656,017	293,983	
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation	604,227		604,227	545,773	
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A	306,433		306,433	168,567	
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais	1,108,592		1,108,592	691,408	
14.10.2016	BD - DTP	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - SIG Eaux usées, mise en place et première saisie	103,521	76,167	179,688	70,312	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée	148,306		148,306	111,694	
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation	96,977		96,977	83,023	
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation	126,279	33,605	159,884	220,116	
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation	714,334		714,334	95,666	
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - Rue de la loge, renouvellement de la canalisation	448,346	-600	447,746	402,254	
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation	468,966	-600	468,366	131,634	
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation	66,746		66,746	23,254	
04.12.2009	GR - CM	430,000	957100168	Zollhausstrasse (oberhalb Feldschützenweg), Kanalsanierung - Rue de l'Octroi (au-dessus du chemin des Carabiniers, assainissement du canal	81,771	7,924	89,695	340,305	
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation	373,777	61,658	435,435	264,565	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

187

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	317,530	140,930	458,459	141,541	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	151,950	800	152,750	37,250	
03.12.2010	GR - CM	500,000	957100180	Albert-Anker-Weg (Schüsspromenade - Museumstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Albert-Anker (Promenade de la Suze - rue du Musée), renouvellement de la canalisation</i>	227,307	44,980	272,287	227,713	03.10.2018
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	909,278		909,278	490,722	
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	152,304		152,304	157,696	
25.04.2014	BD - DTP	220,000	957100187	Neuenburgstrasse KS 114 - KS 115, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Route de Neuchâtel</i>	140,820	-6,315	134,505	85,495	
16.08.2017	GR - CM	230,000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>	166,139	15,502	181,641	48,359	
07.12.2012	GR - CM	330,000	957100190	Gustav Bridel-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Gustav-Bridel, Renouvellement de la canalisation</i>	135,656		135,656	194,344	
18.12.2012	BD - DTP	150,000	957100193	Güterbahnhof: Kanalisationssanierung - <i>Gare des marchandises: Assainissement de la canalisation</i>	44,717		44,717	105,283	
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	333,462	27,196	360,659	239,341	
17.12.2012	BD - DTP	170,000	957100199	Tschärisweg (Verbindung Höheweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Charrière (jonction avec la Haute-Route): Renouvellement de la canalisation</i>				170,000	
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271		138,271	96,729	
25.11.2012	VA - VP	180,000	957100203	Beau-Rivage, Neugestaltung: Kanalisationsumlegung - <i>Beau-Rivage, réaménagement: Déviation de conduite</i>	94,717	3,510	98,227	81,773	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>				1,150,000	
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	
13.12.2013	BD - DTP	75,000	957100207	Holunderweg (Jurastrasse-Oberer Quai Süd): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux (rue du jura-quai de haut sud) renouvellement d'égout</i>		10,620	10,620	64,380	
17.12.2013	BD - DTP	190,000	957100209	Waldrainstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Crêt-du-bois</i>	91,743		91,743	98,257	
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	103,428		103,428	71,572	
16.12.2014	BEU - DTP	200,000	957100212	Löhrenweg (Büttenbergstrasse-Geysriedweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Mauchamp (rue Büttenberg-chemin du Geysried): rénovation des canalisations</i>				200,000	
26.11.2014	GR - CM	940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	422,787	-4,200	418,587	521,413	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	317,858		317,858	407,142	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	53,434	219,896	273,329	656,671	
02.12.2015	GR - CM	700,000	957100217	Moser-Strasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser, Renouvellement de la canalisation</i>	296,995	-700	296,295	403,705	
09.12.2015	GR - CM	540,000	957100218	Narzissenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des narcisses / Renouvellement de la canalisation</i>	170,980		170,980	369,020	
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	201,859	209,324	411,183	208,817	
04.12.2012	BD - DTP	110,000	957100220	Vogelsang (Stichleitung KS 722-728) Kanalisationserneuerung - <i>Chante-Merle (conduite de dérivation CC 722-728), renouvellement de la canalisation</i>	56,982	16,040	73,022	36,978	
11.11.2014	BD - DTP	285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	113,539	95,790	209,329	75,671	
25.11.2015	GR - CM	900,000	957100223	Tiefenmattweg, Kanalsiationserneuerung - <i>Chemin Tiefenmatt, renouvellement de la canalisation</i>	196,916	156,379	353,294	546,706	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	383,582	399,954	783,536	576,464	
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>		144,971	144,971	235,029	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	105,264	90,824	196,089	253,911	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	6,000	46,855	52,855	317,145	
13.05.2016	GR - CM	240,000	957100228	Ohm-Weg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ohm: assainissement de canalisation</i>	152,444		152,444	87,556	
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	87,757		87,757	272,243	
30.11.2016	GR - CM	700,000	957100230	Jakob-Stämpfli-Strasse (Grünweg-Falkenstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Stämpfli (Chemin Vert-Rue du Faucon): assainissement de la canalisation</i>	527,178	58,198	585,376	114,624	
19.12.2016	BD - DTP	260,000	957100231	Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	70,236	149,255	219,491	40,509	
23.09.2015	BD - DTP	195,000	957100233	Waffengasse Ost, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Armes est, renouvellement d'égout</i>	93,936	-600	93,336	101,664	
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	18,934		18,934	141,066	
07.12.2016	GR - CM	110,000	957100235	Schwadernauweg (Verbindungsleitung Fröhliisberg): Kanalisationsumlegung, Abretung einer Teilfläche von 200 m2, Einräumung einer Dienstbarkeit - <i>Chemin de Schwadernau (conduite de liaison avec Fröhliisberg): déplacement de canalisation, cession d'une surface de 200 m2, établissement de servitudes</i>	58,445		58,445	51,555	
27.04.2016	GR - CM	400,000	957100236	Tennisweg / Erneuerung Sticheitung - <i>Chemin de Tennis / renouvellement d'une conduite laterale</i>	53,644	-61,098	-7,454	407,454	
26.11.2018	BEU - TEE	75,000	957100237	Beaumontweg und Lueg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Beaumont et Lueg: renouvellement de la canalisation</i>		22,611	22,611	52,389	
19.12.2017	BD - DTP	130,000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationsanierung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>				130,000	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Investitionen 2018 Investissements 2018	Aufwandstand Ende 2018 État charges a fin 2018	Kreditsaldo Ende 2018 Solde du crédit a fin 2018	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
14.12.2017	BD - DTP	250,000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>		99,390	99,390	150,610	
16.08.2017	GR - CM	920,000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärissweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung	148,626	331,391	480,016	439,984	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneuyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>	152,565	-700	151,865	328,135	
20.12.2017	GR - CM	1,100,000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>		29,387	29,387	1,070,613	
15.03.2018	SR - CV	800,000	957100246	(50055.0001) Wysard-Strasse, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West		105,937	105,937	694,063	
22.11.2017	GR - CM	480,000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>	16,930	100,536	117,466	362,534	
15.03.2018	SR - CV	1,600,000	957100248	(50055.0001) Tennisweg Ost, Kanalisation / Erschliessung Industriegebiet im Bözingenfeld-West		33,319	33,319	1,566,681	
29.11.2018	BEU - TEE	80,000	957100250	Ingold-Weg, Kanalisationssanierung - <i>Chemin Ingold, assainissement de la canalisation</i>				80,000	
18.12.2018	BEU - TEE	125,000	957100252	Abwasserbauwerke (Pumpwerke und Regenklärbecken): Fernüberwachung - <i>Ouvrages de traitement des eaux usées (ouvrages de pompage et bassins de clarification des aux pluviales): télésurveillance</i>				125,000	
14.09.2018	DB - DTP	150,000	957100254	Konkordiaweg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Concorde, renouvellement de la canalisation</i>		19,439	19,439	130,561	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Abwasserwesen

## Tableau des crédits additionnels du service des eaux usées

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
95700.315000000	284'810.12	232'800.00	52'010.12	52'010.12	2.1	19.01.19	Unvorhergesehene Reparaturkosten bei verschiedenen Sonderbauwerken / bereits genehmigt am 19.01.2019
95700.318000000	62'400.05	0.00	62'400.05	62'400.05	2.1	15.02.19	Erhöhung Delkredere aufgrund noch nicht bezahlter Debitorenrechnungen
95700.319000000	21'257.65	12'000.00	9'257.65	9'257.65	2.1	15.02.19	Nachzahlung MWST aufgrund MWST-Abrechnung 4. Quartal 2018 (Vorsteuerkürzung)
95700.361000000	91'571.00	0.00	91'571.00	91'571.00	2.1	15.02.19	Anpassung Konto an Kontoplan HRM2.
95710.351000000	4'701'533.62	4'405'000.00	296'533.62	296'533.62	1	15.02.19	Höhere (einmalige) Kananisationsanschlussgebühren und höhere Kantonssubventionen, die aufgrund des Abwasserreglementes in die Spezialfinanzierung Werterhalt eingelegt werden müssen
95710.361000000	3'562'180.01	3'400'000.00	162'180.01	162'180.01	3		Anpassung der internen Verrechnungen an Kontoplan HRM2.
<b>Total</b>				<b>673'952.45</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	2'740'741	1'423'854	1'316'887	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	-	-	-	
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	326	-326	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>2'740'741</b>	<b>1'424'180</b>	<b>1'316'561</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	22'665'769	23'358'653	-692'883	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>22'665'770</b>	<b>23'358'654</b>	<b>-692'883</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>25'406'511</b>	<b>24'782'833</b>	<b>623'678</b>	<b>Total Actif</b>

<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	14'551'372	15'549'358	-997'985	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	366	-366	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>14'551'372</b>	<b>15'549'724</b>	<b>-998'352</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	65'741	-	65'741	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>65'741</b>	<b>-</b>	<b>65'741</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>14'617'113</b>	<b>15'549'724</b>	<b>-932'611</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	7'152'308	6'717'801	434'507	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	3'637'090	2'515'308	1'121'782	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>10'789'398</b>	<b>9'233'109</b>	<b>1'556'289</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>25'406'511</b>	<b>24'782'833</b>	<b>623'678</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Abwasserwesen

Capitaux propres  
Service des eaux usées

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					
				TCHF	TCHF	TCHF	TCHF				
29	Eigenkapital	AW	9'233	5'136		3'580		29	Eigenkapital	TCHF	10'789
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		6'718	Einlagen in SF EK	435	Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		7'152
29002	29002 2907 SF Abwasserentsorgung	AW	6'718	9010.20	435	9011.20		29002	SF Abwasserentsorgung		7'152
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-
293	Vorfinanzierungen		2'515	Einlagen in Vorfinanzierungen EK	4'702	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	3'580	293	Vorfinanzierungen		3'637
29302	29302 2908 Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	2'515	3510.xx	4'702	4510.xx	3'580		Abwasserentsorgung Werterhalt		3'637
294	Reserven		-	Einlagen	-	Entnahmen	-	294	Reserven		-
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	SB	-	Einlagen	-	Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		-
298	Übriges Eigenkapital		-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	0	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital			-
299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	SB	0	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	0		299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		0

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
<b>957 Abwasserwesen</b>								<b>957 Eaux usées</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'782'016-	1'868'900-	1'764'829-	86'884	5	17'187-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	83'280-	95'900-	85'379-	12'620	15	2'099	3	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	336'116-	348'700-	333'382-	12'584	4	2'733-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		2'000-		2'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	23'730-	24'100-	9'963-	370	2	13'767-	58-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>2'225'142-</b>	<b>2'339'600-</b>	<b>2'193'554-</b>	<b>114'458</b>	<b>5</b>	<b>31'588-</b>	<b>1-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	89'041-	126'000-	100'332-	36'959	42	11'291	13	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'616-	89'000-	83'125-	76'384	605	70'510	559	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	122'368-	133'500-	139'879-	11'132	9	17'511	14	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	480'782-	1'014'400-	702'515-	533'618	111	221'733	46	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	204'379-	211'200-	140'061-	6'821	3	64'319-	31-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	292'999-	251'800-	209'172-	41'199-	14-	83'827-	29-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	68'866-	78'300-	69'964-	9'434	14	1'098	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'706-	4'200-	1'701-	2'494	146	5-	0-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	8'109-	70'000-	58'041-	61'891	763	49'933	616	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	27'692-	21'000-	3'466-	6'692-	24-	24'227-	87-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'308'559-</b>	<b>1'999'400-</b>	<b>1'508'256-</b>	<b>690'841</b>	<b>53</b>	<b>199'697</b>	<b>15</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	3'579'752-	3'686'100-	3'535'227-	106'348	3	44'525-	1-	330 Immobilisations corporelles PA
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>3'579'752-</b>	<b>3'686'100-</b>	<b>3'535'227-</b>	<b>106'348</b>	<b>3</b>	<b>44'525-</b>	<b>1-</b>	<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'701'534-	4'405'000-	4'769'683-	296'534-	6-	68'149	1	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'701'534-	4'405'000-	4'769'683-	296'534-	6-	68'149	1	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'653'751-	3'400'000-	3'369'126-	253'751-	7-	284'625-	8-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'653'751-	3'400'000-	3'369'126-	253'751-	7-	284'625-	8-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	1'730'723-	1'852'100-	1'856'645-	121'377	7	125'923	7	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	1'730'723-	1'852'100-	1'856'645-	121'377	7	125'923	7	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>17'199'461-</b>	<b>17'682'200-</b>	<b>17'232'491-</b>	<b>482'739</b>	<b>3</b>	<b>33'031</b>	<b>0</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
421 Gebühren für Amtshandlung	32'885	20'000	23'105	12'885	39-	9'780	30-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	11'904'530	11'920'000	12'226'697	15'470-	0	322'168-	3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	11'937'415	11'940'000	12'249'802	2'585-	0	312'388-	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000		10'000-				430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	333'413	280'000	212'349	53'413	16-	121'064	36-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	76'645			76'645	100-	76'645	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	410'058	290'000	212'349	120'058	29-	197'709	48-	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	3'579'752	3'598'000	3'535'227	18'248-	1	44'525	1-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	3'579'752	3'598'000	3'535'227	18'248-	1	44'525	1-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	164'857	34'000	34'000	130'857	79-	130'857	79-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	121'508	61'900	40'268	59'608	49-	81'240	67-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	286'365	95'900	74'268	190'465	67-	212'097	74-	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	1'730'723	1'852'100	1'856'645	121'377-	7	125'923-	7	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	1'730'723	1'852'100	1'856'645	121'377-	7	125'923-	7	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>17'944'313</b>	<b>17'776'000</b>	<b>17'928'292</b>	<b>168'313</b>	<b>1-</b>	<b>16'021</b>	<b>0-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>744'852</b>	<b>93'800</b>	<b>695'801</b>	<b>651'052</b>	<b>87-</b>	<b>49'051</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	310'345-	373'000-	360'367-	62'655	20	50'022	16	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>310'345-</b>	<b>373'000-</b>	<b>360'367-</b>	<b>62'655</b>	<b>20</b>	<b>50'022</b>	<b>16</b>	<b>Charges financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>310'345-</b>	<b>373'000-</b>	<b>360'367-</b>	<b>62'655</b>	<b>20</b>	<b>50'022</b>	<b>16</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>434'507</b>	<b>279'200-</b>	<b>335'434</b>	<b>713'707</b>	<b>164-</b>	<b>99'073</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>434'507</b>	<b>279'200-</b>	<b>335'434</b>	<b>713'707</b>	<b>164-</b>	<b>99'073</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



## Geldflussrechnung

### Abwasserwesen - Service des eaux usées

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'821'127.87</b>	<b>2'994'214.84</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-2'821'127.87</b>	<b>-2'994'214.87</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00	0.00
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	0.00	0.00

## Tableau des flux de trésorerie

### Abwasserwesen - Service des eaux usées

Désignation	CHF	CHF
	2018	2017
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation	2'821'127.87	2'994'214.84
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	-2'821'127.87	-2'994'214.87
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	0.00	0.00
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	0.00	0.00
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	0.00	0.00

**Gesamthaushalt**  
**Compte global**



## Konsolidiert Gesamthaushalt

<b>Aktiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Actif</b>
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	26'444'865	42'720'867	-16'276'002	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	115'478'662	114'652'820	825'842	101 Créances
102 Kurzfristige Finanzanlagen	162'000	-	162'000	102 Placements financiers à court terme
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	530'536	2'238'393	-1'707'856	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	162'453	167'980	-5'527	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	6'917'115	8'979'558	-2'062'443	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	521'613'511	509'587'212	12'026'299	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>671'309'141</b>	<b>678'346'829</b>	<b>-7037688.75</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	218'521'346	212'698'945	5'822'401	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	9'194'595	8'538'232	656'363	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	31'600'000	31'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	295'971'359	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>555'287'299</b>	<b>548'808'535</b>	<b>6'478'764</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'226'596'440</b>	<b>1'227'155'364</b>	<b>-558'925</b>	<b>Total Actif</b>

<b>Passiven</b>	<b>Bestand 31.12.2018</b>	<b>Bestand 01.01.2018</b>	<b>Veränderung</b>	<b>Passif</b>
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers à court terme</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	21'352'194	25'998'727	-4'646'533	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	310'047'113	87'319'566	222'727'547	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'464'369	8'171'061	293'308	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	2'414'023	2'300'500	113'523	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>342'277'698</b>	<b>123'789'854</b>	<b>218'487'845</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	409'016'026	635'787'618	-226'771'591	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	12'004'464	11'635'836	368'628	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	4'977'597	4'602'507	375'090	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>425'998'087</b>	<b>652'025'960</b>	<b>-226'027'873</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>768'275'786</b>	<b>775'815'814</b>	<b>-7'540'028</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	190'959'052	199'077'009	-8'117'958	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	144'545'897	130'522'904	14'022'992	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	112'386'472	110'769'089	1'617'383	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'429'234	10'970'548	-541'314	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>458'320'654</b>	<b>451'339'550</b>	<b>6'981'104</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'226'596'440</b>	<b>1'227'155'364</b>	<b>-558'925</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018							
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch									
				TCHF		TCHF		TCHF							
29	Eigenkapital			451'340		31'421		24'440	29	Eigenkapital			458'321		
290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			199'077	Einlagen in SF EK		2'892	Entnahmen aus SF EK		11'010	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen			190'959
29002	29002 2907 SF Abwasserentsorgung	AW	6'718	9010.20	435	9011.20					29002	SF Abwasserentsorgung	7'152		
29003	29003 1900 SF Abfall	KW	6'078	9010.30	1'255	9011.30					29003	SF Abfall	7'333		
29004	29004 2400 Vermögensübertragung (ESB)	SB	172'554	3898.xx		4898.xx			10'785		2900x	SF Übertragung VV nach Art. 85a GV	161'769		
29005	29005 4960 SF Feuerwehr zweiseitig	FW	7'647	9010.00	817	9011.00					29005	SF Feuerwehr zweiseitig	8'464		
29000	Städtische Betagtenheime		6'080	9010.00		9011.00					29000	Städtische Betagtenheime	6'241		
	29000 8900 Eigenkapital APH Ried	SH	3'044		103						29000 8900 Eigenkapital APH Ried	3'146			
	29001 8901 Eigenkapital APH Schüssspark	SH	-1'109		284						29001 8901 Eigenkapital APH Schüssspark	-826			
	29002 8902 Eigenkapital APH Cristal	SH	77						157		29002 8902 Eigenkapital APH Cristal	-80			
	29003 8903 Eigenkapital APH Redernweg	SH	4'069						68		29003 8903 Eigenkapital APH Redernweg	4'000			
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche			-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-			
293	Vorfinanzierungen			130'523	Einlagen in Vorfinanzierungen EK		24'384	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		10'361	293	Vorfinanzierungen			144'546
29300	Allgemeiner Haushalt	SB	91'978	3893	18'634	4893			6'782		29300	Allgemeiner Haushalt	103'830		
	1100 - Stadtmarketing; Total		1'030		353				563				820		
	29300 1200 1600 - Contrat social		2'926								29300 1600 Contrat social	2'926			
	1700 - Stadtentwicklung; Total		7'153		1'596				111				8'638		
	29300 1400 1701 - Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel; verfügbar		2'271								29300 1701 Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'271			
	29300 1500 1702 - Partnersch. Planung gem.n. Wohnbauten; Total		5'000		150				150				5'000		
	29300 1600 1703 - Mehrwertabgabe		-								29300 1703 Mehrwertabgabe	-			
	29300 1700 9100 - Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs; Total		2'059		1'570				1'504				2'126		

Eigenkapital per 01.01.2018			Veränderungsnachweis			Eigenkapital per 31.12.2018					
			Erhöhung (+) durch	Reduktion (-) durch							
TCHF			TCHF	TCHF		TCHF					
29300	2100	2002 - Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-				29300	2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-	
29300	2200	2200 - Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	60'038				29300	2200	Spezialfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens; Total	65'395	
29300	2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB; verfügbar			5'392		29300	2300	SF Deckung Wertberichtigung Beteiligung ESB; verfügbar	5'392	
29300	3100	3002 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In; verfügbar	257			Entnahme gem. Reglement	2	29300	3002	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)	255
29300	3200	3431 - fBau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS); verfügbar	850	Verzinsung	5			29300	3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	855
29300	4100	4000 - Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS); verfügbar	37				37	29300	4000	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	0
29300	5100	5000 - Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung; verfügbar	-					29300	5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	-
29300	5200	5200 Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels; Total	1'786		101		237			1'650	
29300	5300	5400 - Neubau/Unterh. städt. Schulgebäude, verfügbar	4'592		170		238			4'524	
29300	5400	5601 - Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149					29300	5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149
29300	5500	5605 - Sicherer Langsamverkehr	3'830					29300	5605	Sicherer Langsamverkehr	3'830
29300	3950	Parkierungsanlagen	36'030	3893	1'049	4893		29000		Parkierungsanlagen	37'079
29302	2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	2'515	3510.xx	4'702	4510.xx				Abwasserentsorgung Werterhalt	3'637



Eigenkapital per 01.01.2018				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2018			
			TCHF	Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch					TCHF
				TCHF		TCHF		TCHF			
<b>294</b>	<b>Reserven</b>		-	<b>Einlagen</b>	-	<b>Entnahmen</b>	-	<b>294</b>	<b>Reserven</b>		-
29400	Zusätzliche Abschreibungen	SB		3894.xx		4894.xx		29400	Zusätzliche Abschreibungen		-
<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>SB</b>	<b>110'769</b>	<b>Einlagen</b>	<b>2'288</b>	<b>Entnahmen</b>	<b>670</b>	<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>		<b>112'386</b>
29600	29600 0100 Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		126'559	3896.xx		4896.xx	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	92	29600	Neubewertungsreserve FV	126'467
29600	29600 0200 Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-19'098	3896.xx		4896.xx			29600	Neubewertungsreserve FV	-19'098
29610	29610 0200 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten		3'308	3896.xx	2'173	4896.xx		578	29601	Schwankungsreserve	4'903
29610	29610 0300 Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten			3896.xx	115	4896.xx			29601	Schwankungsreserve	115
<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>		<b>-</b>	<b>3898</b>	<b>Einlagen übriges Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>4898</b>	<b>Entnahmen übriges Eigenkapital</b>	<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>	<b>-</b>
<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>SB</b>	<b>10'971</b>	<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)</b>	<b>1'857</b>		<b>2'398</b>	<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>10'429</b>
2990	29900 0000 Jahresergebnis		-1'857	9000.xx	1'857	9001.xx		541	2990	Jahresergebnis	-541
2999	29990 0000 Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		12'827					1'857	2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	10'971

## Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

## Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
Betrieblicher Aufwand	451'343'463-	444'402'827-	415'678'534-	6'940'636-	77-	35'664'929-	12-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	437'138'533	430'817'863	403'586'846	6'320'670	225-	33'551'687	555	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'204'929-	13'584'964-	12'091'688-	619'965-	41-	2'113'241-	2'605-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	22'474'672-	20'340'000-	19'950'305-	2'134'672-	83-	2'524'367-	2	Charges financières
Finanzertrag	40'829'405	30'385'900	49'056'416	10'443'505	256-	8'227'012-	284	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	18'354'733	10'045'900	29'106'112	8'308'833	361-	10'751'379-	375	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'149'803	3'539'064-	17'014'423	7'688'867	1'472-	12'864'620-	1'770	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	15'146'182-	7'166'179-	22'495'962-	7'980'003-	103-	7'349'781	76	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	13'121'724	11'914'801	3'893'804	1'206'923	10-	9'227'920	70-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	2'024'457-	4'748'622	18'602'158-	6'773'079-	686-	16'577'701	1'697	Résultat extraordinaire
Ergebnis konsolidierte Gesamtrechnung	2'125'346	1'209'558	1'587'734-	915'788	193-	3'713'081	1'465-	Résultat du compte total consolidé

## Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

## Compte de résultat consolidé - compte global

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
300 Behörden und Kommissionen	1'311'629-	1'393'700-	1'274'338-	82'071-	6-	37'291-	3-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	92'736'781-	95'452'560-	89'920'716-	2'715'779-	21-	2'816'065-	17-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	683'101-	776'000-	875'964-	92'899-	14-	192'864	28	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	104'446-	75'000-	610'799-	29'446	96	506'353	1'395	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'547'676-	2'493'900-	2'574'856-	53'776	78	27'179	6	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	16'217'073-	17'330'100-	15'911'526-	1'113'027-	62-	305'547-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	367'097-	423'100-	410'732-	56'003-	98	43'635	181	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'919'447-	1'880'750-	1'579'246-	38'697	177-	340'202-	71	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>115'887'250-</b>	<b>119'825'110-</b>	<b>113'158'176-</b>	<b>3'937'861</b>	<b>25</b>	<b>2'729'074-</b>	<b>10-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	8'483'655-	7'686'103-	8'226'600-	797'552	33	257'056-	143	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'100'605-	507'100-	1'766'542-	1'593'505	559-	334'063-	502	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'895'200-	4'303'450-	3'687'627-	408'250-	39	207'573-	27-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	16'917'261-	17'208'723-	16'802'070-	291'462-	394-	115'191-	289	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'090'542-	7'800'100-	6'882'733-	709'558-	55	207'809-	118-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'367'696-	3'818'200-	2'797'266-	450'504-	216-	570'430-	237-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'090'081-	6'372'327-	6'002'235-	282'246-	73	87'846-	95-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'296'575-	1'608'700-	1'376'744-	312'125-	771-	80'169	208	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'376'671-	3'880'000-	2'637'784-	1'496'671	543-	2'738'888-	3'248	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	478'534-	801'300-	535'108-	322'766-	572-	56'574	162-	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>55'096'820-</b>	<b>53'986'003-</b>	<b>50'714'709-</b>	<b>1'110'817-</b>	<b>18</b>	<b>4'382'112-</b>	<b>10</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	18'993'789-	20'915'613-	18'183'687-	1'921'824-	351-	810'102-	59	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	1'134'086-		696'388-	1'134'086	300	437'699-	157-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
<b>33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>20'127'875-</b>	<b>20'915'613-</b>	<b>18'880'075-</b>	<b>787'738</b>	<b>302</b>	<b>1'247'801-</b>	<b>41</b>	<b>33 Amortissements du patrimoine admin.</b>
350 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	10'000-			10'000	100	10'000-	100-	350 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CT
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'701'534-	4'405'000-	4'769'683-	296'534	6	68'149	1	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
<b>35 Einlagen in Fonds &amp; Spezialfinanzierung</b>	<b>4'711'534-</b>	<b>4'405'000-</b>	<b>4'769'683-</b>	<b>306'534-</b>	<b>106-</b>	<b>58'149</b>	<b>99-</b>	<b>35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux</b>
361 Entschädigung an Gemeinwesen	66'860'024-	65'378'700-	65'136'762-	1'481'324	408	1'723'262-	96-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'861'671-	10'600'000-	9'874'182-	738'329-	7-	12'511	0	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	169'901'684-	161'278'401-	145'395'792-	8'623'283	141	24'505'892-	231	363 Subv. à des collectivités et tiers
<b>36 Transferaufwand</b>	<b>246'623'379-</b>	<b>237'257'101-</b>	<b>220'406'736-</b>	<b>9'366'278-</b>	<b>351-</b>	<b>26'216'642-</b>	<b>10</b>	<b>36 Charges de transfert</b>
390 IV Material- & Warenbezüge	4'165'400-	4'165'400-	4'210'410-			45'010	1	390 II Approv. en matériel + marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'400'482-	1'396'500-	1'082'100-	1'003'982	103	1'318'382-	125-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk. Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	1'730'723-	1'852'100-	1'856'645-	121'377-	7-	125'923	7	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	8'896'605-	8'014'000-	7'749'155-	882'605-	94-	1'147'449-	98-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>451'343'463-</b>	<b>444'402'827-</b>	<b>415'678'534-</b>	<b>6'940'636-</b>	<b>77-</b>	<b>35'664'929-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'930'345	97'330'000	94'938'780	2'399'655	3-	8'435	0-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	32'622'038	32'645'000	23'859'753	22'962	0-	8'762'285-	27	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	18'418'283	16'800'000	19'912'933	1'618'283-	9	1'494'650	8-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	185'400	289'400	191'200	104'000	56-	5'800	3-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	146'156'066	147'064'400	138'902'666	908'334-	1	7'253'400	5-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	52'736	89'000	37'852	36'264	69-	14'884-	28	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	5'646'465	5'760'000	4'849'740	113'535	2-	796'725-	14	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	5'699'201	5'849'000	4'887'592	149'799-	3	811'609	14-	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	4'015'356	3'911'000	4'203'224	104'356-	138	187'868	787-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'508'389	3'828'100	2'766'371	3'197'711	30	742'017-	51	421 Emoluments administratifs
422 Spital- & Heimplatz-, Kostgelder	24'277'615	26'463'908	21'463'538	2'186'293	9-	2'814'078-	12	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul- & Kursgelder	9'199'517	9'220'000	8'868'455	20'483	0-	331'062-	4	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	28'577'205	29'634'950	31'815'055	1'057'745	229	3'237'850	603-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'482'697	1'888'640	1'455'310	405'943	51-	27'387-	23-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	80'275	5'500	65'592	74'775-	93	14'683-	18	426 Remboursements
427 Bussen	4'554'692	6'643'900	4'941'276	2'089'208	46-	386'584	8-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	262'812	313'500	1'082'396	50'688	22-	819'584	79-	429 Autres taxes
42 Entgelte	75'958'557	81'909'498	76'661'218	5'950'941-	210-	702'661-	572	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	46'789'482	34'376'200	22'545'760	12'413'282-	12'088-	24'243'722-	352	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	982'098	1'108'000	896'097	125'902	12-	86'001-	31	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	358'051	1'171'500	475'253	813'449	216-	117'202	31	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	48'129'631	36'655'700	23'917'110	11'473'931	12'062	24'212'520	399-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK	5'979	20'000	14'021	14'021	234-	5'979-	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'579'752	3'598'000	3'535'227	18'248	1-	44'525-	1	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'585'731	3'618'000	3'535'227	32'269-	235	50'504	101-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile		120'000	14'800	120'000		14'800		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	106'497'192	105'981'400	105'170'132	515'792-	173	1'327'060-	49	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	24'767'910	22'745'000	23'523'463	2'022'910-	8	1'244'447-	5	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	17'291'200	18'810'865	19'141'136	1'519'665	728-	1'849'936	708-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	156'440	50'000	84'346	106'440-	68	72'094-	46	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	148'712'742	147'707'265	147'933'877	1'005'477	439	778'865	463	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'165'400	4'165'400	4'210'410			45'010	1-	490 II Approv. en matériel+merchandises
491 IV Dienstleistungen	2'400'482	1'396'500	1'082'100	1'003'982-	103	1'318'382-	125	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	1'730'723	1'852'100	1'856'645	121'377	7-	125'923	7-	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	8'896'605	8'014'000	7'749'155	882'605	94-	1'147'449	98-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>437'138'533</b>	<b>430'817'863</b>	<b>403'586'846</b>	<b>6'320'670</b>	<b>225-</b>	<b>33'551'687</b>	<b>555</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>14'204'929-</b>	<b>13'584'964-</b>	<b>12'091'688-</b>	<b>619'965-</b>	<b>41-</b>	<b>2'113'241-</b>	<b>2'605-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2018	Budget 2018	Ist 2017	Diff. 2018/2018	Abw(%)	Diff. 2018/2017	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	20'186'075-	17'673'000-	18'109'786-	2'513'075	85	2'076'289-	3	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	195'643-		672'833-	195'643	100	477'190	244	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	66'000-	500'000-	25'000-	434'000-	658-	41'000-	62-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	2'000'954-	1'501'000-	1'135'764-	499'954	25	865'190-	43-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	24'999-	25'000-	13-	1-	0-	24'986-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	1'000-	600'000-	140-	599'000-	59'900-	860-	86-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>22'474'672-</b>	<b>20'340'000-</b>	<b>19'950'305-</b>	<b>2'134'672-</b>	<b>83-</b>	<b>2'524'367-</b>	<b>2</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	6'303'312	1'336'500	4'868'189	4'966'812-	323	1'435'122-	275-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	7'260'941	1'700'000	4'153'001	5'560'941-	77	3'107'940-	43	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10		10	10-	100			442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	18'470'904	16'234'700	16'488'440	2'236'204-	116	1'982'464-	17	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			16'318'611			16'318'611		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	7'252'434	7'371'200	5'685'399	118'766	6-	1'567'035-	31	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'541'804	1'893'500	1'542'764	351'696	99	960	0-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>40'829'405</b>	<b>30'385'900</b>	<b>49'056'416</b>	<b>10'443'505</b>	<b>256-</b>	<b>8'227'012-</b>	<b>284</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>18'354'733</b>	<b>10'045'900</b>	<b>29'106'112</b>	<b>8'308'833</b>	<b>361-</b>	<b>10'751'379-</b>	<b>375</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'149'803</b>	<b>3'539'064-</b>	<b>17'014'423</b>	<b>7'688'867</b>	<b>1'472-</b>	<b>12'864'620-</b>	<b>1'770</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	15'146'182-	7'166'179-	22'495'962-	7'980'003	103	7'349'781	76	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>15'146'182-</b>	<b>7'166'179-</b>	<b>22'495'962-</b>	<b>7'980'003-</b>	<b>103-</b>	<b>7'349'781</b>	<b>76</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	13'121'724	11'914'801	3'893'804	1'206'923-	10	9'227'920-	70	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>13'121'724</b>	<b>11'914'801</b>	<b>3'893'804</b>	<b>1'206'923</b>	<b>10-</b>	<b>9'227'920</b>	<b>70-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>2'024'457-</b>	<b>4'748'622</b>	<b>18'602'158-</b>	<b>6'773'079-</b>	<b>686-</b>	<b>16'577'701</b>	<b>1'697</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Ergebnis konsolidierte Gesamtrechnung</b>	<b>2'125'346</b>	<b>1'209'558</b>	<b>1'587'734-</b>	<b>915'788</b>	<b>193-</b>	<b>3'713'081</b>	<b>1'465-</b>	<b>Résultat du compte total consolidé</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Gesamthaushalt - compte global

Bezeichnung	CHF 2018	CHF 2017
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>18'439'702.07</b>	<b>11'190'188.29</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-25'613'294.16</b>	<b>-34'968'079.11</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>-9'099'180.24</b>	<b>9'853'480.46</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-16'272'772.33</b>	<b>-13'924'410.36</b>
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	42'715'486.86	56'645'277.22
Bestand Netto-Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	26'442'714.53	42'720'866.86

## Tableau des flux de trésorerie

### Stadt Biel, Gesamthaushalt - compte global

Désignation	CHF	CHF
	2018	2017
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>18'439'702.07</b>	<b>11'190'188.29</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-25'613'294.16</b>	<b>-34'968'079.11</b>
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>	<b>-9'099'180.24</b>	<b>9'853'480.46</b>
<b>Total des flux de trésorerie</b>	<b>-16'272'772.33</b>	<b>-13'924'410.36</b>
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	42'715'486.86	56'645'277.22
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	26'442'714.53	42'720'866.86





**Anhang**  
**Appendice**



## Anhang – Appendice 2

## Bilanz / Bilan

Kontenbezeichnung / Designations des comptes	Anhang / Annexe	2018 CHF	2017 CHF
<b>A K T I V E N / A C T I F</b>		<b>70 202 106</b>	<b>68 079 637</b>
Umlaufvermögen / Actifs circulants		10 708 541	10 414 585
Flüssige Mittel / Disponibilités	2)	3 460 109	3 212 736
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2)	993 977	816 993
Übrige Forderungen ggü. Eignerin / Autres débiteurs envers la propriétaire		5 302 934	5 125 028
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		88	88
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2)	644 476	926 862
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		306 957	332 879
Anlagevermögen / Actifs immobilisés <sup>(1)</sup>		59 493 565	57 665 052
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2)	109 491 940	107 330 778
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2)	-52 020 460	-57 706 304
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		57 471 481	49 624 474
Umwollendete Objekte / Travaux en cours		2 022 084	8 040 577
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
<b>P A S S I V E N / P A S S I F</b>		<b>70 202 106</b>	<b>68 079 637</b>
Fremdkapital / Capital étranger		54 784 189	53 028 646
<i>Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme</i>		<i>7 392 457</i>	<i>7 641 932</i>
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		1 560 055	1 584 509
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme		1 578 322	1 578 322
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700 000	700 000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		532 060	532 060
Übrige Verbindlichkeiten Eignerin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers envers la propriétaire		312 216	318 449
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		2 649 805	2 928 591
<i>Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme</i>		<i>47 391 733</i>	<i>45 386 715</i>
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5), 7),	9 502 206	5 448 026
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5), 7),	4 820 356	5 387 458
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5), 7),	1 411 600	1 861 600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		7 550 000	8 250 000
Darlehen Eignerin / Emprunt auprès de la propriétaire		8 000 000	8 000 000
<i>Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme</i>		<i>31 284 162</i>	<i>28 947 084</i>
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		14 669 500	15 201 560
<i>Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme</i>		<i>14 669 500</i>	<i>15 201 560</i>
Rückstellungen / Provisions		1 438 070	1 238 070
Eigenkapital / Capital propre <sup>(2)</sup>		15 417 917	15 050 991
Dotationskapital / Capital de dotation		12 000 000	12 000 000
Reserven / Réserves		3 050 991	3 076 850
<i>Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional</i>		<i>-544 213</i>	<i>-283 267</i>
<i>Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local</i>		<i>2 941 137</i>	<i>2 752 580</i>
<i>freie Reserven / Réserves libres</i>		<i>654 067</i>	<i>607 537</i>
Jahresergebnis / Résultat annuel		366 925	-25 859

<sup>(1)</sup> Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

<sup>(2)</sup> Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

## Erfolgsrechnung / Compte de résultats

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2018 CHF	2017 CHF
Ertrag / Revenus		37 527 013	35 256 803
Verkehrsertrag / Revenus des transports		16 767 613	16 466 927
Nebenertrag / Revenus accessoires		612 476	624 712
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3 663 949	3 161 478
- davon <i>Bund / dont confédération</i>		1 941 893	1 675 584
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		1 722 056	1 485 894
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		15 467 046	14 162 931
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr ; Linie 12		172 769	0
Indemnités publiques du trafic local ; ligne 12		107 387	0
- davon <i>Gemeinden / dont communes</i>		65 382	0
- davon <i>Kanton / dont canton</i>		843 161	840 755
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers			
Erlösmind. / Provisionsen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-405 571	-286 841
Bruttogewinn / Gain brut		37 121 441	34 969 962
Aufwand / Charges		36 424 869	34 564 812
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2 635 384	2 139 014
Personalaufwand / Charges de personnel		21 846 955	20 344 044
- davon <i>Löhne und Zulagen / dont Salaires et allocations</i>		17 974 527	16 663 057
- davon <i>Sozialleistungen / dont Charges sociales</i>		3 317 200	3 166 608
- davon <i>Personalnebenleistungen / dont Prestations accessoires pour le personnel</i>		555 228	514 379
Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant		5 079 574	5 472 415
- davon <i>Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier</i>		860 641	896 726
- davon <i>Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations</i>		1 885 249	1 876 775
- davon <i>Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules</i>	9.)	2 333 684	2 698 914
Verwaltung und Informatik / Administration et informatique		1 691 147	1 678 263
Versicherungen / Assurances		257 212	257 177
Abschreibungen / Amortissements	2.)	4 914 596	4 673 899
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts		696 573	405 150
Finanzaufwand / charges financières		-353 034	-351 509
Finanzertrag / revenus financiers		31 414	30 849
Finanzerfolg / Résultat financier		-321 620	-320 659
Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts		374 952	84 490
Ausserord. , einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord. , uniques ou hors période	10.)	-152 471	-127 753
Ausserord. , einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord. , uniques ou hors période	10.)	144 644	17 778
Ausserord. , einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord. , uniques ou hors période		-7 827	-109 975
Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts		367 125	-25 484
Direkte Steuern / impôts directs		200	374
Jahresergebnis / Résultat annuel		366 925	-25 859

# Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen <sup>1</sup>

Rechnungsjahr: 2018Gemeinde: Stadt BielKontaktperson: Peter KradolferTelefon: 032 326 16 51E-Mail: tiefbau@biel-bienne.ch

Datengrundlagen  AWA  
 Gemeinde  Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:  
2018

Datengrundlagen  AWA  
 Verband  Anlagenbuchhaltung

	①	②	③	④	⑤	⑥
	Wiederbeschaffungswert in Fr.	Nutzungsdauer in Jahren	Erneuerungsrate in % (100/②)	Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	Einlagesatz <sup>2</sup> %	Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)
<b>1. Gemeindeanlagen</b>						
1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	60%	3'000'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	60%	480'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>440'000'000</b>			<b>5'800'000</b>	<b>60%</b>	<b>3'480'000</b>

## 2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen <sup>3</sup>

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>		<b>-</b>

<b>Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlagesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>440'000'000</b>			<b>5'800'000</b>	<b>60%</b>	<b>3'480'000</b>
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>4</sup>						
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren						<b>3'480'000</b>

⑦ Stand Verwaltungsvermögen	22'665'769	in Prozent von ①: (100*⑦/①)	5.2%	Höchstens Fr. 200 / EW <sup>5</sup>
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	3'637'038	in Prozent von ①: (100*⑧/①)	0.8%	
				EW <sup>6</sup>
				Fr./EW
				56'299
				62

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt CHF 1'221'533.62 aus einmaligen Anschlussgebühren und Subventionen AWA an flächendeckende Zustandserhebung. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl per 31.12.2018

Datum: \_\_\_\_\_

29. Jan 19

Unterschrift: \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

[ae\\_awa@bve.be.ch](mailto:ae_awa@bve.be.ch)

<sup>2</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>3</sup> Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

<sup>4</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

<sup>5</sup> Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

<sup>6</sup> Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

### Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen <sup>1</sup>

Rechnungsjahr: 2018

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Kontaktperson: Ch. Gfeller

Telefon: 0323211323

Datengrundlagen  Geschätzt  
 GWP  
 Anlagenbuchhaltung

	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter <sup>2</sup> in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Warterhaltung- kosten in Fr./Jahr (③*⑤)
<b>Anlageteile</b>						
1. Wasserfassungen	973'000	-	973'000	50	2.00%	19'460
2. Aufbereitungsanlagen	26'359'588	-	26'359'588	33	3.00%	790'788
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte	14'489'216	-	14'489'216	50	2.00%	289'784
4. Reservoir	37'065'302	-	37'065'302	66	1.50%	555'980
5. Leitungen und Hydranten	262'026'781	116'922	261'909'859	80	1.25%	3'273'873
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen	9'171'277	-	9'171'277	20	5.00%	458'564
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben <sup>3</sup>	-	-	-	0	0.00%	-
<b>Total 1 - 7</b>	<b>350'085'163</b>	<b>116'922</b>	<b>349'968'241</b>			<b>5'388'449</b>

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	91'379'779	in Prozent von ③: (100*⑦/③)	26%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	7'635'880	in Prozent von ③: (100*⑧/③)	2%

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2017

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent <sup>5</sup>	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	3'233'069
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>6</sup>	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	3'233'069
⑪ Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	62'677
⑫ Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ⑪)	52

Datum: 07.03.2019

Unterschrift:



Energie Service Biel/Bienne  
 Département Finances & Administration  
 Service Finances & Administration

<sup>1</sup> Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

<sup>2</sup> Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

<sup>3</sup> Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

<sup>4</sup> Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

<sup>5</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>6</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

# KONSOLIDIERTE BILANZ

## Anhang – Appendix 4

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember		
	2017	2018
<b>Aktiven</b>		
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>40'552</b>	<b>40'867</b>
Flüssige Mittel	2'056	5'899
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	26'468	22'390
Übrige kurzfristige Forderungen	111	171
Vorräte	430	454
Aktive Rechnungsabgrenzungen	11'487	11'953
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>341'646</b>	<b>344'086</b>
Sachanlagen	317'164	319'733
Finanzanlagen	24'482	24'353
Immaterielle Anlagen	-	-
<b>Total Aktiven</b>	<b>382'198</b>	<b>384'953</b>
<b>Passiven</b>		
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>49'576</b>	<b>48'403</b>
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>35'365</b>	<b>33'517</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	24'257	18'317
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	2'540	2'600
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	-	-
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	4'398	7'800
Passive Rechnungsabgrenzungen	4'170	4'801
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>14'211</b>	<b>14'885</b>
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	11'647	13'023
Übrige langfristige Verpflichtungen	2'564	1'862
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>332'622</b>	<b>336'550</b>
Dotationskapital	50'000	50'000
Kapitalreserven	228'701	228'701
Gewinnreserven	53'921	57'849
<b>Total Passiven</b>	<b>382'198</b>	<b>384'953</b>

# KONSOLIDIERTE ERFOLGSRECHNUNG

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr		2017	2018
<b>Betriebsbeitrag</b>		<b>131'392</b>	<b>133'004</b>
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen		127'718	130'047
Aktivierte Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds		2'765	2'660
Anderer betriebliche Erträge		909	297
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>		<b>-81'193</b>	<b>-85'450</b>
<b>Personalaufwand</b>		<b>-10'679</b>	<b>-12'732</b>
Total Personalaufwand		-17'759	-19'418
Direkte Personalkosten		7'080	6'686
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>		<b>-9'138</b>	<b>-8'352</b>
<b>Betriebsaufwand</b>		<b>-101'010</b>	<b>-106'534</b>
<b>Zwischen total Betriebsergebnis (EBITDA)</b>		<b>30'382</b>	<b>26'469</b>
<b>Abschreibungen</b>		<b>-13'442</b>	<b>-14'277</b>
Abschreibungen Sachanlagen		-13'442	-14'277
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>		<b>16'940</b>	<b>12'192</b>
<b>Finanzergebnis</b>		<b>98</b>	<b>-195</b>
<b>Ordentliches Ergebnis</b>		<b>17'038</b>	<b>11'997</b>
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>		<b>-6</b>	<b>434</b>
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>		<b>17'032</b>	<b>12'431</b>
Steuern		-81	-127
Fondsbewegungen		-2'255	-1'376
<b>Jahresgewinn</b>		<b>14'696</b>	<b>10'928</b>



## Anhang – Appendice 5

An den Stadtrat der  
**Stadt Biel**

Bern, 5. April 2019

### **Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2018 der Stadt Biel**

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne der Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

#### **Verantwortung des Gemeinderates**

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### **Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans**

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Ar-beisihilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### **Prüfungsurteil**

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) über kein der Grösse ihres Finanzhaushaltes entsprechendes dokumentiertes internes Kontrollsystem verfügt.

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2018 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'226'596'440 und einem Ertragsüberschuss von CHF 2'125'346 zu genehmigen.

222

Ernst & Young AG



Andreas Schwab-  
Gatschet (Qualified  
Signature)

Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)



Marco Roschi  
(Qualified  
Signature)

Zugelassener Revisionsexperte